Nr. 5. Kraków, dnia 31 maja 1931 r. Rocznik LII.

DZIENNIK ROZPORZĄDZEŃ

STOŁ. KRÓL. MIASTA KRAKOWA.

ADRES REDAKCJI i ADMINISTRACJI: Kraków, Biuro Prasowe Magistratu.

Przedpłatę, która wynosi w Krakowie za pojedynczy egzemplarz 3 Zł., z opłatą pocztową o 50 groszy więcej, przyjmuje wyłącznie Administracja „Dziennika Rozporządzeń".

Inż. KAROL ROLLE.

Działalność Komitetu Rozbudowy m. Krakowa w 1930 r.*)

I. Wstęp.

Działalność Komitetu Rozbudowy m. Krakowa w 1930 r. przedstawił już na posiedzeniu Rady miejskiej w dniu 6 listopada 1930 r. radca m. Dr. Gross. Streszczenie jego referatu, przyjętego przez Radę m. do wiadomości, zawarte jest w Dzienniku Rozporządzeń m. Krakowa (Nr. 11 z 1930 r., str. 426—429). Ograniczę się tylko do podania dat, niezamieszczonych w wymienionym referacie, oraz do szczegółowego zestawienia pożyczek dla dokończenia budów domów mieszkalnych, które były w tym czasie przedmiotem wniosków Komitetu.

Celem umożliwienia opracowania odpowiedniego programu rozbudowy na okres roczny konieczne jest, aby wysokość kredytów budowlanych oraz terminy uruchomienia ich w ciągu roku podane były Komitetowi Rozbudowy najpóźniej w miesiącach zimowych, poprzedzających okres budowlany. Postulat ten podniesiono w przedłożonem Ministerstwu Robót Publicznych sprawozdaniu z sierpnia 1930 r.

Tymczasem ułożenie przez Komitet takiego programu na rok 1930 utrudniała niepewność co do przydziału kredytów. Mianowicie z początkiem tego roku zdawało się, że ze względu na konjunkturę gospodarczą Rząd wyznaczy tylko minimalne kredyty i to jedynie dla budowli finansowanych już poprzednio przez Bank Gospodarstwa Krajowego, ale niewykończonych w 1929 r. z braku dostatecznych funduszów. W dniu zaś 31 marca 1930 r. otrzymał Komitet wiadomość tej treści, że wyznaczono kredyt 400.000 zł na wykończenie wspomnianych budowli w całym okręgu Województwa Krakowskiego. Komitet obawiał się, że takie postawienie kwestji kredytowo-budowlanej będzie wielkim ciosem dla całego szeregu instytucyj i osób prywatnych, które, licząc na pomoc finansową Banku Gospodarstwa Krajowego, własnemi funduszami rozpoczęły w r. 1929 lub wcześniej budowę domów mieszkalnych. Wstrzymałoby to proces pomnażania liczby mieszkań, a zwiększyłoby zastępy bezrobotnych.

Według bowiem przesłanego Bankowi Gospodarstwa Krajowego obliczenia, potrzeba było na wykończenie wspomnianych budów w samym Krakowie 1,560.000 zł. Z następnego pisma Banku Gospodarstwa Krajowego Oddział w Krakowie — zresztą z dnia 24 kwietnia 1930 (a więc wniesionego już w czasie, kiedy po inne lata wiosenny sezon budowlany był już rozpoczęty) — dowiedział się Komitet Rozbudowy, że zarządzeniem Ministerstwa Skarbu z dnia 15 kwietnia 1930 r. N. D. II 2081, wyznaczono dla m. Krakowa kontyngent kredytów budowlanych na rok 1930 w sumie 800.000 zł. na finansowanie budowli nowych, uprzednio przez B. G. K. jeszcze niefinansowanych. W tem samem piśmie B. G. K. Oddział w Krakowie zaznaczył, że „nie należy się spodziewać w bieżącym roku powiększenia powyższego kontyngentu". Informacja ta okazała się na szczęście nieścisłą, albowiem interwenjując w tejże sprawie w pierwszych dniach maja u właściwych czynników w Warszawie, uzyskałem zapewnienie, że dla miasta Krakowa jest przeznaczony dalszy kredyt, który później będzie jeszcze powiększony. I rzeczywiście, przyznano w miesiącu czerwcu i wrześniu 1930 r. dalsze kredyty dla m. Krakowa.

Mimo późnego uruchomienia kredytów, szczególniej na nowe budowle, niefinansowane dotychczas przez B. G. K., przyznanie w lecie 1930 r. dalszych kredytów w łącznej sumie, przekraczającej wysokość dotychczas przyznawanych kontyngentów, podtrzymało ruch budowlany. Ruch ten utrzymał się w ostatnich miesiącach 1930 r. na poziomie roku 1929. Zauważyć już można obecnie w Krakowie, że głód mieszkaniowy, o ile chodzi o większe mieszkania, jest w znacznej mierze zła-

*) Vide poprzednie sprawozdania Dziennik Rozporządzeń miasta Krakowa z 1927 r. Nr. 4 str 121—130, z r. 1928 Nr. 3 str. 71 do 133, z 1929 r. Nr. 5 str. 155—182 i z r. 1930 Nr. 5 str. 185—192.

godzony. Należy więc także mieć nadzieję, że w niedalekim czasie, przy wydatnej pomocy Skarbu Państwa, również przyrost ilości małych mieszkań będzie widoczny.

Budowa tych ostatnich, pomijając małe domki na przedmieściach Krakowa, które wznoszą dla siebie pracownicy tak umysłowi jak i fizyczni, pozostawioną jest głównie Gminie. Stanowi to dla Gminy bardzo wielki ciężar. Gmina jednak musi go podjąć, aby złagodzić nędzę mieszkaniową najuboższych sfer. Mając to na względzie, Gmina buduje corocznie jeden lub dwa kilkupiętrowe domy o mieszkaniach przeważnie złożonych z 1 pokoju i kuchni. Oczywiście, Gmina budowałaby w szybszem tempie i większych rozmiarach, gdyby były na to dostateczne fundusze.

Obecnie najbardziej pilną jest budowa schroniska dla rodzin bezdomnych, które stracą dotychczasowe mieszkania wskutek uznania szeregu zrujnowanych domów za pustkę. Schronisko to będzie budowane w Dzielnicy XXII na gruntach po Dobrowolskim. Plany już są gotowe i przez Magistrat zatwierdzone.

W roku 1930 rozpoczęły budowę domów o małych mieszkaniach również Krakowska Spółdzielnia Mieszkaniowa i Zakład Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych, oraz Spółka Mieszkaniowa dla miast małopolskich.

II. Kredyty budowlane.

Akcja kredytowo-budowlana Rządu w roku 1930, jak wyżej wspomniałem, szła w 2-ch kierunkach: 1) udzielanie kredytów na budowy już poprzednio finansowane przez B. G K. (a to celem ostatecznego ich wykończenia) i 2) na budowy dotąd niefinansowane przez ten Bank. Dlatego też rozróżniać będziemy:

A) fundusze na wykończenie budowy domów mieszkalnych, poprzednio już przez B. G. K. finansowanych, i

B) fundusze, będące kontyngentem kredytów budowlanych, przeznaczone na finansowanie budowli nowych, które jeszcze z kredytów budowlanych B. G. K. nie korzystały.

ad A). Wysokość tych kredytów dla miasta Krakowa, podobnie jak w 1929 roku, nie była zgóry ustalona lecz dla całego okręgu Województwa Krakowskiego, a klucz rozdziału dzierżył B. G. K., który miał już w swojej ewidencji budowle przez siebie finansowane. O uruchomieniu tych funduszów, względnie ich części uwiadamiała Komitet Rozbudowy Dyrekcja B. G. K. Oddział w Krakowie, przeznaczając stosowną sumę dla Krakowa. Jak widać z załączonego do niniejszego sprawozdania I-go wykazu, na zaspokojenie potrzeb kredytowych 16-tu takich budów, które już poprzednio były finansowane przez B. G. K., Komitet Rozbudowy wystąpił do B. G. K. z wnioskami o udzielenie pożyczek w łącznej kwocie 1,338.000 zł. B. G. K. zrealizował te kredyty, względnie wydał dotąd promes na kwotę 1,320.000 zł. Faktycznie więc kredyty przyznane w ciągu 1930 roku na wykończenie budów poprzednio przez B. G. K. finansowanych, wyniosły kwotę 1,320.000 zł.

ad B). Co do funduszów, przeznaczonych na budowy, dotąd nie finansowane przez B. G. K., to na wysokość ich złożyły się:

1) I. dotacja, przyznana z końcem miesiąca kwietnia, w kwocie	zł.	800.000
2) specjalna dotacja dla Spółdzielni mieszkaniowej „Społem“, w kwocie . . .	„	200.000
3) II. dotacja kredytu przyznana z końcem czerwca 1930 r. w kwocie . . .	„	1,437.700
4) dotacja z funduszów własnych B. G. K., w kwocie	„	100.000
5) dotacja z funduszów, przeznaczonych na finansowanie budów w miejscowościach podmiejskich (w tem specjalnie dla Spółdzielni kolejarzy dla budowy własnych domów w Prokocimiu 25.000 zł), w kwocie	„	100.000
Razem . . .	zł.	2,637.700

Z załączonego do niniejszego sprawozdania II-go wykazu wynika, że Komitet Rozbudowy w ciągu całego 1930 roku wystąpił do B. G. K. z wnioskami o udzielenie pożyczek budowlanych:

Gminie m. Krakowa w kwocie	280.000 zł.
Spółdzielniom i Stowarzyszeniom Budowlanym (w tem dla Spółdzielni mieszkaniowej „Społem“ poza kontyngentem 350.000 zł.) w kwocie . .	1,356.000 „
Spółdzielni kolejarzy dla budowy własnych domów w Prokocimiu w kwocie .	168.000 „
Instytucjom społeczno-humanitarnym w łącznej kwocie	101.000 „
50-ciu osobom prywatnym w łącznej kwocie	1,290.500 „
Razem . . .	3,195.500 zł.

Przy porównaniu sumy przyznanych dla miasta Krakowa kredytów z sumą pożyczek, objętych wnioskami Komitetu, mogłoby nasunąć się przypuszczenie, że Komitet Rozbudowy znacznie przekroczył kontyngent pożyczek dla miasta Krakowa. Jednakże tak nie jest, albowiem, jak z załączonego do niniejszego sprawozdania II-giego wykazu można przekonać się, zliczono tu sumarycznie wszystkie zawnioskowane w ciągu roku 1930 kwoty pożyczek, a więc i te, z powodu przeszkód niewyzyskane, w miejsce których Komitet Rozbudowy zawnioskował udzielenie pożyczek innym osobom, o ile przedstawiały dostateczne gwarancje wykorzystania kredytu w okresie budżetowym.

Gdy potrąci się zatem kwoty pożyczek na sumę 209.000 zł, które w jedenastu przypadkach nie zostały zrealizowane już to z powodu zrezygnowania z przyjęcia pożyczki, już to z powodu niemożności wypełnienia przez petentów warunków promes, a nadto gdy odliczy się od powyższej kwoty zawnioskowaną przez Spółdzielnię mieszkaniową „Społem“ z funduszów pozakontyngentowych pożyczkę w kwocie 350.000 zł., to uzyskuje się kwotę 2,636.500 zł., odpowiadającą mniej więcej kredytom przyznanym dla m. Krakowa.

Jak wynika z załączonego II-go wykazu, B. G. K., po rozpatrzeniu nadesłanych przez Komitet Rozbudowy wniosków, zrealizował dotąd kredyty względnie wydał promesy na kwoty:

Gminie miasta Krakowa	280.000 zł.
spółdzielniom i stowarzyszeniom budowlanym (w tem Spółdzielni mieszkaniowej „Społem“ z funduszów pozakontyngentowych 300.000 zł.) łącznie	1,183.009 „
Spółdzielni kolejarzy dla budowy własnych domów w Prokocimiu . . .	130.000 „
Instytucjom społeczno-humanitarnym łącznie	93.000 „
35-ciu osobom prywatnym (nie licząc promes, wydanych na 70.000 zł., które następnie unieważniono) łącznie . .	936.000 „
Razem . . .	2,622.000 zł.

Spodziewać się należy, że w najbliższym czasie B. G. K. zrealizuje, po załatwieniu wszystkich wymaganych formalności, resztę zawnioskowanych pożyczek tak, że pełny kontyngent będzie w zupełności pokryty pożyczkami *).

Po zliczeniu kredytów przyznanych dla miasta Krakowa na budowle finansowane poprzednio przez B. G. K. oraz na nowe budowle dotąd przez ten Bank niefinansowane, wypada razem kwota 3,957.700·— zł. Kwota ta jest pokaźna w stosunku do przyznanych dla m. Krakowa w latach poprzednich kontyngentów, lecz nikła w stosunku do rzeczywistego zapotrzebowania kredytów.

Nadmienić tu jeszcze należy, że Komitet Rozbudowy, przychylając się do podania Zakładu Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych we Lwowie, uchwalił wystąpić do B G. K. z wnioskiem o udzielenie temuż zakładowi pożyczki, nieprzekraczającej 90% ustalonych przez rzeczoznawcę Komitetu kosztów budowy 3-ch domów mieszkalnych przy ul. Słonecznej, o 135 mieszkaniach i 368 ubikacjach, na zupełne wykończenie tych domów, z tem atoli zastrzeżeniem, że pożyczka ta nie obciąży kontyngentów kredytów budowlanych miasta Krakowa, lecz znajdzie swoje zabezpieczenie w zakupie przez powyższy zakład odpowiedniej ilości papierów wartościowych emitowanych przez B. G. K. w myśl przepisów rozp. Prezydenta Rzeczyposp. o rozbudowie miast.

Na skutek tegoż wniosku, B. G. K. wydał w dniu 5. XI. 1930 r. Zakładowi promesę na kwotę 1,500.000 zł. Budowa wspomnianych 3-ch domów przy ul. Słonecznej jest obecnie wykończona.

Sprawa wciągnięcia zakładów ubezpieczeń społecznych do akcji budowy domów opiera się na uchwale Rady Ministrów z dnia 4 grudnia 1929, według której zakłady te budować będą domy mieszkalne dla robotników i pracowników umysłowych, uruchomiając na ten cel w latach 1930—34 po 25 miljonów zł. rocznie, czyli w sumie 125 miljonów zł. z nadwyżek, przeznaczonych na zabezpieczenie rent. W tym względzie zakłady korzystać będą z pomocy Państwowego Funduszu Budowlanego w myśl postanowień rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 kwietnia 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 42 poz. 372, przyczem same będą nabywać listy zastawne, wydane dla konwersji udzielonych im przez B. G. K. pożyczek — korzystać będą także ze świadczeń Państwowego Funduszu Rozbudowy Miast, określonych w art. 22 powołanego rozporządzenia. Przy repartycji funduszów na budowę przez te zakłady pierwszej serji domów, wyznaczono na Kraków kwotę 2 miljonów złotych.

III. Posiedzenia.

W okresie sprawozdawczym odbyło się 7 posiedzeń, w tem 6 Subkomitetu i 1 pełnego Komitetu Rozbudowy. Posiedzenia Subkomitetu zwoływane były bezpośrednio po otrzymaniu z Banku Gospodarstwa Krajowego Oddział w Krakowie wiadomości o uruchomieniu dla Krakowa kredytów względnie ich części, lub też o niewyczerpanej całkowicie poprzednio już przyznanej dotacji, a to czy skutkiem zrzeczenia się zawnioskowanej pożyczki przez petenta, czy też wobec niemożności otrzymania kredytu z powodu niedopełnienia warunków promes. Posiedzenia odbyły się w dniu 16. IV., 9. V., 30. VI., 11. VII., 12. IX., 26. IX. i 14. XI. Przedmiotem obrad było przeważnie rozpatrywanie podań wniesionych do Komitetu Rozbudowy i stawianie wniosków co do wysokości pożyczek.

Na posiedzeniu w dniu 9 maja 1930 r.:

1) Uchwalono anulować zapadłe w dniu 21. IX. 1928 r., a niezrealizowane skutkiem braku kredytów, uchwały Komitetu Rozbudowy co do udzielenia pożyczek z kontyngentu kredytów budowlanych, który miał być przyznany na rok 1929, względnie na rachunek tegoż (o których to uchwałach wspomniałem w sprawozdaniach za rok 1928 i 1929). Komitet wyszedł bowiem z założenia, że wobec nieprzyznania na rok 1929 normalnego kontyngentu kredytów budowlanych, wnioski powyższe z r. 1928 stały się nierealne.

Zaznaczam jednakże, że wiele tych podań z roku 1928, które jeszcze były aktualne (to znaczy petenci nie wykończyli jeszcze odnośnych budów z powodu braku dostatecznego kredytu), poddano ponownemu rozpatrzeniu i uchwalono wystąpić do Banku Gospodarstwa Krajowego z wnioskiem o udzielenie potrzebnej pożyczki na zupełne wykończenie odnośnych budów.

2) Przyjęto do wiadomości, iż imieniem Komitetu Rozbudowy poparłem prośbę Spółdzielni mieszkaniowej „Społem“, wniesioną do Min. Skarbu o przyznanie na budowę domu mieszkalnego przy ul. Słonecznej pożyczki w kwocie 200.000 zł.

3) Uchwalono wystąpić z wnioskiem do B. G. K. o udzielenie Spółdzielni „Społem“ na wspomnianą budowę pożyczki w kwocie 350.000 zł. z zastrzeżeniem, że pożyczka ta nie będzie pokrytą z kontyngentu kredytów budowlanych, przyznanych dla m. Krakowa.

4) Uchwalono wreszcie, przychylając się do pisma Banku Gospodarstwa Krajowego Oddział w Krakowie z dnia 5. III. 1930, zgodzić się, aby pożyczka budowlana w kwocie 150.000 zł., udzielona z funduszów własnych B. G. K. Bratniej Pomocy Medyków na budowę domu mieszkalnego 3-ch piętrowego przy ul. Grzegórzeckiej, tak zwanego Domu Medyków, przeniesioną została na fundusze rządowe ulgowe, z tem jednak zastrzeżeniem, że kwota powyższa nie obciąży kontyngentów budowlanych dla m. Krakowa.

Natomiast na posiedzeniu w dniu 12. IX. 1930 r. odmówiono prośbie Tow. Właścicieli Realności Wielkiego Krakowa, o przyznanie członkom Towarzystwa kontyngentu pożyczek na cele przebudowy portali sklepowych; Komitet Rozbudowy bowiem w myśl przepi-

*) W I. kwartale 1931 r., a więc po upływie czasokresu, do którego niniejsze sprawozdanie się odnosi, zrealizował B. G. K. kredyty w kwocie 744.500 zł. Szczegóły w następnem sprawozdaniu za rok 1931.

sów rozp. Prez. R. P. o rozbudowie miast, rozpatruje i występuje z wnioskami o udzielenie pożyczek z funduszów wymienionych w art. 16 wspomnianego rozporządzenia wyłącznie tylko na cele budowlane, zmierzające do powiększenia ilości mieszkań, względnie o ile chodzi o wykonanie remontu domu, o utrzymanie pewnej ilości mieszkań w stanie używalności.

Na posiedzeniu pełnego Komitetu Rozbudowy w dniu 26. IX. 1930 r., które odbyło się przy współudziale reprezentantów Krakowskiego Urzędu Wojew., Dyrekcji Robót Publicznych i Banku Gospodarstwa Krajowego Oddział w Krakowie, zatwierdzono sprawozdanie z czynności Subkomitetu Rozbudowy i z rozdziału przez niego kredytów w roku 1929 i 1930.

Ponadto w sprawie pożyczki dla Krakowskiej Spółdzielni Mieszkaniowej na budowę 4-ro piętrowego domu mieszkalnego przy ul. Parkowej o 79 mieszkaniach i 169 ubikacjach, uwzględniając z jednej strony wyczerpanie przyznanego na rok 1930 kontyngentu kredytu budowlanego, a z drugiej traktując tę sprawę wyjątkowo z uwagi na zamierzoną budowę małych mieszkań, uchwalił Komitet zwrócić się za pośrednictwem Krakowskiego Urzędu Wojewódzkiego do Ministerstwa Skarbu o wydanie zezwolenia, aby mógł przesłać B. G. K. wniosek o udzielenie powyższej Spółdzielni pożyczki w kwocie 700.000 zł. z kontyngentu na rok 1932. Uchwałę tę następnie w dniu 14. XI. 1930 częściowo zmieniono w tym kierunku, aby prosić Ministerstwo Skarbu o umożliwienie miastu Krakowowi uzyskania pełnego kontyngentu kredytów na rok 1932, a natomiast o wyznaczenie dla Krakowskiej Spółdzielni Mieszkaniowej kredytu w kwocie 700.000 zł. z tej części funduszów, przeznaczonych na rozbudowę miast, która nie jest objętą kontyngentem dla poszczególnych miast, lecz pozostawioną do dyspozycji Ministerstwa Skarbu.

Ministerstwo Skarbu nie uwzględniło jednak przedłożonej za pośrednictwem Krakowskiego Urzędu Wojewódzkiego prośby w powyższej sprawie, motywując to tem, że „nie może zezwolić na wykorzystanie przez Krak. Spółdzielnię Mieszkaniową terminowej lokaty kapitału prywatnego, ze względu na stan państwowego Funduszu Rozbudowy Miast, jak również, ponieważ uważa za niewłaściwe dyskontowanie kontyngentów pożyczek budowlanych lat przyszłych“.

IV. Zapotrzebowanie kredytów.

W ciągu roku 1930 wniesiono na ręce Komitetu Rozbudowy ogółem 79 podań o pożyczki budowlane. Jednakże oprócz powyższych podań miał Komitet do rozpatrzenia jeszcze wiele innych podań, wniesionych w roku 1929 i 1928, które już to z powodu wstrzymania przydziału kontyngentu kredytów na budowy niefinansowane przez Bank Gosp. Kraj. (rok 1929), już to z powodu braku dostatecznego kontyngentu (rok 1928), nie mogły być w swoim czasie załatwione, a w roku 1930 załatwienie ich było jeszcze aktualne. Te ostatnie zresztą podania miały pierwszeństwo przed innemi, nietylko z powodu wcześniejszego wniesienia, ale i dlatego, że osoby, które te podania wniosły, nie wykończyły budowy w roku 1928 i 1929 z przyczyny trudności, względnie niemożności zaciągnięcia pożyczek.

W roku sprawozdawczym zrezygnowało z załatwienia podań 6-ciu petentów, już to z powodu małych szans otrzymania pożyczek, już to z powodu niemożności terminowego ich otrzymania. Dla chcących bowiem korzystać z kredytów Państwowego Funduszu Budowlanego znaczną uciążliwością jest to, że rozpocząwszy budowę i angażując swój kapitał, nie mają pewności, czy i kiedy pożyczka ich zostanie przez Komitet Rozbudowy zawnioskowana, a przez B. G. K. wypłacona. Zależne to bowiem jest od tego, czy kredyty w danym roku będą przyznane i uruchomione, a w razie twierdzącym, w którym miesiącu i w jakiej wysokości. Z tego wynika, że ten, kto ma ułożony program postępu robót i oznaczony termin ukończenia budowy, nie może niestety liczyć w obecnych warunkach na szybką i skuteczną pomoc ze strony Komitetu Rozbudowy.

Podań niezałatwionych pozostało 33. Podania te utrzymuje w ewidencji Biuro Komitetu Rozbudowy. Na załatwienie ich potrzebna będzie suma przeszło 4 miljonów zł. Nie jest to jednakże kwota, któraby wystarczała na wszystkie potrzeby budowlane dla Krakowa, lecz tylko na pokrycie zaległości z roku 1930.

Spodziewać się należy, że w roku 1931 podania wnoszone będą jak po inne lata również w znacznej ilości.

V. Sprawy zasadnicze Komitetu Rozbudowy.

Do Biura Komitetu Rozbudowy wpłynęło w roku sprawozdawczym wiele pism władz przełożonych i Banku Gospodarstwa Krajowego, mających związek z procedurą rozpatrywania podań przez Komitet Rozbudowy i sporządzaniem wniosków pożyczkowych. Wobec tego pozwolę sobie niektóre ważniejsze ustępy z tych pism przytoczyć.

I. Dyrekcja Banku Gospodarstwa Krajowego Oddział w Krakowie pismem z dnia 24 kwietnia 1930 r., zawiadamiając Komitet Rozbudowy o wyznaczeniu przez Ministerstwo Skarbu kontyngentu kredytów budowlanych na rok 1930 w sumie 800.000 zł. (I dotacja), zaznaczyła, że przy repartycji kredytów należy wziąć pod uwagę, by pożyczki użyte były na kontynuowanie budowy, a nie na spłatę ewentualnych długów z budowy już dokonanej pochodzących, następnie by uwzględniły całość robót, potrzebnych do ukończenia danej budowy (ewentualnie przy użyciu także własnych środków), a nie tylko części celem częściowego zaawansowania budowy; dalej, by wnioski uchwalano przedewszystkiem dla budujących małe mieszkania, aby o ile możności uzyskać jak największy efekt gospodarczy przez umożliwienie wykończenia budowli wysoce zaawansowanych.

II. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych okólnikiem z dnia 14 czerwca 1930 r. Nr. S. G. 1148/1 zarządziło, aby 1) wnioski Komitetu Rozbudowy co do rozdziału kredytów były przesyłane Bankowi Gospodarstwa Krajowego najpóźniej w ciągu miesiąca, licząc od dnia otrzymania zawiadomienia o wysokości przypadającego na dane miasto kontyngentu — 2) suma wniosków uchwalonych przez Komitet Rozbudowy nie przekraczała granic przyznanego dla danego miasta kontyngentu kredytowego (i aby nie uchwalano wniosków na rachunek przyszłego domniemanego kontyngentu) — 3) Komitety Rozbudowy, przestrzegając postanowień art. 18 rozp. Prez. R. P. o rozbudowie miast i § 11 rozp. wyk., stawiały wnioski o przyznanie kredytów dla poszczególnych petentów w wysokości, odpowiadającej uzasadnionej potrzebie — 4) Urzędy Wojew. otoczyły szczególną opieką działalność Komitetów Rozbudowy i delegowały na posiedzenia Komitetów Rozbudowy wyższych urzędników, posiadających dostateczny auto-

rytet osobisty, dobrze zorjentowanych w stosunkach miejscowych i to w miarę możności stale tych samych.

III. Ministerstwo Skarbu w reskrypcie z dnia 8 lipca Nr. D. II. 3390/4 zaleciło w związku z uruchomieniem dalszych kredytów wyasygnowanych na akcję kredytowo-budowlaną 1930 r., ścisłe przestrzeganie § 11 rozp. wyk. o rozbudowie miast, a mianowicie, żeby wnioski Komitetu Rozbudowy, a tem samem i pożyczki budowlane, przyznawane przez B. G. K., wystarczały na zupełne wykończenie budowli. Nie wynika z tego bynajmniej, że pożyczki budowlane winny być przyznawane w pełnej wysokości rozporządzeniem o rozbudowie miast dopuszczalnej (do 75%, 80% względnie 90% kosztów budowy); dążyć należy, aby własny wkład budującego był jak największy; wkład ten musi być jednak realny i zgóry ustalony. Po ustaleniu, jaki wkład własny zostanie uskuteczniony, musi wniosek pożyczkowy opiewać na całkowitą sumę kredytu, potrzebnego na zupełne wykończenie budowli; biorący zaś pożyczkę musi wiedzieć o tem, że nie może już liczyć na zwiększenie sumy kredytu. Skłoni go to niewątpliwie do ostrożniejszego kalkulowania kosztów budowy i uniemożliwi stale dotychczas powtarzający się fakt przekraczania kosztorysów i trudności przy wykończeniu budów.

Celem szybszego rozprowadzenia uruchomionych kredytów, muszą one być wnioskami Komitetów Rozbudowy w całości wyczerpane najdalej w ciągu 2-ch miesięcy od daty uruchomienia wspomnianych kontyngentów. Niewykorzystane w tym okresie kwoty muszą być przez B. G. K. przekazane na rachunek rezerwy Państw. Fund. Bud., o czem B. G. K. winien powiadomić Ministerstwo Skarbu.

IV. W związku z pierwszym ustępem powyższego reskryptu, Bank Gosp. Krajowego Oddział w Krakowie w piśmie do Komitetu z dnia 18 listopada 1930 wyjaśnił, że 1) „za wkład realny i zgóry ustalony“ należy rozumieć wkład, który budujący ma uskutecznić z funduszów własnych w przypadku, o ile suma wniosku Komitetu Rozbudowy nie dochodzi do pełnej wysokości rozporządzeniem o rozbudowie miast dopuszczalnej, względnie do pełnej wysokości kosztów wykończenia budowy, co każdorazowo winno być przez Komitet Rozbudowy na jego odpowiedzialność stwierdzone i poświadczone i dopiero wówczas pożyczka będzie zrealizowana, przyczem stać się to musi nie później jak do 2-ch miesięcy od powzięcia wniosku Komitetu rozbudowy w sprawie udzielenia pożyczki; 2) zakreślony przez Ministerstwo Skarbu dwumiesięczny termin wyczerpania w całości wnioskami przez Komitet Rozbudowy kontyngentu pożyczkowego B. G. K. liczyć będzie od dnia zawiadomienia Magistratu o przydzielenie kontyngentu, a zatem od dnia 20 czerwca 1930. Termin ten będzie ściśle przestrzegany.

Nadmieniam, że na żądanie Banku Gospodarstwa Krajowego, wyrażone w powyższem piśmie, Magistrat podał następujące normy, jakie Komitet Rozbudowy przyjmuje przy kalkulacji kosztów budowy za podstawę do uchwalenia wniosków pożyczkowych, a to dla budów o wyposażeniu:

a) solidnem (nowoczesnem)	1 m^3	60—65 zł.
b) średniem (przeciętnem)	1 m^3	50—55 zł.
c) skromnem	1 m^3	36—45 zł.

V. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w reskrypcie z dnia 29. VIII. 1920 L. S. G. 1281/1 podało do wiadomości, że wnioski Komitetów Rozbudowy na udzielenie kredytów bywają niejednokrotnie niezgodne pod względem formy z przepisem rozporządzenia Prezydenta o rozbudowie miast i rozp. wykonaw. i stylizowane są w ten sposób, że Komitet uchwala „przyznanie“, względnie „udzielenie kredytu“, co wywołuje u petentów przekonanie, że uchwała taka jest równoznaczną z promesą Banku i że dalsze czynności i warunki, związane z wydaniem przez B. G. K. promesy, są zbytecznemi formalnościami, ograniczenie zaś sumy kredytu lub odmowa z przyczyn wskazanych w § 11 programu prac Komitetu Rozbudowy są nieprawne.

Celem nadania na przyszłość wnioskom Komitetów Rozbudowy właściwej formy i treści, a tem samem uniknięcia wyżej wskazanych braków, Ministerstwo przesłało wzór wniosku Komitetu Rozbudowy na udzielenie pożyczki z Państwowego Funduszu i poleciło przestrzeganie tegoż wzoru jako odpowiadającego przepisom ustawy.

Według powyższego wzoru, wniosek w I. części musi obejmować:

	Według petenta	Według Kom. Rozb
1. Szacunek placu	. . . . . .	. . . . . .
2. Ogólny koszt budowy (podać kubaturę i cenę 1 m^3)	. . . . . .	. . . . . .
3. Wartość robót wykonanych	. . . . . .	. . . . . .
4. Wartość materjałów, znajdujących się na placu	. . . . . .	. . . . . .
5. Koszt robót pozostałych do wykończenia budowy	. . . . . .	. . . . . .
6. Budowa musi być ukończoną w terminie	. . . . . .	. . . . . .
7. Opinja Kom. Rozb. co do zdolności kredytowej petenta i kalkulacji czynszów	. . . . . .	. . . . . .

Wkońcu zaznaczam, że Biuro Komitetu Rozbudowy mieściło się przy Wydziale I. Magistratu, a działalność tego Biura w roku sprawozdawczym ze względu na stosunkowo duży przychód kredytów, była bardzo ożywiona. Udzielano stronom zgłaszającym się licznych informacyj, wydawano zaświadczenia o otrzymaniu pożyczek, względnie o niekorzystaniu na daną budowę z kredytów Państw. Funduszu Budowl., potrzebnych celem uzyskania zwolnień podatkowych, sprawdzano wykazy zapotrzebowań na kredyty i zestawienia statystyczne dla władz przełożonych, przygotowano wnioski na Komitet Rozbudowy względnie Subkomitet, prowadzono korespondencję i t. d. W biurze Komitetu Rozbudowy był czynny jeden urzędnik, który oprócz powyższych czynności prowadził kilka innych referatów, należących do zakresu Wydziału I. Magistratu. Ponadto jeden z urzędników technicznych Budownictwa Miejskiego Oddział A, mianowany rzeczoznawcą Komitetu Rozbudowy, opinjował pod względem technicznym wniesione do Komitetu Rozbudowy podania, sporządzał opinje techniczne, oraz w razie otrzymania przez petenta pożyczki, badał celowość użycia tejże.

Czynności kancelaryjne i badania hipoteczne przeprowadzał obok normalnych czynności personel I. Wydziału Magistratu.

WYKAZ

zawnioskowanych w r. 1930 przez Komitet Rozbudowy m. Krakowa pożyczek budowlanych

I) z kredytów, przeznaczonych na dokończenie budowy domów mieszkalnych, poprzednio już przez Bank Gosp. Kraj. finansowanych.

L. p.	Nazwa instytucji względnie nazwisko i imię petenta	Rodzaj i miejsce budowy domu mieszkalnego	Ilość mieszkań — ubikacyj	Przyznane w latach poprzednich za pośrednictwem Kom. Rozbud. pożyczki	Według opinji techn. rzeczoznawcy Kom. Rozb.		Interesowany prosi o pożyczkę	Kom. Rozb. wystąpił do Banku Gosp Kraj. z wnioskiem o udzielenie pożyczki		Bank Gosp. Kraj. zawiadomił o		Ogółem przyznał Bank Gosp. Kraj. tytułem pożyczek	Stan budowy
					przypuszczalny koszt całej budowy	koszt wykończenia budowy				wydaniu promesy na kredyt budowlany	zrealizowaniu tegoż kredytu		
				zł.	zł.	zł.	zł.	w dniu	zł.	zł.	w dniu	zł.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	Bratnia Pomoc Medyków	3 p. dom przy ul. Grzegórzeckiej t. zw Dom Medyków	96 96	360.000	900.000 części mieszkal.	340.000	350.000	16/4 11/7	100.000 150.000	100.000 150.000	16/7 26/9	610.000	Komitet Rozbudowy uchwałą z dnia 9/V zgodził się na przeniesie udzielonej pożyczki z funduszów własnych Banku G. Kr. w kwocie 150.000 zł na fundusze ulgowe z tem, że kwota powyższa nie obciąży kontyngentu. Budynek w połowie ukończony i zamieszk. 2-ga połowa na ukończ.
2	Tow. Wzaj. Pomocy Uczniów U. J.	5 p. przy Al. 3-go Maja 2-gie skrzydło frontow.	72 72	—	585.000	483.000	500.000	16/4 11/7	250.000 200.000	100.000 350.000	30/4 11/9	na 2-gie skrzydło 450 000	Budynek zamieszkały, brak wyprawy fasady
3	Rada Zjazdu Przemysłowców Górniczych	3 p. przy ul. Górniczej Dz. XVI	95 łącznie z salami zebrań, jadalnią i t. p.	400.000	899.000	314 700	200.000	16/4 11/7	100.000 150.000	100.000 150.000	29/4 7/11	650.000	Budynek wykończony, brak wyprawy fasady
4	Zgromadzenie XX. Misjonarzy	3 p. przy ul. Prądnickiej Zakład wychow. im. Ks. Siemiaszki	74	145.000	1,069.000	78.000 53.000	75.000 50.000	16/4 12/9	105 000 50.000	55.000 50.000 50.000	26/4 14 6 31/10	300.000	Budynek ukończony i zamieszkany
5	Związek Młodzieży Rękodzielniczej i Przemysłowej	4 p. przy ulicy Skarbowej, na cele bursy rękodzielniczej	83 90	795.000	koszt 3-ciej partji budowy 150 000 zł. koszt wyprawy 2-giej partji budowy 30 000 zł.	150 000	55.000 65.000	16/4 30/6	55.000 65.000	55.000 65.000	24/5 28/7	915 000	Budynek na wykończeniu

6	Zgromadzenie SS. Miłosierdzia	nadbudowa 3 piętra i przebudowa domu leczniczo-mieszkalnego przy ul. J. Lea	52	250.000	376.800	51.000	40.000	16/4	40.000	40.000	7/7	290.000	Budynek ukończony i zamieszkany
7	Ska Mieszkaniowa dla Miast	2 domy 3 piętr. przy ul Słonecznej L. 25 i 27	62	200.000	267.000	20.370	20.000	16/4	20.000	15.000	30/7	215.000	Budynek ukończony i zamieszkany
8	Stow. Kolejarzy dla budowy własnych domów w Prokocimiu	Domy mieszkal. w Prokocimiu dla członków:											
		1) J. Sokołowskiego	5 12	12.500	40.160	6.025	8.000	9/5	6.000	(6.000)		18.000	Zrezygnował z pożyczki
		2) J. Bałachowskiego	5 12	12.000	56.000	14.000	7.000	16/4	7.000	7.000	12/6	19.000	Ukończony i zamieszk.
		3) J. Surdeja		10.000				16/4 14/11	3.000 2.000	3.000 2.000	13/6	15.000	Ukończony i zamieszk.
		4) J Wielgusa		10.000				16/4	5.000	5.000	13/6	15.000	Ukończony i zamieszk.
		5) S. Więska		13.000				16/4	3.000				Zrezygnował z pożyczki
		6) J. Zabdyra		11.000				16/4	9.000	9.000	18/7	20.000	Ukończony i zamieszk.
9	Bujakowa Zofja	1 p. przy ul. Bocznej do Mogilskiej	4 16	20.000	85.000	8.386	14.000	16/4	8.000	8.000	12/6	28 000	Ukończony i zamieszk.
10	Wohlfeiler Maurycy	1 p. przy ul. Prądnickiej	7	10.000	51.000	18.000	10.000	16/4	10.000	6 000	16/6	16.000	Ukończony i zamieszk.
								Razem	1,338,000	1,320.000			

II) z kredytów przeznaczonych na finansowanie budowli nowych uprzednio przez Bank Gosp. Kraj. niefinansowanych.

L. p.	Nazwa instytucji względnie nazwisko i imię petenta	Rodzaj i miejsce budowy domu mieszkalnego	Ilość mieszkań — ubikacyj	Według opinji techn. rzeczoznawcy Kom. Rozb.		Interesowany prosi o pożyczkę	Kom. Rozb. wystąpił do Banku Gosp. Kraj. z wnioskiem o udzielenie pożyczki		Bank Gosp. Kraj. zawiadomił o		Stan budowy
				przypuszczalny koszt całej budowy	koszt wykończenia budowy				wydaniu promesy na kredyt budowlany	zrealizowaniu tegoż kredytu	
				zł,	zł.	zł.	w dniu	zł.	zł.	w dniu	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Gmina m. Krakowa	4 p. przy ul. Pasterskiej	53 100	710,700	710.700	280 090	9/5 30/6	100.000 180.000			W budowie
2	Spółka mieszk. dla miast	2 domy III i IV p. przy ul. Słonecznej L. 29/31	37 83	575.000	117.000	500.000	9/5	100.000	100.000	5/9	Ukończony i zamieszkany
3	Spółka mieszk. dla miast	III p. przy projektowanej ul. obok Al. Słowackiego i Długiej na lwh. 318	16 32	207 900	196.900	560.000 na 3 domy	12/9	150.000	150.000	7/11	W budowie

L. p.	Nazwa instytucji względnie nazwisko i imię petenta	Rodzaj i miejsce budowy domu mieszkalnego	Ilość mieszkań — ubikacyj	Według opinji techn. rzeczoznawcy Kom. Rozb. przypuszczalny koszt całej budowy	koszt wykończenia budowy	Interesowany prosi o pożyczkę	Kom. Rozb. wystąpił do Banku Gosp. Kraj. z wnioskiem o udzielenie pożyczki		Bank Gosp. Kraj. zawiadomił o wydaniu promesy na kredyt budowlany	zrealizowaniu tegoż kredytu	Stan budowy
				zł.	zł.	zł.	w dniu	zł.	zł.	w dniu	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
4	Spółka mieszkaniowa dla miast	III. p. przy projektowanej ul. obok Al. Słowackiego na lwh. 317	12 31	212.680	138.000	150.000	14/11	50.000			W budowie
5	Pow. Tow. Budowy tanich domów mieszkalnych „Spółdzielnia"	2 domy mieszkalne 3 p. przy ul. Smoczej i Koletek L. 8 i L. 10	32 83	530.000	188.000	225.000	9/5	120.000	120.000	1/10	Ukończony i zamieszkany
6	Spółdzielnia mieszkalna „Społem"	IV. p. przy ul: Słonecznej	24 81	652.000	587.000	550.000	30/6 14/11	250.000 20.000	300.000 100.000 150.000	21/6 17/9 8/10	Imieniem Komitetu w dniu 29/4 poparto prośbę Spółdzielni do Ministerstwa Skarbu o pożyczkę 200.000 z funduszu zarezerw. Ministerstwu. Uchwałą z dnia 9/V wystąpiono z wnioskiem o udzielenie pożyczki w kwocie 350.000 z zastrzeżeniem, że pożyczka nie będzie pokrytą z kontyng. Ukończony i zamieszkany
7	Tow. Osiedli Urzędniczych	Budowy domów w Osiedlu dla Członków:									
		1) Dr. L. Biera part. z poddasz w Woli Justowskiej	2 9	104.000	41.900	30.000	9/5 11/7 14/11	30.000 10.000 5.000	30.000 10.000	3/7 13/9	Ukończony i zamieszkany
		2) Inż. C. Piątkowskiego I p. z poddasz. w Olszy	5 12	84.000	37.800	40 000	9/5	30.000	30.000	23/8	Ukończony i zamieszkany
		3) S. Gawrzyńskiego I p. w Olszy	4 10	68.000	30.900	40.000	9/5 11/7	25.000 15.000	25 000 7.000	24/8 24/11	Ukończony i zamieszkany
		4) X. J. Rosiewicza I p. w Olszy	4 10	70.000	31.000	40.000	9/5 11/7	25.000 15.000	25.000 15.000	15/11	Ukończony i zamieszkany
		5) Dr. Majewskiego part. w Woli Justowskiej	3 13	140.000	112.000		9/5	30.000			Zrezygnowano z pożyczki
		6) Wł. Gumplowicza I p. z poddasz w Olszy	5 19	100.000	50.000	50.000	12/9 14/11	30.000 10.000	30 000	29/12	Na ukończeniu
8	Oficerska Spółka Mieszkaniowa	Domy mieszk. w Osiedlu Oficer. dla Członków:									
		1) Inż. Drobniaka F. I p.	3 11	73.000	22.000	25.000	9/5	15.000			Ukończony i zamieszkany
		2) I. Zamorskiego I p.	2 10	52.000	3.000	9 500	9/5	3.000			Ukończony i zamieszkany
		3) K. Prochownika part. z poddaszem	2 8	46.000	13.800 5.000	22.000 5.000	9/5 12/9	10.000 5.000			Ukończony i zamieszkany
		4) S. Porębskiego I p.	3 12	80.000	8.000	17.000	9/5	8 000			Ukończony i zamieszkany
		5) F. Grydila I p.	3 12	79.000	39.000	30.000	9/5 12/9	15 000 15.000	łącznie 71.000 i	13/8	Na ukończeniu
		6) H. Falandysza	3 11	67.000	27.000	20.000	9/5	20.000	20.000	24/11	Ukończony i zamieszkany

9	Stow. Kolejarzy dla budowy własnych domów w Prokocimiu	Domy mieszkalne w Prokocimiu dla Członków:									
		1) J. i E. Baczów parter	5 7	43.700	6.556	15.000	9/5	10.000	7.000		Zamieszkany — brak wyprawy fasady
		2) J. Kosteckiego parter z poddaszem	5 7	28.000	21.000	15.000	9/5 12/9	10.000 5.000	10.000 5.000	30/9 31/10	Ukończony i zamieszkany
		3) F. Drwiłowej parter z poddaszem	3 4	20.000	10.000	12.000	9/5	10.000	10.000	27/10	W budowie
		4) A. Pisuli parter	4 6	18.600	14.900	10.000	9/5	10.000			W budowie
		5) L. Siłkowskiego parter i nadbudowa	2 4	19.000	16.000	10.000	9/5	10.000			Zrezygnował z pożyczki
		6) A. Kowalików nadbudowa I p.	10 10	22.000	22.000	14.000	9/5	10.000			Zrezygnował z pożyczki
		7) W. Ślusarza I p. z poddaszem	10 23	83.000 126.000	53.000 50.000	18.000 40.000	9/5 12/9	15.000 40.000	15.000 35.000	1/8 31/10	Częściowo zamieszkany
		8) J. Miłkowskiego part.	5 8	30.000	24.000	12.000	9/5 12/9	10.000 5.000	10.000 5.000	21/1	Roboty w toku
		9) W. Cholewy parter	2 4	16.000	10.000	10.000	9/5	10.000	10.000	4/8	W budowie
		10) W. Słowika nadbudowa i dobudowa I p.	5 12	48.000	24.000 9.600	15.000 5.000	9/5 12/9	8.000 5.000	8.000 5.000	4/8 15/11	Zamieszkany i wykończony " "
		11) M. Bryka parter	2 4	26.000	13.000	10.000	9/5	10.000	10.000	2/9	" "
10	Tow. Domu Robotniczego w Podgórzu	II p. przy ul. Smolki L. 9	7 27	141.800	78.000	112.000	9/5 30/6	50.000 28.000	 78.000		Ukończony i zamieszkany
11	Tow. Szkoły Ludowej	I p. dom mieszk.-oświatowy w Prokocimiu	2 5	110.000	16.000	30.000	9/5 12/9	15.000 8.000	15.000	15/10	Częściowo ukończono
12	Bandurska Marja	4 p. przy ul. Barskiej L. 39	5 17	142.000	18.000	79.000	9/5	15.000			Ukończono i zamieszkano Zrezygnowano z pożyczki
13	Bielec Antoni	Parter z poddaszem przy ul. Zielnej	2 6	45.000	40.500	20.000	9/5 30/6	20.000 5.000	20.000 5.000	3/9 31/10	Ukończono i zamieszkano
14	Bieńczycki Jan i Marja	Nadbudowa I p. z poddasz. przy ul. Wiśniowej L. 8	10	30.000	30.000	26.000	9/5 11/7	10.000 10.000	 20.000	 30/8	Ukończono i zamieszkano
15	Bilczewska Helena i spóln.	Parter z poddaszem przy ul. Zagrody	4 12	63.500	25.000	27.500	9/5	10.000			Nieukończono, częśc. zamieszkano Zrezygnowano z pożyczki
16	Biskupski Józef i Eugenja	I p. przy ul. Kasprowicza L. 11	5 17	112.900	56.000	65.000	9/5	30.000			
17	Blatkiewicz Karol	I p. przy ul. Zaleskiego L. 40	2 6	49.000	23.500	23.000	9/5	15.000	15.000	26/7	Ukończono i zamieszkano
18	Brachowska Apolonja	Nadbudowa I piętra przy ul. Rzecznej L. 9	4 8	22.000	22.000	12.000	9/5	15.000	15.000	28/8	Ukończono i zamieszkano
19	Brzeziński Karol	Parter przy ul. Zielnej	2 7	39.000	35.000	18.000	9/5	18.000	18.000	27/8	Ukończono i zamieszkano
20	Burzyński Ignacy i Marja	Parter z poddaszem w Dz. XIX	3 6	38.800	35.800	20.000	9/5 11/7	15.000 10.000	15.000 10 000	17/7 20/9	Ukończono i zamieszkano

L. p.	Nazwa instytucji względnie nazwisko i imię petenta	Rodzaj i miejsce budowy domu mieszkalnego	Ilość mieszkań — ubikacyj	Według opinji techn. rzeczoznawcy Kom. Rozb.		Interesowany prosi o pożyczkę	Kom. Rozb. wystąpił do Banku Gosp. Kraj. z wnioskiem o udzielenie pożyczki		Bank. Gosp. Kraj. zawiadomił o		Stan budowy
				przypuszczalny koszt całej budowy	koszt wykończenia budowy				wydaniu promesy na kredyt budowlany	zrealizowaniu tegoż kredytu	
				zł.	zł.	zł.	w dniu	zł.	zł.	w dniu	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
21	Dr. Gołba Andrzej i Zofja	Parter drewniany przy ul. Kasprowicza L. 26	1 3	15.658	7.800	13 000	12/9	5.000	4.500	22/10	Zamieszkany, brak wyprawy fasady
22	Grünberg Cecylja	4 p. przy placu Wolnica	10 30	204.000	132.800	100.000	9/5	50.000	50.000	25/7	Ukończony i zamieszkany
23	Hein Alojzy i Adela	I p. z poddaszem przy ul. Kasprowicza L. 6	5 15	86.300	29.000	18.000	9/5	15.000	(15.000)		Wydaną promesę unieważniono z powodu niedopełnienie warunków Bud. ukończono i zamieszkano
24	Jakubiec Paweł	Nadbudowa 2 i 3 p. front i ofic. przy ul. Trauguta 24	20 6	115.000	20.000	50.000	14/11	20.000			Ukończono i zamieszkano
25	Dr. Jaworski Iwo	3 p. przy ul. Józefitów L. 10	13 39	306.700	138.000	210.000	9/5 30/6	100.000 38.000	100.000 30.000	30/6 19/8	Ukończono i zamieszkano
26	Kasprzyk Michał	1 p. w Dz. Zakrzówek	4 9	71.400	49.900	20.000	9/5 30/6	15.000 10.000	15.000 10.000	16/7 19/8	Ukończono i zamieszkano
27	Kocik Antoni i Aniela	Parter w Olszy	3 6	28.500	8.500	10.000	12/9	8.000	8.000	17/11	
28	Koprowski Tadeusz	1 p. z poddaszem w Łagiewnikach	12 8	47.600	23.800	22.000	14/11	22.000			W budowie
29	Kotarba Stanisław i Józefa	1 p. z poddaszem w Rakowicach	10 10	58.000	43.700	20.000	14/11	20.000			W budowie
30	Krzyżanowski Wincenty	Parter przy ul Miedzianej	2 4	25.000	8.000	8.000	12/9	8.000	8.000	26/11	Na ukończeniu
31	Kucharski Filip i Ludwika	Parter przy ul. Sarmackiej L. 26	4 10	56.000	30.900	15.000	9/5	10.000	10.000	21/6	Ukończono i zsmieszkano
32	Kumala Andrzej i Salom.	1 p. nad Białuchą L. 2	7 16	96.600	38.600	35.000	9/5 11/7	20.000 10.000	20.000 10.000	21/6 22/8	Ukończono i zamieszkano
33	Łacheta Franciszek	1 p. z poddaszem przy ul. Miedzianej	5 12	78.500	35.000	50.000	9/5 30/6	20.000 10.000	20.000 } 10.000 }	13/9	Ukończono i zamieszkano
34	Łacheta Józef	1 p. z poddaszem przy ul. Grzegórzeckiej L. 149	6 11	43.800	20.200	20.000	9/5	15.000	15.000	8/8	Ukończono i zamieszkano

35	Medwid Jan i Julja	2 p. przy ul. Sarmackiej	6 16	81.700	32.700	30.000	9/5	15.000	15.000	9/1	Ukończony i zamieszkany
36	Michnik Jan i spóln.	1 p. w dz. XIX Mogilska boczna	10	50.000	8.000	20.000	9/5	10.000	8.000		Ukończony i zamieszkany
37	Mikołajczyk Józef	1 p. w Zakrzówku	9 18	132.000	92.500	50.000	30/6	52.000	50.000	11/9	Ukończony i zamieszkany
38	Mindler Stanisł. i Wanda	Parter. z poddaszem przy ul. Grzegórzeckiej L. 114	3 6	45.300	22.600	21.000	9/5	15.000	15.000	25/7	Ukończony i zamieszkany
39	Missona Marja	1 p. z poddaszem przy ul. Król. Jadwigi	5 9	58.700	42 000	46.000	9/5	30.000			Ukończony i zamieszkany Zrezygnowano z pożyczki
40	Mondkiewicz Józef i Helena	Parter. przy ul. Pasterskiej	1 3	32.000	13.000	7.000	9/5	6.000	5.000		Na ukończeniu
41	Ohly Adolf i Janina	3 p. przy ulicy Józefitów	9 34	232.000	92.800	75.000	9/5	50.000	50.000	10/7	Ukończono i zamieszkano
42	Ossowska Petronela i spól.	Nadbudowa 1 p. i adaptacja domu przy ul. Misjonarskiej L. 19	11 5	30.000	7.000	6.000	14/11	5.000	5.000	2/12	Ukończono i zamieszkano
43	Paczka Antoni	1 p. z poddaszem przy ul. Łazarza L. 19	2 5	33.900	11.800	40.000	12/9	12.000			Ukończono i zamieszkano
44	Perka Stanisław	1 p. przy ul. Spadzistej L. 21	5 14	77.600	31.000	30.000	9/5	20.000	20.000	12/7	Ukończono i zamieszkano
45	Piwowarczyk Jan i Rozalja	Parter z poddaszem przy Alei pod Kopcem	20	60.000	5.000	25.000	9/5	5.000			Ukończono i zamieszkano Zrezygnowano z pożyczki
46	Przybyło Jan	Parter z poddaszem przy ul. Prądnickiej	4 13	62.600	40.700	20.000	9/5	20.000	20.000		Ukończono i zamieszkano
47	Psotka Franciszek i Aniela	1 p. i nadbudowa przy ul. Żółkiewskiego L. 34	3 7	21.600	21.600	16.000	9/5 14/11	10.000 3.000	10.000 3.000	23/9 24/12	Ukończono i zamieszkano
48	Radoń Ignacy i Julja	1 p. przy ul. J. Lea	12 5	70.600	35.000	35.000	14/11	35.000	30.000	16/12	W budowie
49	Schindler Rudolf	4 p. przy ul. Mogilskiej	12 46	347.000	69.000	70.000	12/9	50.000			Ukończono i zamieszkano
50	Schindler Wincenty i Zofja	2 p. przy ul. Kieleckiej	10 34	180.000	29.000	80.000	30/6	29.000			Odmówiono udziel. pożycz. z powodu nieuzyskania pierwszeństwa hipot. Ukończono i zamieszkano
51	Soroczyński Grzegorz	Parter z poddaszem przy ul. Zielnej	2 6	45.000	36.000	20.000	9/5 30/6	15.000 10.000	25.000	11/9	Ukończono i zamieszkano
52	Stankiewicz Bronisława	2 piętr. przy ul. Kujawskiej L. 17	7 26	197.600	142.300	40.000	9/5	40.000	40.000	15/7	Ukończono i zamieszkano

L. p.	Nazwa instytucji względnie nazwisko i imię petenta	Rodzaj i miejsce budowy domu mieszkalnego	Ilość mieszkań — ubikacyj	Według opinji techn. rzeczoznawcy Kom. Rozb. przypuszczalny koszt całej budowy zł.	Według opinji techn. rzeczoznawcy Kom. Rozb. koszt wykończenia budowy zł.	Interesowany prosi o pożyczkę zł.	Kom. Rozb. wystąpił do Banku Gosp. Kraj. z wnioskiem o udzielenie pożyczki w dniu	Kom. Rozb. wystąpił do Banku Gosp. Kraj. z wnioskiem o udzielenie pożyczki zł.	Bank. Gosp. Kraj. zawiadomił o wydaniu promesy na kredyt budowlany zł.	Bank. Gosp. Kraj. zawiadomił o zrealizowaniu tegoż kredytu w dniu	Stan budowy
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
53	Stąpor Emil i Marja	1 p. z poddaszem przy ul. Widok	6 16	96.700	28.000	70.000	9/5	20.000	20.000	26/6	Ukończono i zamieszkano
54	Szkopek Józef i Antonina	1 p. w Olszy	3 8	43.200	19.000	20.000	9/5 14/11	10.000 4.500	10.000 4.500	3/9 1/12	Zamieszkano, brak drobnych robót
55	Swierkosz Adam	2 p. przy ul. J. Lea L. 34	5 14	132.000	117.000	100.000	9/5 30/6	50.000 35.000	77.000	23/9	W budowie
56	Józef Trębacz	1 p. z poddaszem przy ul. Celarowskiej	3 9		4.000	15.000	9/5	15.000			Ukończono i zamieszkano
57	Turyna Eugeniusz	1 p. przy ul. Kujawskiej	5 14	81.500	31.000	30.000	9/5	20.000	20.000	8/7	Ukończono i zamieszkano
58	Wajda August i Wojciech	4 p. przy ul. Emaus	12 43	349.000	104.000	140 000	9/5	50.000	(50.000)		Wydaną promesę unieważniono z powodu niedopełnienia warunków Ukończono i zamieszkano
59	Wolski Franciszek	1 p. w Zakrzówku	2 10	79.000	55.000	20.000	9/5 30/6	20.000 20.000	20.000 20.000	30/8	Ukończono i zamieszkano
60	Woltyński Franciszek	Parter z poddaszem przy ul. Spadzistej	8	55.000	5.000	28.000	9/5	5.000	(5.000)		Wydaną promesę unieważniono z powodu niedopełnienia warunków Ukończono i zamieszkano
61	Zawodny Józef i Marja	2 p. i oficyny 1 p. przy ul. Grzegórzeckiej L. 32	7 20	145.000	65.000	90.000	12/9	40.000	40.000	25/11	Na ukończeniu
							Razem	2,845.500	2,342.000		

CZĘŚĆ URZĘDOWA.

Pozbycie i nabycie nieruchomości na zasadzie upoważnienia Rady miejskiej z dnia 11 lipca 1929 r.

Kontraktem z dnia 16 kwietnia 1931 r. nabyła Gmina m. Krakowa na cele regulacji ulicy Mogilskiej od Antoniego i Marji Pucków parcelę l. kat. 21/96 z lwh. 519 Dz. XIX o powierzchni 119 m. kw.

Kontraktem z dnia 4 maja 1931 r. nabyła Gmina m. Krakowa na cele regulacji ulicy Ogrodowej od Adama Dębskiego parcele l. kat. 403/2, 402/2 i 404/2 z lwh. 291 Dz. V. o łącznej powierzchni 77·24 m. kw.

Kontraktem z dnia 4 maja 1931 r. nabyła Gmina m. Krakowa na cele regulacji ulicy Ogrodowej od Amalji Landauowej i tow. parcelę l. kat. 408/2 z lwh. 293 Dz. V o powierzchni 69·35 m. kw.

L. VII. Bp. 157/31.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta stoł. król. m. Krakowa z dnia 26 maja 1931 r. o miejscach do kąpieli na Wiśle.

Na podstawie § 102 lit. d. Statutu dla miasta Krakowa z dnia 6 października 1901 Dz. u. i rozp. kraj. Nr. 108 zarządzam, co następuje:

§ 1. Kąpanie się, względnie pławienie i pojenie koni w Wiśle dozwolone jest jedynie w następujących miejscach. Mianowicie:

A. Dla mężczyzn:

a) po prawym brzegu Wisły:

1. od km. 74 do 74·3, t. j. od wapiennika miejskiego w Dz. XI. do drugiego przepustu w obwałowaniu Wisły (dla wojska),
2. od km. 75·1 do 75·3,
3. od km. 76·9 do 77·1,
4. ud km. 79·5 do 79·8 poniżej mostu kolejowego obok stacji Podgórze-Wisła;

b) po lewym brzegu Wisły:

5. od km. 75·2 do 75·4 poniżej skały zwierzynieckiej,
6. od km. 76·8 do 77·5.

B. Dla kobiet i dzieci:

a) po prawym brzegu Wisły:

7. od km. 76·4 do 76·55 poniżej mostu dębnickiego (obok dawnej willi Rożnowskich).

C. Do pławienia koni:

a) po prawym brzegu Wisły:

1. naprzeciw garbarni w Ludwinowie;

b) po lewym brzegu Wisły:

2. przy folwarku PP. Norbertanek (zjazd z ulicy Księcia Józefa),
3. przy wylocie ulicy Dojazdowej poniżej lewej rampy,
4. przy placu Groble 100 m. poniżej mostu dębnickiego (do czasu rozpoczęcia robót regulacyjnych).

We wszystkich innych wyżej nie wymienionych miejscach kąpać się, ani też poić koni nie wolno.

Miejsca przeznaczone do kąpieli i pojenia koni oznaczono stosownemi napisami zapomocą tablic ustawionych nad brzegami Wisły, a nadto miejsca do kąpieli pływakami rozmieszczonemi w miejscach do kąpieli przeznaczonych. W razie nie oznaczenia miejsc do kąpieli temi pływakami, kąpiel w danym dniu i miejscu jest zakazana.

Kąpiel dozwolona jest przy stanie wody 2·00 m. poniżej 0 na wodowskazie, umieszczonym przy starym drewnianym moście, jedynie w czasie od godziny 7-mej rano do godziny 9-tej wieczorem.

§ 2. Zakazuje się:

a) kąpania się dzieciom i niedorostkom bez nadzoru i opieki,

b) kąpania się bez należytego ubrania kąpielowego,

c) zbliżania się i kąpania mężczyznom w miejscach na kąpiel dla kobiet przeznaczonych,

d) wdrapywania się na mury bulwarowe Wisły, chodzenia po szkarpach Wisły i ich niszczenia, zanieczyszczania brzegów rzeki oraz wrzucania do Wisły kamieni, względnie usuwania kamieni, stanowiących opaski Wisły dla jej regulacji,

e) czerpania w miejscach do kąpieli przeznaczonych piasku i pogłębiania w ten sposób dna rzeki,

f) pływania i zatrzymywania się łodziami w miejscach na kąpiel przeznaczonych,

g) pławienia koni zaprzężonych w wozy.

§ 3. Przekraczający przepisy niniejszego rozporządzenia karani będą po myśli § 60 ustęp 30 Statutu dla miasta Krakowa z dnia 6 października 1901 r. Dz. u. i rozp. kraj. Nr. 108 przy zastosowaniu Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 21 stycznia 1924 r. Dz. U. R. P. Nr. 9 poz. 89 grzywnami, ewentualnie karą aresztu zgodnie z postanowieniami Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. Dz. U. R. P. Nr. 38 poz. 365.

Nad przestrzeganiem przepisów tego rozporządzenia czuwać będą organa miejskie, t. j. straż bezpieczeństwa, zorganizowana z personalu Miejskiej Straży Pożarnej oraz organa Policji Państwowej.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem jego ogłoszenia.

Prezydent miasta:
w z. *Dr. Piotr Wielgus.*

Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie w miesiącu marcu 1931 r.

I. Przez kontrakt kupna.

1. Dom jednopiętrowy przy ul. Pułaskiego l. or. 3 l. sp. 299/XI nabyła Henryka 1-o Dutkiewicz 2-o Walenciakowa od Juljana i Marji Siwków za cenę 20.750 zł.

2. Dom parterowy przy ul. Królowej Jadwigi l. or. 103 l. sp. 280/XIII nabyli po $^3/_8$ Stanisław i Anna Wójcikowie, zaś $^2/_8$ Elżbieta Jakobcówna od Marji z Arendtów Gumułowej i Janiny Klementyny 2 im. Arendtównej za cenę 35.000 złotych.

3. Grunta lwh. 137/XVI i lwh. 477/XVI obok ul. Kazimierza Wielkiego nabyli po połowie Edward i Stefanja Paproccy od Romualda i Józefy Przeworskich za cenę 1.000 dolarów.

4. Dom parterowy przy ul. Zdrowej l. or. 7 l. sp 581/XVII nabył Bronisław Natanek od Antoniego i Edwarda Natanków za cenę 5.000 złotych.

5. Grunt lwh. 701/XVII przy ul. Mazowieckiej nabyli po połowie Mojżesz i Emanuel Hecht od Agnieszki z Rajtarów Orkiszowej i Franciszka Rajtara za cenę 2.375 dolarów.

6. Grunt lwh. 636/XIII przy ul. Królowej Jadwigi, wydzielony jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 187/XIII, nabyli po połowie Adam i Janina Sikorowie od Firmy „Esge“, Mieczysława Seiferta i Jadwigi Nitschowej za cenę 824 dolarów.

7. Część ($^1/_2$) gruntu lwh. 201/XIII przy ul. Królowej Jadwigi nabył Józef Gdowski od Abrahama Izraela 2 im. Markusa za cenę 1.356 dolarów.

8. Grunt lwh. 568/XX przy ul. Grzegórzeckiej, wydzielony jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 9/XX, nabył Dr. Bolesław Komorowski od Rozalji Rajtarowej za cenę 3.500 złotych.

9. Grunt lwh. 339/XII przy ul. Księcia Józefa, wydzielony jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 1/XII, nabyli po połowie Franciszek i Marja Kopkowiczowie od Konwentu PP. Norbertanek na Zwierzyńcu za cenę 3.727 dolarów.

10. Dom jednopiętrowy przy ul. Konarskiego l. or. 22 l. sp. 189/XV nabyła Marja z Ładosiów Małecka od Kazimierza i Anieli Siedleckich za cenę 46.000 złotych.

11. Dom jednopiętrowy przy ul. Moniuszki l. or. 34 l. sp. 258/XIX nabyli po połowie Zbigniew i Wacława Dziewońscy od Izydora Modryckiego za cenę 148.750 zł.

12. Grunt lwh. 299/XVI przy ul. Bronowickiej nabył Paweł Paprocki od Agnieszki 1-o Chmurowej 2-o Rajtarowej, Kazimierza, Franciszka i Marjana Chmury za cenę 232 dolarów.

13. Dom parterowy przy ul. Bronowickiej l. or. 21 l. sp. 160/XVI oraz grunt lwh. 299/XVI przy tejże ulicy, nabyli po połowie Piotr i Stanisława Pręczkowie od Pawła Paprockiego za cenę 18.500 zł.

14. Dom dwupiętrowy przy ul. Batorego l. or. 23 l. sp. 214/IV nabyli po połowie Dr. Tadeusz i Helena z Kotulskich Pachońscy od Dr. Jana Hupki za cenę 100.000 złotych.

15. Dom parterowy przy ul. Kamedulskiej l. or. 6 l. sp. 266/XIII nabyli po połowie Józef i Karolina Gazdowie od Piotra i Anny Włodarskich za cenę 10 000 zł.

16. Dom parterowy przy ul. Misjonarskiej l or. 21 l. sp. 182/XV nabyli po połowie Marjan i Józef Niżyński od Heleny z Olesiaków Łukiewiczowej, Tadeusza i Czesława Łukiewicza za cenę 26.400 zł.

17. Grunt lwh. 482/XVI przy ul. Juljusza Lea, wydzielony jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 30/XVI i lwh. 570/XVI, nabyli po połowie Władysław i Marja Holewińscy od Spółki pod firmą „Esge“ Spółki gruntowej i budowlanej S. A. w Krakowie za cenę 700 dolarów.

18. Część ($^3/_{40}$) domu dwupiętrowego przy ul. Bożego Ciała l. or. 17 l. sp. 552/VIII nabyła Rozalja z Rakowerów Cohnowa od Temerli z Cohnów Meislerowej za cenę 300 dolarów.

19. Część ($^2/_{48}$) domu parterowego przy ul. Kobierzyńskiej l. or. 27 l. sp. 9/X nabyli Dr. Jan i Józef Porzycki od Marji z Porzyckich Liszkowej za cenę 300 złotych.

20. Grunt lwh. 1725/XXI przy ul. Płaszowskiej, wydzielony jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 1618/XXI, nabył Jakób Gołąb od Jadwigi Paliszewskiej za cenę 2.319 złotych.

21. Dom jednopiętrowy przy ul. Łagiewnickiej l. or. 42 l. sp. 658/XXII nabyły Marja Samborska i Marja z Samborskich Boruchowska od Cecylji Grzanowskiej za cenę 55.000 złotych.

22. Grunt lwh. 1402/XXI obok ul. Płaszowskiej nabyła z Krokoszów Krzyżanowska od Michała i Marji Krzyszkowskich za cenę 5.000 zł.

23. Grunt lwh. 1142/XXII przy Al. Pod Kopcem Krakusa, wydzielony jako nowe ciało hipoteczne z realności lwh. 4/XXII, nabyli po połowie Józef i Ewelina Godzińscy od Gminy stoł. król. miasta Krakowa za cenę 5.763 złotych.

24. Dom parterowy przy ul. Zielnej l. or. 27 l. sp. 104/X nabyli po połowie Juljan i Marja Siwkowie od Antoniny Łabędziowej za cenę 15.500 złotych.

25. Część ($^1/_2$) domu jednopiętrowego przy ul. Bonarka l. or. 8 l. sp. 424, nabyła Sara Reisla 2 im. Wortsmann od Sula Pinkusa 2 im. Eisenberga za cenę 3.500 dolarów.

26. Grunt lwh. 772/XXII przy ul. Jana Tarnowskiego nabyli po połowie Selig i Gusta Feldmannowie od Amalji Leiblowicz za cenę 1.400 dolarów.

27. Grunt lwh. 290/X przy ul. Dworskiej nabyli po połowie Stefan i Jan Rusek od Agnieszki z Toporków Ruskowej za cenę 6.500 złotych.

II. Przez inne umowy.

1. Część ($^{1}/_{10}$) domów jednopiętrowych przy ul. Jakóba l. or. 29 i 31 l. sp. 190/VIII i 191/VIII, łącznej wartości 2.000 złotych, nabył tytułem darowizny Szymon Butterfass od Jakóba Butterfassa.

2. Część ($^{68}/_{192}$) domu parterowego przy ul. Czarnowiejskiej l. or. 81 l. sp. 20/XIV, wartości 1.350 zł, nabyła tytułem darowizny Helena Bąkowska od Aleksandra Tomiaka.

3. Część ($^{8}/_{32}$) gruntów lwh. 44/XVII, lwh. 549/XVII i lwh. 386/XVII obok ul. Mazowieckiej, łącznej wartości 6.000 złotych, nabyły tytułem darowizny Halina i Wiesława Rodzina od Kazimierza Madonia.

4. Grunt lwh. 1449/XXI obok ul. Płaszowskiej, wartości 5.000 złotych, nabył tytułem darowizny Mieczysław Sołek od Jana Sołka.

III. Przez śmierć właściciela.

1. Dom jednopiętrowy przy ul. Nowowiejskiej l. or. 27 l. sp. 140/XV wartości 36.000 złotych, nabyli w spadku po $^{1}/_{5}$ Alojza Iskrowa, Marja Rapaczowa oraz Leopold, Irena i Kazimiera Zimmerowie po ś. p. Antonim Zimmerze.

2. Grunt lwh. 314/XV obok ul. Czarnowiejskiej, wartości 7.500 złotych, nabyła w spadku Marjanna Miecikowa po ś. p. Marji Nowakowskiej.

3. Część ($^{20}/_{40}$) domu dwupiętrowego przy ul. Bożego Ciała l. or. 17 l. sp. 552/VIII, wartości 36.000 zł., nabyli w spadku Rozalja z Abrahamerów Cohnowa $^{5}/_{40}$, Szabse Cohn albo Kohn $^{6}/_{40}$ i Temerla z Cohnów Meislerowa po błp. Chaimie Hirschu 2 im. Cohnie.

4. Część ($^{16}/_{96}$) domu parterowego przy ul. Wielickiej l. or. 95 l. sp. 133/XXI, wartości 333 złotych, nabyli w spadku Marjanna Pradłowa $^{6}/_{96}$, zaś Krzysztof i Walenty Zajda po $^{5}/_{96}$ po ś. p. Wiktorji Gaździakowej.

5. Część ($^{32}/_{96}$) domu parterowego przy ul. Wielickiej l. or. 95 l. sp. 133/XXI, wartości 666 złotych, nabyli w spadku Karolina Ryśkiewicz $^{11}/_{96}$, zaś Anna, Stanisława i Stefan Ryśkiewicz po $^{7}/_{96}$, po ś. p. Andrzeju Ryśkiewiczu.

Kraków, dnia 15 maja 1931 r.

Wykaz

konsensów budowlanych, wydanych w miesiącu maju 1931 r.

Właściciel budujący i miejsce zamieszkania	Rodzaj budowy	Miejsce budowy	Projektant	Liczba i data
		Dz. I.		
Władysław Skórczewski Florjańska 13	przebudowa portalu	Florjańska 13 lsp. 349	arch. Lud Wojtyczko	Insp. 189/31/A 30/4
Leon Isenberg św. Marka	przebudowa portalu sklep. F-my Linoleum	Rynek Gł. 10 lsp. 49	inż. Jerzy Struszkiewicz	Insp. 206/31/A 5/5
Dr. Aleksander Teichman Grodzka 61	przebudowa portalu sklepowego	Grodzka 61 lsp. 100	arch. Wład. Stupnicki	Insp. 75/31/E 1/5
Konwent OO. Reformatów Keformacka 4	przeniesienie klatki schodowej oraz wybicie okna na ulicę	Reformacka 4 lsp. 253	Stanisł. Czechowicz	Insp. 172/31/A 1/5
Jadwiga Czarnowska Szewska 7	budowa wewn. schodów żel.-beton. i ganków	Szewska 7 lsp. 221	arch. Wład. Stupnicki	Insp. 167/31/A 30/4
Józef Weksler Florjańska 25	przebudowa portalu sklepowego	Florjańska 25 lsp. 355	arch. S. Jonkler	Insp. 197/31/A 30/4

Właściciel budujący i miejsce zamieszkania	Rodzaj budowy	Miejsce budowy	Projektant	Liczba i data
		Dz. I.		
Dr. Ignacy Kornblum Florjańska 6	przebudowa portalu sklepowego	Florjańska 6 lsp. 323	inż. Z. Hausner	Insp. 134/31/A 15/5
Agnieszka Jugenfeindowa Sławkowska 11	budowa 2-go p. ofic. i nadbudowa 3 go p. w budynku front.	Sławkowska 11 lsp. 279	arch. Stefan Piwowarczyk	Insp. 147/31/A 2/5
Dr. Alfred Brummer Poselska 18	przebudowa portalu sklepowego	Grodzka róg 38 Poselska 18	inż. Z. Prokesch	Insp. 192/31/A 5/5
Perlberger i Schenker Senacka 11	przesunięcie futryn w ścianie oraz przebudowa okna na drzwi	Senacka 11 lsp. 74	Eug. Grodzicki	Insp. 210/31/A 5/5
		Dz. III.		
Dr. St. Friedman Mała 4	plan wykonania balkonu na 3-ciem piętrze	Mała 4 lsp. 144	arch. Ludwik Paciorkowski	Insp. 50/31/C 14/5
		Dz. IV.		
Dr. Z. i Lud. Lisowscy Studencka 9	nadbud. 2-go piętra i adaptacje 1-go p.	Garncarska 5 lsp. 24	Stryjeński i Mączyński	Insp. 185/31/C 5/5
Aug. Kummer Czarnowiejska 13	przebudowa ustępów na spłukiwane	Czarnowiejska 13 lsp. 468	arch. St. Bartz	Insp. 181/31/C 11/5
Dr. Miecz. Ziemnowicz św. Marka 5	nadbudowa 3-go p.	Krowoderska 50 lsp. 221	inż. R. Hand i arch. J. Eintracht	Insp. 179/31/C 27/4
		Dz. V.		
Dr. St. i Helena Gólscy Basztowa 16	przebudowa portalu sklepowego	Basztowa 16 lsp. 103	arch. Izydor Goldberger	Insp. 175/31/B 15/5
Adam Żychowicz Długa 33	budowa schodów żel.-beton. w podwórzu	Długa 33 lsp. 192	J. Merenda	Insp. 169/31/B 16/4
Janina Dunikowska i Zofja Srzednicka Pędzichów boczna 4	nadbud. 1-go i 2-go p. na części ofic. środk. od frontu	Pędzichów boczna 4 lsp. 131	inż. Wład. Chmielewski	Insp. 122/31/B 7/3

Właściciel budujący i miejsce zamieszkania	Rodzaj budowy	Miejsce budowy	Projektant	Liczba i data
		Dz. VI.		
Gmina m. Krakowa Kopernika 1 przez Wydz. I. Mgtu	wewn. adaptacje	Kopernika 1	Budownictwo m. (arch. Stadnicki)	Insp. 207/31/B 4/5
Marjan Jahoda Bonerowska 3	plany dodatk na zmiany wewn. i dobud. 1 ubik. na poddaszu	Bonerowska 3 lsp. 285	arch. E. Bujak	Insp. 205/31/B 7/5
Mendel Wdowiński Bonerowska 7	budowa ustępów w suterenach	Bonerowska 7 lsp. 341	inż. Z. Prokesch	Insp. 228/31/B 13/5
		Dz. VIII.		
Hirsch Hirschprung Dietlowska 75	budowa wewn. ustępów na 2-giem p.	Dietlowska 75 lsp. 106	inż. Z. Prokesch	Insp. 181/31/A. 30/4
Beno Blitz plac Wolnica 9	plany dodat. na nadbud. 3-go p. i 3-go p. lewej oficyny	pl. Wolnica 9 lsp. 11	Inż. Z. Prokesch	7322/32 16/4
Dawid i Cecylja Grünbergowie Starowiślna 62	plany dodat. na zmiany wykonane w budowie 4-ro p. domu	Starowiślna 62 lsp. 604	bud. Antoni Dostal	7696/30 17/4
		Dz. X.		
Marja Płatkowa Kapelanka 20	plany dodat. na wykonanie domu parter. zamiast 1-no p. domu bez suter.	Kapelanka 20 lsp. 197	Jan Kolesiński	Insp. 148/3/D 30/3
Piotr i Rozalja Paczkowie Barska 65	dodat. plany na budowę mieszkania na poddaszu	Barska 65 lsp. 118	arch. L. Paciorkowski	Insp. 58/31/B 8/5
Antoni Załubski św. Jacka 10	plany dodat. na zmiany w wykon. domu 1-no p.	św. Jacka 10 lsp. 209	inż. Warczewski	Insp. 147/31/D 20/4
Florentyna Kamieniarczyk Mieszczańska 5	budowa ustępów spłukiwanych	Mieszczańska 5 lsp. 39	arch. L. Paciorkowski	Insp. 231/31/D 28/4
Wal. Broniec Kapelanka 35	plan dodat. na zmiany w budowie 2-u piętr. domu	Kapelanka 35 lsp. 201	arch. J. Sierdziński	Insp. 118/31/D 28/4
J. Batko Twardowskiego 25	plan wybudow. szopy prowiz.	Twardowskiego 82 lsp. 79	arch. J. Sierdziński	Insp. 175/31/D 20/3
Mag. Filipkiewicz Kobierzyńska 53	budowa domu parter.	projekt. nad kanałem Kraków Samborek lkat. 663/11	inż. Z. Prokesch	Insp. 72/31/B 16/4

Właściciel budujący i miejsce zamieszkania	Rodzaj budowy	Miejsce budowy	Projektant	Liczba i data
		Dz. XI.		
Mieczysław Chojko Madalińskiego 16	budowa 1-o p. domu	Czarodziejska lkat. 229/3, 234/3, 235/2	Piotr Kaczmarczyk	Insp. 6/31/D 20/4
Wiktor Hozer Zagrody 8	budowa domu 1-o p.	Rolna 3 lwh. 65/242/416	arch. L. Paciorkowski	Insp. 144/31/D 8/5
		Dz. XII.		
Konwent PP. Norbertanek Stan. Domańska Poselska 7	plan dodat. na budowę 5-cio piętr. domu	Kościuszki 71, 73, 75 lsp. 6	Artur Romanowski	6676/30 22/4
Szyja Grossbard i Izaak Zucker Dietlowska 7	budowa 4-ro piętr. domu z 5 p. w trakcie front.	Al. Krasińskiego 4	arch. Z. Grünberg	Insp. 140 31/C 22/4
Maurycy Grünberg Tatarska 3	przebud. budynku fabr. na 3 p. budynek mieszk.	Tatarska 3—5 lsp. 45	inż. S. Mannberg	Insp. 229/31/C 29/4
Z. Urbańczykowa Salwatorska 1	budowa prowiz. szopy i ogrodzenia	Salwatorska 1 lkat. 1552/3	arch. E. Bujak	Insp. 165/31/C 15/4
Eug. Ramwidowa Kraszewskiego 19	budowa 3-ch p. domu z poddaszem	Salwatorska lkat. 1800/21	arch. L. Paciorkowski	Insp. 155/31/C 13/5
		Dz. XIII.		
Kaz. Kramarzowa Anczyca 9	plan na dobud. i urządzenie łazienki	Anczyca 9	inż. H. Rittermann	Insp. 227/31/C 5/5
J. Garzłowa Kr. Jadwigi 155	budowa domu 1-o piętr. z poddaszem	projekt. przecznica drogi wojsk.	J. Merenda	Insp. 145/31/C 11/5
Karol Wiktor Kr. Jadwigi 94	zmiany wykon. na 1 i 2 p. oraz urządzenie 3 ubikacyj na poddaszu	Kr. Jadwigi 94 lsp. 5	inż. Z. Prokesch	Insp. 83/31/C 14/4
L. Siemińska i Andrzej Spisek Ks. Józefa 103	plan wykon. ogrodzenia	Ks. Józefa 103 lsp. 307	Albin Wiktor	Insp. 200/31/C 12/5
		Dz. XVI.		
Jan Stysło J. Lea 110	plany dodat. zmian bud. poddasza	J. Lea 110	arch. Adam Ślęzak	Insp. 75/31/C 1/4

Właściciel budujący i miejsce zamieszkania	Rodzaj budowy	Miejsce budowy	Projektant	Liczba i data
Dz. XVI.				
Andrzej Banach Kaz. Wielkiego 128	budowa domu parter.	boczna Kaz. Wielkiego	arch. Z. Szufa	Insp. 81/31/C 15/4
Fr. Miszczyński J. Lea 115	budowa domu 1-no p.	Jadwigi z Łobzowa lkat. 322/4	arch. L. Paciorkowski	Insp. 169/31/C 27/4
M. Kubaty i Sp. Jadwigi z Łobzowa	budowa domu 1-no p.	Jadwigi z Łobzowa lkat. 322/6	arch. L. Pąciorkowski	Insp. 168/31/C 15/5
Dz. XVII.				
Zakład wychowawczy ks. Siemaszki Prądnicka 35	budowa parter. budynku w oficynie przeznaczonego na garaż i izbę dozor.	Prądnicka 35 lsp. 398	arch. Stefan Piwowarczyk	Insp. 35/31/B 16/4
Jan Chlipalski Rynek Kleparski 14	budowa 4-piętr. domu	Al. Słowackiego 62 lsp. 79	inż. J. Wilczyński	Insp. 154/31/B 28/4
Wincenty Wojtoń ks. Siemaszki 44	budowa 2 ubikacyj na 1-szem piętrze	ks. Siemaszki 44 lsp. 318	arch. L. Paciorkowski	Insp. 241/31/B 13/5
Dz. XVIII.				
Konwent OO. Karmelitów Bosych Rakowicka 16	budowa ogrodzenia murowanego	Rakowicka 16	arch. Fr. Mączyński	Insp. 188/31/B 7/5
Dz. XIX.				
Inż. Roman i Róża Amsterowie Masarska 12	budowa prowizorycznego parkanu	Masarska i okopy lsp. 485/22	arch. Art. Brenner	Insp. 149/31/B 17/4
Marja Peterkowa Topolowa 48	budowa 2-piętr. domu mieszkalnego	Cystersów lwh. 388	Wład. Górkiewicz	Insp. 38/31/B 2/5
Józef Karwat Mogilska 78	plan na budowę 3-go p. mieszk.	Mogilska 78 lwh. 420	arch. J. Karwat	Insp. 141/31/B 4/5
Dz. XXI.				
Karol Wilgan Sołtyka 5	budowa 1-go piętr. z poddaszem	Boczna Łanowej	arch. L. Paciorkowski	Insp. 111/31/D 7/V
Józef Bosek Gromadzka 63	budowa ofic. parter.	Gromadzka 63 lsp. 11	J. Merenda	Insp. 98/31/D 10/IV

Właściciel budujący i miejsce zamieszkania	Rodzaj budowy	Miejsce budowy	Projektant	Liczba i data
		Dz. XXI.		
Fr. Paluch Łanowa 33	plan dodatkowy zmiany budow. domu part.	Łanowa 33 lsp. 312	arch. Stanisław Kryłoszański	Insp. 191/31/B 20/IV
Stanisław Mastek Zbożowa 7	budowa domu parter.	projekt. do Łanowej	arch. Artur Brenner	Insp. 166/31/B 7/V
		Dz. XXII.		
Aniela Zawistowska Tarłowska 8	plan dodatkowy na budow. III piętra	Dąbrowskiego kat. 449/1	arch. Antoni Dostal	Insp. 247/31/D 4/V
Jan Karcz Józefińska 47	budowa klozetów spłukiwanych	Józefińska 47 lsp. 62	arch. S. Lieberman	Insp. 200/31/D 10/IV
Piotr Bielak Kalwaryjska 76	budowa klozetów spłukiwanych.	Kalwaryjska 76 lsp. 188	arch. L. Paciorkowski	Insp. 168/31/D 20/IV
Stanisław Liszka św. Kingi 2	plan dodatkowy na urządzenie klozetów spłukiwanych	św. Kingi 2 lsp. 43	arch. L. Paciorkowski	Insp. 126/31/D 31/III
Zarząd Gminy Wyznan. Żydowskiej Skawińska 1	budowa prowizorycznej leżalni	Nowy cmentarz żydowski	arch. Fer. Liebling	Insp. 208/31/D 20/IV
Fr. Chudyba Wola Duchacka 249	budowa 1-no piętr. domu	Jerozolimska kat. 67/4	arch. L. Paciorkowski	Insp. 127/31/D 20/IV
Salomon Teitelbaum i Ch. Nussbaum do rąk Teitelbauma Krakowska 26	nadbudowa 3-go piętra	Kalwaryjska 26 lsp. 234	inż. Z. Prokesch	Insp. 201/31/D 28/IV
Stanisław Hausner Salinarna 10	przebudowa portalu sklepowego	Salinarna 10 lsp. 73	Jan Kolesiński	Insp. 246/31/D 8/V
Stefanja Prochowska Al. Pod Kopcem 7	plan dobud. 1 go p. i nadbud. 1-go p. mieszk. na poddaszu	Al. Pod Kopcem 7 lsp. 714	inż. S. Mehl	Insp. 110/31/D 30/IV
Jakób Waltner Kalwaryjska 31	pl. ustępów spłukiwanych	Kalwaryjska 31 lsp. 250	arch. Adolf Rotterman	Insp. 219/31/D 30/IV
Magdalena Hausner Salinarna 12	nadbudowa 2-go i 3-go piętra w oficynie	Salinarna 12	inż. Z. Grünberg	Insp. 157/31/D 12/V
Zofja Wantuchowa Wałowa 7	budowa 1-go piętra ofic.	Wałowa 7 lsp. 609	arch. L. Paciorkowski	Insp. 182/3/D 12/V
Mieczysław Finder Lubicz 3	nadbudowa 3-go piętra	Brodzińskiego 3	arch. Stefan Landsberger	Insp. 207/31/D 12/V

Właściciel budujący i miejsce zamieszkania	Rodzaj budowy	Miejsce budowy	Projektant	Liczba i data
Dz. XXII.				
Bernard Weinreb Kalwaryjska 28	nadbudowa 3-go piętra i 4-go piętra od frontu	Kalwaryjska 28 lsp. 241	Antoni Dostal	Insp. 181/31/D 7/V

Prezydent miasta:
Inż. Karol Rolle.

CZĘŚĆ NIEURZĘDOWA.

Protokoły obrad Rady Przybocznej Prezydenta i Wiceprezydentów miasta.

Protokół z 5-go posiedzenia Rady Przybocznej Prezydenta i Wiceprezydentów miasta z dnia 1 maja 1931 r.

Obecni: *Przewodniczący Prezydent miasta* Inż. Karol Rolle.

Wiceprezydent miasta Witołd Ostrowski.

„ „ Dr. Ludwik Schneider.

Sekretarz Rady Franciszek Strasik.

Obecnych członków Rady Przybocznej **61.**

Początek posiedzenia o godzinie **18.**

Dalszy ciąg obrad nad budżetem.

Dział IX. Opieka Społeczna.

Sprawozdawca p. Bobrowska:

Budżet opieki społecznej powinien pozostawać w prostym stosunku do potrzeb społecznych i zwłaszcza w czasach ciężkich, gdy potrzeby te rosną, gdy z konieczności budżet miejski się ogranicza — ten dział nie może ulegać redukcji.

Przedłożony budżet opieki społecznej jest w porównaniu z zeszłorocznym niższy o 68.587 zł., różnica ta jest jednak pozorną, gdyż wskutek wprowadzenia odmiennego budżetowania wykazuje się obecnie w dziale wydatków kwoty, które Gmina dopłaca do miejskich instytucyj opiekuńczych, mających własne, osobno wykazane budżety. Są to Żłóbek miejski, Zakład wychowawczy dla chłopców, dla dziewcząt, Dom starców, Schronisko Br. Alberta i Schronisko dla bezdomnych. Deficyt tych zakładów, mających niedostateczne dochody własne, pokrywa Gmina i kwoty te figurują obecnie w wydatkach opieki społecznej. I tak np. na Żłóbek miejski (pozycja budżetu 81) preliminuje się obecnie — jako dopłatę — 213.074 wobec 244 453 zł. w roku ubiegłym, czyli o 31.379 zł. mniej, faktyczne zmniejszenie tej pozycji wynosi jednak 18.379 zł., gdyż należy odliczyć preliminowane w roku zeszłym w dziale dochodów 13.000 zł. — z opłat za dzieci.

Przechodzimy do poszczególnych pozycyj:

W 3-ch miejskich żłóbkach (na Koletek, na Podwalu i na Zielnej) jest pomieszczenie dla 240 dzieci i 56 osób personelu. Ryczałt na wyżywienie preliminuje się o 13.000 zł. mniej niż w roku ubiegłym. Zmniejszenie tej najistotniejszej pozycji nie wpłynie jednak na pogorszenie odżywiania dzieci i personelu, gdyż przy ustalonych normach 1 zł. dziennie na osobę, otrzymujemy 108.040 zł., podczas gdy w budżecie na r. 1931/32 preliminuje się 135.000 zł. Preliminowane kwoty muszą być wyższe niż stan istniejący, gdyż przewidywać trzeba zwiększenie ilości dzieci. Muszę podkreślić w tem miejscu przepełnienie we wszystkich trzech żłóbkach i konieczność nadbudowy żłóbka przy ul. Koletek, co da możność higjenicznego rozmieszczenia dzieci. Stan obecny nie może być tolerowany i w przyszłym budżecie musi się znaleźć pozycja na tę najkonieczniejszą inwestycję.

Podnieść należy również brak żłóbków dziennych. Fabryki — z wyjątkiem monopolowych — nie mają żłóbków, a wzorowy żłóbek T. O. M. został niestety zlikwidowany.

Miejskie Stacje Opieki nad Matką i Dzieckiem (§ 83) wykazują rozwój i wzrost. Przewiduje się stworzenie opieki dla kobiet ciężarnych. Na poradnie miejskie i subwencjonowane preliminuje się łącznie 53.550 zł., a więc o 12.467 zł. więcej niż w roku ubiegłym. Wobec układów z Kasą Chorych i możliwości przejęcia części wydatków przez Kasę, ewentualnie oszczędności winny być użyte na cele opieki społecznej. Sekcja opieki społecznej przyjdzie z wnioskiem odpowiednim.

Zakład wychowawczy dla chłopców (78 wychowanków, 9 osób personelu) pozostaje prawie bez zmian. Wprowadzono dział „nauka zawodowa“, który jest samowystarczalny wskutek pokrycia przez wpływy za pracę wychowanków. Należałoby jednak premje zwiększyć.

Zakład wychowawczy dla dziewcząt (70 wychowanek i 7 osób personelu) również nie wykazuje zmian. Z zadowoleniem przyjąć trzeba nową rubrykę „książki, radjo“, u chłopców ponadto na orkiestrę. Pozycja a § 2 jest uszczuplona w stosunku do roku zeszłego wskutek ukończenia remontu.

Dopłata za wychowanków w zakładach obcych i u osób prywatnych obejmuje 812 dzieci płatnych à 50 złotych miesięcznie. Preliminowana kwota 400.000 zł. jest stanowczo za mała, nietylko nie dopuszcza koniecznego rozszerzenia akcji, lecz spowodować musi redukcję liczby obecnych wychowanków.

§ 89 — koszty utrzymania dzieci w zakładach leczniczych — wykazuje pożądany wzrost pozycji, mianowicie na Zakład leczniczy w Zakopanem.

Natomiast rubryka kolonje pozostaje bez zmian, podczas gdy należałoby ją podnieść ze względu na spadek w roku ubiegłym o 20% liczby dzieci, wysłanych z Krakowa na kolonje.

Pomoc dla młodzieży szkolnej (za pośrednictwem Komitetu rodzicielskiego) figuruje w budżecie na rok 1931/32 jako osobna rubryka z kwotą 22.400 zł.

Przechodzę do opieki nad starcami.

Miejski Dom Starców mieści 341 osób, ryczałt dzienny wynosi 1 zł. Budżet przewiduje zwiększenie wydatków o 1.000 zł. Wobec stałego przepełnienia i fatalnych warunków należy bezzwłocznie pomyśleć o budowie nowego zakładu, przystosowanego do współczesnych wymogów higjeny.

Rubryka pomoc stowarzyszeniom wykazuje zwiększenie pozycji o 14.000 zł.

W § D. — Walka z włóczęgostwem, żebractwem i alkoholizmem — widzimy zmniejszenie pozycji o 20.000 zł., jest ono jednak pozorne, gdyż kwota ta została przeniesiona do rubryki „Schroniska dla bezdomnych". Należy dążyć do stworzenia domu pracy dobrowolnej i przymusowej, jak również wydatniej subwencjonować walkę z alkoholizmem.

Schronisko dla bezdomnych rodzin jest samowystarczalne, wydatki pokrywają się w całości opłatami i czynszami.

Pozycja — Wsparcia dla ubogich — § 97 jest zmniejszona o 13.239 zł. Zauważyć trzeba, że pozycja ta musi maleć równomiernie z wzrostem i rozwojem instytucyj opieki społecznej. Im wyżej bowiem stoi opieka społeczeństwa w danem społeczeństwie, tem mniejsza liczba potrzebujących, którym się udziela indywidualnych wsparć, załatwiających sprawę tylko częściowo, od wypadku do wypadku.

Bardzo ważna pozycja w § 101 — świadczenia na pomoc społeczną — zmniejszona pozornie o 26.000 zł., faktycznie o 6.000 zł., gdyż kwota 20.000 zł. została przeniesiona do § 92. W każdym jednak razie fundusze przewidywane na pomoc ludności, wobec klęski bezrobocia i złego położenia ekonomicznego są niedostateczne i Rada miejska będzie musiała niewątpliwie powrócić jeszcze do tej sprawy.

Fundacje, w większości zdewaluowane, nie wykazują zmian.

Trzeba podnieść z uznaniem, że Gmina przez pietyzm dla dawnych ofiarodawców i dla pobudzenia ofiarności dąży do przywrócenia fundacjom wartości ich przez coroczne wstawianie do budżetu kwoty na odrodzenie zdewaluowanych fundacyj.

Udział w Wojewódzkim Związku Międzykomunalnym Opieki Społecznej wynosi 1% wydatków budżetowych miasta.

Na zakończenie podkreślić muszę jeszcze to, co powiedziałam na początku: dział opieki społecznej nie może ulegać takiej redukcji jak inne działy budżetu. Sekcja Opieki Społecznej dążyć będzie do przeprowadzenia i zrealizowania zasadniczych postulatów, zwłaszcza w dziedzinie opieki nad dziećmi, w myśl zasady, że dla dziecka najlepsze jest dopiero dostatecznie dobre.

P. Dr. Rafał Landau poruszył drażliwą sprawę opłakanych stosunków mieszkaniowych, przedewszystkiem przy ulicy Józefa i Skawińskiej, gdzie w norach gnieżdżą się dziesiątki ludzi.

P. Widliński porusza sprawę niedostatecznego zajęcia inwalidów w urzędach i zakładach miejskich, wbrew rozporządzeniom ministerjalnym. Rozporządzenie przewiduje, że na 50 pracowników w każdem przedsiębiorstwie ma być zatrudniony bodaj jeden inwalida. Niestety, w Krakowie rzecz ta nie jest wprowadzona w życie.

P. Dr. Krzetuski omawia sprawę budowy domów pracy dobrowolnej i przymusowej.

P. Przybylska domaga się dla Seminarjum Żeńskiego udzielenia subwencji 2.000 zł. na kolonję wakacyjną w Kasinie Wielkiej, omawia następnie pomieszczenie miejskich żłóbków dziecięcych.

P. Kleczka porusza kwestję opieki nad wałęsającemi się chłopcami, zwłaszcza w okolicy dworca kolejowego.

P. Kłosiński porusza sprawę dożywiania dzieci w szkołach, apeluje o wzmocnienie akcji charytatywnej i o przyznanie na ten cel większych subwencyj.

Po przemówieniu pp. Dr. Czuchajowskiego, Dr. Chodorowskiego, Bobrowskiej i Ks. Dr. Molińskiego Dział IX przyjęto.

Dział XII. Bezpieczeństwo publiczne.

Referent Dr. Krzetuski.

Dział XII w brzmieniu preliminarza przyjęto bez dyskusji.

Dział XIII. Różne.

Referent p. Dr. Kannenberg Marjan.

Dr. Czuchajowski, po dokładnem przedstawieniu braku pomieszczenia dla sądów krakowskich przedkłada następujący wniosek:

1. Utworzyć Komisję złożoną z trzech Członków Rady Przybocznej pod nazwą: „Komisja dla popierania budowy gmachu sądowego".

2. Poruczyć tej Komisji obmyślenie i przedstawienie Radzie Przybocznej najpóźniej do końca 1931 r. programu działalności, którąby należało przedsięwziąć ze strony Gminy m. Krakowa, by doprowadzić do wybudowania gmachu sądowego w Krakowie.

3. Wybrać do tej Komisji pp.: 1) Dra Bolesława Czuchajowskiego, 2) Dra Jerzego Langroda i 3) Inż. Stefana Strojka.

P. Para porusza sprawę nazw ulic w Krakowie.

P. Dr. Beaupré wyraża żal, że niema praktycznej propagandy Krakowa mimo, że Kraków może być przedmiotem podziwu dla Europy.

P. inż. Strojek wskazuje, że miasto jest zbyt ubogie w zieleń.

P. Raszka zaznaczył, że bardzo ważną jest sprawa szkoły przemysłowej. Wielkie sumy odpływają z Krakowa i kraju za granicę, a zwłaszcza do Austrji na zakup wyrobów przemysłu artystycznego. Szkoła prze-

mysłu artyst. musi być należycie zorganizowaną. Niestety, mimo, że krakowska szkoła jest najlepszą tego rodzaju, nie posiada dotąd własnego budynku, co jest wielką przeszkodą dla jej rozwoju. Mowca zaznaczył, że o poziomie szkoły świadczy chociażby 600 nagród uzyskanych dotąd przez jej uczniów.

PP. Prof. Dr. Goetel, Dr. Tilles i Prof. Dr. Bujwid przemawiali o konieczności propagandy Krakowa, poczem Wiceprezydent m. Ostrowski zaznaczył w dłuższem przemówieniu, że dawniej propagandę prowadziły różne wydziały Magistratu, teraz stworzono osobny referat propagandy przy Muzeum przemysłowem. Odpowiadając na zarzuty w sprawie dorożek konnych zaznacza, że w Krakowie można zaobserwować dziwne zjawisko niezniknięcia dorożek konnych, których obecnie jest ta sama ilość co przed wojną, to znaczy 300. Natomiast taksówki, które są niewątpliwie lepsze, lepiej się u nas prezentują, aniżeli w Warszawie. Dla propagandy krakowskiej utworzono syndykat turystyczny. Działają na terenie miasta Związek turystyczny, tow. „Orbis“ i tow. „Cook“. Utworzono tow. wystaw i propagandy, spółkę z o. o. z kapitałem 100.000 zł., do której należą miasto Kraków, Izba handlowa, Małop. Tow. rolnicze. W budynku przy ulicy Rajskiej będą urządzone wystawy jedynie dla krakowian, przyczem przewidziany jest cały szereg wystaw o lokalnem znaczeniu.

Z okazji Zjazdu Esperantystów miasto wydaje specjalną mapę Europy, na której linje gwiaździsto zbiegać się będą w Krakowie.

Na przyjęcie wielkiego ruchu obcych nie jesteśmy jednak dostatecznie przygotowani. Największą troską będzie ukończenie domu wycieczkowego, w którem znajdzie się 200—400 łóżek. Hasłem na przyszłość powinno być: „każdy Polak raz jeden w życiu w Krakowie“.

Zamierzone jest urządzenie dziesięciodniowych festiwalów na wzór Salzburga, oraz igrzysk na wzór podobnych imprez w Carcassonne, a stałą instytucją mają być targi rolnicze dla czerwonego bydła. W programie znajduje się również urządzenie imprez, które nosiłyby miano: „Kraków przez 3 dni w świetle“. Byłyby to uroczystości, w czasie których wszystkie zabytki Krakowa byłyby oświetlone.

Dział XIII przyjęto wraz z wnioskiem p. Dra Czuchajowskiego.

Dochody.

Dział I. Majątek komunalny.

Dział I. referowany przez p. Stankiewicza uchwalono bez dyskusji.

Dział II. Przedsiębiorstwa komunalne.

Referent p. Dr. Chodorowski.

W dziale tym, który obejmuje 7 przedsiębiorstw komunalnych, a to Elektrownię, Gazownię, Zakłady Ceramiczne, Rzeźnię miej., Miejskie Składy węgla i drzewa, Wodociąg miejski i Zakłady czyszczenia miasta, wstawiono zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 28 czerwca 1926 r. kwoty netto nadwyżek budżetowych tych przedsiębiorstw. Szczegółowe omówienie budżetów tychże przedsiębiorstw, przeprowadzą poszczególni referenci. Z samych sum globalnych stanowiących nadwyżki budżetowe tych przedsiębiorstw nie da się oczywiście uchwycić obrazu właściwego a w szczególności rentowności tych przedsiębiorstw no i w pewnym związku z tem kosztów handlowych. Te rzeczy mogą wypłynąć tylko w poszczególnych referatach. Jednakże na pierwszy rzut oka nasuwałaby się pewna wątpliwość, czy istotnie dochodowość tychże przedsiębiorstw bądź co bądź bardzo poważnych, jest wystarczająca.

Ogólny zysk z tych przedsiębiorstw preliminowano na rok 1931/32 na sumę zł. 4,485.884, czyli o 136 476 zł. więcej jak w roku ubiegłym. Zwiększenia znacznego w stosunku do poprzedniego budżetu dokonano przy Elektrowni, bo o 540.000 zł, przy Rzeźni o 42.910 zł., przy Składach węgla i drzewa o zł. 15.000. Przy Zakładach Ceramicznych jednakowoż obniżono o zł 45.000, oczywiście to wszystko w stosunku do budżetu poprzedniego, z uwagi na złą konjunkturę w tej dziedzinie przemysłu; przy Gazowni zmniejszono o zł. 33.625, przyczem trzeba nadmienić, że wydatki zwyczajne Gazowni wzrosły o zł. 12.075, a dochody zmalały o zł. 21.550.

Przy Wodociągach zmniejszono w stosunku do poprzedniego budżetu o zł. 323.216, a to z powodu uwzględnienia w budżecie Wodociągu obowiązku zapłaty procentów i kapitałów od pożyczek zaciągniętych w r. 1930 na budowę II. rurociągu.

Jeżeli przyjmiemy w zakresie wydatków zwyczajnych przedsiębiorstw komunalnych kwotę zł. 21,484.116, a w zakresie dochodów zwyczajnych zł. 25,900.486, to ogólna suma obrotu po obu stronach wynosi zł. 47,384.602. Zysk przeto przewidywany z tych przedsiębiorstw w kwocie zł. 4,485.884, stanowiłby około $9^{1}/_{2}$% sumy obrotu. Jest to oczywiście względne obliczenie, gdyż faktycznie nie możnaby przyjąć tej sumy globalnej 47,000.000 zł., za sumę obrotu, gdyż w rzeczywistości obroty są znacznie większe, które dopiero bilans zamknięcia może wykazać, ale wówczas i stosunek procentowy zysku do obrotu musiałby ulec znacznemu pogorszeniu.

Wedle rozp. Min. Spraw Wew. przedsiębiorstwa komunalne winne odpowiednie kwoty odpisywać w wydatkach zwyczajnych swoich budżetów na t. zw. fundusze odnowienia. Cytowane rozporządzenie przewiduje lokatę tych funduszów a z drugiej strony określa na jaki cel mają być użyte, a więc wyłącznie na odnowienie istniejących urządzeń tak wewnętrznych jak i zewnętrznych, względnie wymianę starych na nowe. Tymczasem zauważyłem, że w olbrzymiej części zużywane są fundusze odnowienia na inwestycje, co możnaby jeszcze z uwagi na niekorzystne warunki kredytowe wytłumaczyć, ale w części idą raczej te fundusze w obrotowe kapitały przedsiębiorstw, lub co gorzej, wykazywane są w zupełnie nikłych kwotach pozbawionych właściwie wartości, np. Wodociąg miejski na fundusze odnowienia urządzeń wewnętrznych i zewnętrznych przeznacza na rok 1931/32 zaledwie 2.000 zł. Również ani formalnie, ani za celowe nie uważam przenoszenia funduszu odnowienia którego z przedsiębiorstw komunalnych do dochodów nadzwyczajnych budżetu administracyjnego, Dział VII, Różne.

W dziale tym figurują kwoty 25.000 zł. z Rzeźni miejskiej i 39.000 zł. z funduszu renowacyjnego Zakładu czyszczenia miasta i Zakładów samochodowych. Uważam to za nieformalne, za szkodliwe dla interesów danego przedsiębiorstwa.

W dyskusji zabierali głos pp. Dr. Tilles, Dr. Beaupré, Dr. Gross, Dr. Czuchajowski i Bochenek, poczem

Dział II przyjęto.

Działy III, IV, V, VI, VII. Subwencje i dotacje. Zwroty. Opłaty administracyjne. Opłaty za korzystanie z urządzeń i Zakładów dobra publicznego.

Referent p. Dr. Jelonek:

W § 14 poz. a subwencja w kwocie 208.000 zł na szkoły zawodowe dokształcające polega na przepisie ustawy, według którego gminy miejskie są obowiązane pokrywać 1/3 część wynagrodzeń za kierownictwo i naukę udzielaną w tych szkołach. Kwota ta stanowi dokładnie 2/3 pozycji a w § 122 wydatków na stronie 76.

Być może, że przy wykonaniu suma ta będzie niższą — z powodu obniżki uposażeń nauczycielskich o 15% i ewentualnej redukcji liczby oddziałów tej szkoły — tem samem jednak zmniejszy w odpowiednim stosunku wydatek gminy przewidziany w § 122 a.

Subwencję § 14 b na Miejskie Muzeum Przemysłowe przewiduje się w kwocie 36.000 zł. To jeśli w tej wysokości nie wpłynie, będzie musiało nastąpić ograniczenie wydatków Muzeum Przemysłowego.

Dalej subwencja Ministerstwa Rolnictwa na zalesienia ochronne wynosi 150% wydatku preliminowanego w § 118.

Subwencje krajowe na zapłatę rat od pożyczek, zaciągniętych przez Gminę są wypłacane rok rocznie przez Skarb Państwa.

Dotacja na Straż Pożarną w kwocie 40.000 zł — jest wypłacana przez P. Z. U. W. — wysokość jej może nasuwać pewne wątpliwości, skoro jednak została uzyskana w ubiegłym roku, w ciągu którego jak wiadomo P. Z. U. W. przeżywał pewne wstrząśnienia finansowe, to sądzę, że i w tym roku możemy mieć nadzieję, że będzie przyznana w tej samej wysokości.

W dziale tym przewiduje się dochód niższy o 130 tysięcy złotych niż w roku 1930/31.

5% odszkodowanie za wymiar i pobór podatku od nieruchomości i 3% odszkodowanie za wymiar i pobór podatku od lokali — mają charakter wpływów stałych, bo pochodzących ze stałych podatków. Oczywiście kryzys, który przeżywamy, może i tutaj mieć swój ujemny wpływ — jednak według mnie tylko w ograniczonej mierze, powodując raczej wytworzenie się pewnych zaległości, zwłaszcza w podatku od lokali — a niezmniejszenie się ogólnej sumy wpływów wskutek odpisów podatkowych o 5%. Odszkodowanie za wymiar i pobór podatku od nieruchomości preliminuje się w kwocie wyższej o 5.000 zł. niż w ubiegłym roku budżetowym, a to ze względu na to, że wskutek upływu czasokresu, w ciągu którego właściciele nowych domów korzystają ze zwolnień podatkowych, zwiększa się z roku na rok liczba budynków podlegających temu podatkowi. Kwotę 36.000 zł jako 3% odszkodowanie za wymiar i pobór podatku od lokali wstawiono na podstawie wyników wykonania z roku 1930/31, które wynosi za 3 kwartały zgórą 27.000 zł. Pozycja ta zatem jest realna i ściśle biorąc, powinna wynosić 37.500 zł tj. dokładnie 3% dochodu zapreliminowanego na stronie 127 § 49 tytułem udziału w tym podatku. Co się tyczy 5% odszkodowania za wymiar i pobór opłat na rzecz P. Funduszu Drogowego 50.000 zł, to brak nam sprawdzianu wydajności tego źródła, bo podatek jest nowy. Również niewiadomo, czy zwrot za utrzymanie gościńców rządowych, przebiegających przez miasto, wpłynie w preliminowanej wysokości. Ewentualny jednak niedobór w obu tych pozycjach zostanie prawdopodobnie zrównoważony przez dotację z Państw. Funduszu Drogowego, która ma być przyznawana w wysokości odpowiedniej do ubytku, jakie miasta ponoszą wskutek wprowadzenia w życie odnośnej ustawy.

Zwrot wydatków Miejskiego Muzeum Przemysłowego 50.000 zł poz. d, § 17, jest pokrywany przez Ministerstwo Oświaty — gdyby w tej wysokości nie wpłynął, musi nastąpić kompresja odnośnych wydatków.

Zwroty przedsiębiorstw miejskich dadzą się podzielić na dwie grupy pozycyj powtarzających się przy każdym z tych zakładów. Do pierwszej należą zwrot części kosztów centralnego Zarządu, części poborów, zwrot emerytur, oraz ryczałt za niszczenie bruków; do drugiej — kwoty wypłacane przez te zakłady tytułem udziału w ratach od pożyczek zaciągniętych przez Gminę, a zużytych w części na inwestycje w danem przedsiębiorstwie komunalnem.

Pożyczki te zostały już omówione w Dziale IV wydatków.

Zwroty należące do grupy pierwszej, t. j. wymienione w poz. a, b, c, d § 20, poz. a, b, c § 21, poz. a, b, c, d § 22, poz. a, b § 23, w pozycji a § 24, poz. a, b, c § 25 i wreszcie w pozycjach a § 26 i 27 wstawiane są rok rocznie w tej samej wysokości — osobnego omówienia zdaniem mojem nie wymagają, poparte są bowiem wykonaniem budżetu z kilku ostatnich lat — polegają bądź to na umowie, jak naprzykład zwrot Teatru Miejskiego za pensje 3 funkcjonarjuszy etatowych, bądź to na uchwałach Rady Miejskiej, według których przedsiębiorstwa są obowiązane zwracać w całości lub części pobory pewnej liczby etatowych urzędników i funkcjonarjuszy — a w tem syndyka, radcy Miejskiej Izby Obrachunkowej i st. rewidenta Miej. Izby Obr. Należy zauważyć, że zwrot kosztów Centr. Zarządu, oznaczając niejako ekwiwalent za współudział poszczególnych Wydziałów Magistratu w administracji tych przedsiębiorstw — jest ściśle biorąc, dotacją powiększającą zyski Gminy z danego przedsiębiorstwa.

§ 28 — zwroty Miejskich Schronisk dla bezdomnych rodzin — pojawia się w budżecie poraz pierwszy, a to na podstawie noweli do Rozp. o budżetach gminnych z r. 1926, polecającej wyodrębnienie zakładów opieki społecznej. Paragraf ten jest odpowiednikiem paragrafu 3, na str. 222, gdzie we wydatkach Miejskich Schronisk umieszczono identyczne kwoty.

§ 30 — inne zwroty — obejmuje drobne pozycje z różnych tytułów, które zdaje się nie wymagają osobnego uzasadnienia.

W Dziale V-tym „Opłaty administracyjne" preliminuje się dochód w sumie 440.500 zł, a więc mniej o 1.500 zł niż w roku 1930/31 i prawie o 1.000 zł mniej niż w roku 1929/30.

Wszystkie w tym dziale wymienione opłaty, ze względu na swoją specjalizację są prowadzone na osob-

nych kontach Miej. Izby Obr. i wysokość poszczególnych pozycyj jest poparta wynikami z poprzednich lat.

W Dziale VI-tym — opłaty za korzystanie z urzędów i zakładów dobra publ. — uderza przedewszystkiem różnica in minus w dochodach z opłat drogowych, spowodowana wprowadzeniem w życie ustawy o Państw. Fund. Drog., a wynosząca zgórą 300.000 zł.

Dalej zwracają uwagę opłaty placowe dzienne i od stanowisk stałych § 42 a, gdzie w porównaniu z budżetem na rok 1930/31 preliminuje kwotę wyższą o 23.000 zł, wykonanie bowiem za 3 kwartały dało dochód w wysokości 380.000 zł. Wzrost tych opłat tłumaczy się tem, że ściąganie ich odbywa się obecnie na rogatkach przy wjeździe do miasta, co pozwala lepiej uchwycić to źródło dochodów.

Komisja budżetowa uznała za stosowne na podstawie wyników ostatniego budżetu podwyższyć poz. d § 43 (opłaty za pozostawienie grobów w nienaruszalnym stanie) do kwoty 25.000 zł. Ponadto w budżecie obecnym prawie że podwójnie dochód z opłat za wystawienie zwłok w kaplicy cmentarnej — § 43 g — opłaty te bowiem, w związku z remontem kaplicy, zostały podwyższone. Teraz podwyższono również w związku z uruchomieniem filji ambulatorjum dentystycznego w Podgórzu, dochód z opłat za zabiegi dentystyczne § 44 a do kwoty 12.000 zł, zaś pozycję § 44 g (opłaty kanałowe i należytości za kanałowe połączenia uliczne) wynoszą pierwotnie 160.000 zł — do kwoty 170.000 zł, a to na podstawie wykonania, które za 3 kwartały wynosi zgórą 156.000 zł.

Wszystkie inne pozycje w §§ od 41 do 47 zostały bądźto utrzymane na poziomie dochodów preliminowanych w roku 1929/30 i 1930/31, bądźto zostały obniżone z uwagi na złą konjunkturę, która może zmniejszyć korzystanie z urządzeń dobra publicznego i miejskich zakładów kultury i sztuki.

Oszacowanie dochodów w tym dziale wynosi 2,424.220 zł i jest niższe o 396.000 zł, niż w roku 1929/30 i o 418.000 zł niż w roku 1930/31.

Dział VII — dopłaty — prowadzony jest w budżecie niejako ewidencyjnie, zgodnie z przepisami Rozp. o budżetach zarządów gminnych; ma on obejmować pewne dopłaty mieszkańców miasta za korzystanie z przedsiębiorstw miejskich — dopłat tych jednak u nas niema.

Dział III, IV, V, VI i VII przyjęto.

Dział VIII, IX, X. Udział w podatkach państwowych. Dodatki do podatków państwowych. Podatki samoistne

przyjęto po referacie p. Dr. Grossa bez zmian.

Dział XI. Różne.

Po referacie przez p. Dr. Jelonka przyjęto bez zmian.

Budżety przedsiębiorstw komunalnych.

Wodociąg miejski.

Referent p. Dr. Chodorowski.

15 lutego 1931 minęło 30 lat od czasu otwarcia Miejskiego Wodociągu. W roku 1901 przy 93.000 mieszkańców w Krakowie pompowano na dobę 2.800 metrów sześciennych wody czyli 30 litrów na głowę. Cyfra ta rośnie stopniowo i dochodzi w r. 1918 do 20.000 m^3, co odpowiada 100 litrów na głowę. W roku 1927 pompowano na dobę 25.000 m^3 = 110 litrów na głowę, aż cyfra ta wreszcie rośnie do ilości 33.000 m^3, co odpowiada 150 litrom na głowę. Rozwój Wodociągu jako instytucji sanitarnej użyteczności publicznej musi wyprzedzać rozrost miasta pod względem ilości mieszkańców, a to z uwagi na ogólne warunki zdrowotności. Szybki rozrost miasta po roku 1905 i następnie warunki podczas wojny światowej wywołały niedomagania w dostarczaniu wody wodociągowej. Dopiero roboty wykonane w Zakładzie pomp, przy sieci, przy ujęciu wody w latach po roku 1926, umożliwiają unormowanie ruchu Wodociągu celem zagwarantowania trwałego zasilania i w odpowiedniej ilości miasta wodą wodociągową. Do osiągnięcia tych zamierzeń przyczyniły się następujące inwestycje:

Wykonanie ujęcia wody surowej, budowa zakładu pomp wody surowej, budowa filtrów, rozbudowa lewarów, instalacja nowych pomp, rozbudowa sieci rur, a wreszcie na ukończeniu znajdująca się budowa drugiego rurociągu tłocznego i grawitacyjnego. W r. 1930 wykonał Zarząd Wodociągu inwestycje na ogólną sumę 2,694.884·15 zł. częściowo z kwot budżetowych, częściowo z otrzymanych pożyczek. Przy sposobności omówię stan pożyczek funduszu wodociągowego z dniem 20 kwietnia b. r. Stan ten wyraża się kwotą 3,351.819 zł. 52 gr. Na sumę tą składają się następujące pożyczki:

11% pożyczka Miejskiej Kasy Oszczędności w Król. Hucie zł. 1,100.000.

8½% pożyczka w Hucie Bismarcka zł. 1,600.000.

6% pożyczka w Banku Gospodarstwa Krajowego (b. Bank Krajowy) zł. 462.708·15.

6% pożyczka w Banku Gospodarstwa Krajowego (b Miej. Zakład Kredytowy) zł. 13.586·57.

5% pożyczka Centr. Banku Czeskich Kas Oszcz. zł. 175.524·80.

Pozostają jeszcze niezwaloryzowane pożyczki Powszechnego Zakładu Kredyt. Ziemskiego kor. 1,317.085 i kor. 496.515.

Dla utrzymania równowagi między miarą rozrostu miasta, zwłaszcza o ile chodzi o dzielnice podmiejskie, z Wodociągiem koniecznem jest w przyszłości przeprowadzić dalszą rozbudowę filtrów kosztem 240.000 zł., budowę studzien kosztem 300.000 zł., sieci rur kosztem 800.000 zł., a wreszcie budowę zbiornika w Podgórzu za 200.000 zł.

Ze względów jednak kredytowych, a następnie i z powodu zadłużenia już Wodociągu w roku ubiegłym na inwestycje, sprawa tych dalszych inwestycyj musi ulec pewnej zwłoce.

Budżet Wodociągu po stronie wydatków zwyczajnych zamyka się kwotą zł. 3,376.176, nadzwyczajnych zł. 77.424, razem 3,453.600 — po stronie dochodów zwyczajnych wynosi 3,653.600 zł., nadzwyczajnych 77.424 zł., razem zł. 3,731.024 — przewiduje zatem nadwyżkę zł. 277.424. Wydatki zwyczajne rosną. I tak w r. 1929/30 preliminowane były na kwotę 2,776.230 zł., w r. 1930/31 na 2,881.670 zł., a w roku bieżącym przewiduje się o kwotę zł. 494.506 więcej od roku poprzedniego. Jeżeli jednak potrącimy nadwyżkę wydat-

ków przewidzianych w r. 1931/32 na spłatę długów Wodociągu, a wynoszącą 471.300 zł., to wówczas okaże się, że reszta wydatków wzrosła niewiele, bo o 23.206 zł. Oczywiście udotowanie Działu VI. budżetu Wodociągu wyższą kwotą na spłatę pożyczek wywrzeć musiało swój skutek i na wysokość nadwyżki budżetowej, która, jak zaznaczyłem, wynosić ma 277.424 zł., a więc o zł. 323.216 mniej jak w roku ubiegłym.

Przechodzę do omówienia poszczególnych działów budżetu Wodociągu. Dz. I. i II. wydatków zwyczajnych to koszty utrzymania nieruchomości, urządzeń wewnętrznych i zewnętrznych. Ogólna kwota, przeznaczona na tą konserwację wynosi w obu tych działach 725.535 zł. Z sumy tej na robociznę 363.108. W budżecie poprzednim wydatki na robociznę wynosiły 338.932, więc o 24.176 zł. mniej. Na materjały w obu tych działach preliminuje się zł. 151.132, a więc o nieznaczną kwotę zł. 5.442 mniej jak w roku ubiegłym. Dalej w Dziale II. preliminuje się 150 000 zł. tytułem zwrotu Gminie za zniszczone bruki; oczywiście jest to sama tylko nazwa zmieniające formę zysku. Wreszcie na fundusz odnowienia przewiduje się w obu działach po 1.000 zł., czyli razem 2.000 zł. Uważam to za wysoce szkodliwe, raczej dla przedsiębiorstwa preliminować odpisy na fundusz renowacyjny kwoty zupełnie nieznaczne, a i z punktu widzenia rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z r. 1926 jest to niewłaściwe. Wysokość odpisu na fundusz renowacyjny winna wynosić 2—3% początkowej wartości majątku nieruchomego i 5—10% wartości maszyn i ruchomości przedsiębiorstwa. Jeżeliby zatem w budżecie tegorocznym uwidocznione zostały w właściwych kwotach fundusze odnowienia, to przewidywany zysk na rok 1931/32 byłby bardzo wątpliwy.

Pozatem reszta pozycyj w Dziale I. i II. nie uległa większym zmianom. Na wydatki powodziowe preliminowano 10.000 zł., o 5.600 zł. mniej jak w roku ubiegłym.

Dział III. koszty przeprowadzenia urządzeń prywatnych wyraża się kwotą 342.781 zł., czyli o 9.076 zł. więcej jak w roku ubiegłym. Na płace i robociznę w tym dziale przypada kwota 241.789 zł., a więc o 5.841 zł. więcej, na materjał zaś 100.992 zł., a więc o 3.235 zł. więcej jak w roku ubiegłym.

Dział IV. koszty ruchu uposażone kwotą 1,014.392 zł. o 25.302 więcej jak w roku ubiegłym. Na płace i robociznę w tym dziale przypada 447.056 zł., czyli o 30.819 zł. więcej od roku ubiegłego. Na materjały wydatkuje 562.809 zł, o 5 779 zł. mniej od roku ubiegłego. W tych 4-ch działach przeto robocizna i płace wzrosły o 60.836 zł. w stosunku do roku ubiegłego.

Dz. V. to koszty administracyjne wyrażające się kwotą 628.513 zł., a więc o 34.245 zł. więcej. Płace wynoszą 170.702 zł., czyli o 17.198 zł. więcej; na zwroty do budżetu administracyjnego przeznacza się kwotę 307 808 zł., właściwie suma ta stanowi także swego rodzaju zysk dla Gminy. Na remuneracje i zapomogi preliminuje się w tym dziale zł. 46 000 zł., czyli o 9.000 mniej jak w roku ubiegłym. Na koszty podróży, koszty komisyjne i wydatki reprezentacyjne 13.880 zł. Na wydatki kancelaryjne 25.146 zł, na koszty sanitarne, leczenie pracowników Wodociągu, akcję przeciwgazową przeznacza się 26.825 zł., czyli o 8 800 zł. więcej. Na koszty prawne, podatki i opłaty 9.146 zł., kwota nieznacznie podwyższona.

Dział VI. to spłata długów, uposażony 664.955 zł. i jak wspomniałem większy o 471 300 zł. jak w roku ubiegłym. Na pożyczki krajowe przeznacza się z tej kwoty 655.753, a zagraniczne 9.202 zł. Z całej kwoty, przeznaczonej na długi, przypada na oprocentowanie 316.578·47 zł, a 348.376·53 na kapitał.

Dochody. W Dziale I. opłaty w wysokości 5% od czynszów najmu mieszkań preliminuje się kwotę zł. 1,892.983, a więc o 154.480 zł. więcej. Podwyżka uzasadniona pewną rozbudową miasta. Tytułem opłat za wodę pobraną przez wodomierze przewiduje się kwotę zł. 911.405, czyli o 5.029 zł. mniej. Ponadto przewiduje się wpływy na kwotę 157.332 zł. za wodę dostarczaną poza Kraków, czyli o 11.891 zł. mniej jak w roku ubiegłym.

Ogólnie w Dziale I. przewiduje się wpływy na 2,961.720 zł., w roku ubiegłym 2,824.160 zł., a więc o 137.560 zł. więcej w roku bieżącym.

W Dziale II. przewiduje się wpływy na kwotę zł. 691.880. Tytułem opłat za wodomierze w kwocie 95.080 zł., dochodu z gruntów 63.000, zwroty za roboty wykonane na rachunek obcy 453.800 zł., oraz za zwroty od właścicieli domów za prowadzenie rurociągu ulicznego zł. 80.000. Ogólnie dział ten jest wyższy o 33.730 zł. W dochodach nadzwyczajnych przewiduje się kwotę 77.424 zł. jako pokrycie wydatków nadzwyczajnych; jest to dotacja z budżetu administracyjnego z wydatków nadzwyczajnych, § 165; nie uważam tej pozycji za realną.

Wkońcu zauważam, że pewne zaoszczędzenie w wydatkach możnaby uzyskać po uruchomieniu własnej centrali elektrycznej; zaoszczędzoną kwotę możnaby użyć na te roboty inwestycyjne, oczywiście częściowo na te roboty, o których już wspomniałem.

W głosowaniu budżet Wodociągu m. przyjęto.

Elektrownia miejska.

Referent p. Dr. Chodorowski.

Budżet Elektrowni miejskiej na rok 1931/32 zamyka się po stronie wydatków zwyczajnych zł 8,916.000- w nadzwyczajnych kwotą zł 845.500, razem zł 9,761.500,

W dochodach zwyczajnych preliminuje się 12 milj. 116.000, w nadzwyczajnych zł 845.500, razem zł 12 milj.. 961.500. Nadwyżkę budżetową zatem przewiduje się na kwotę zł 3.200.000, która figuruje w Dz. II. dochodów zwyczajnych budżetu administracyjnego Gminy.

Na wydatki zwyczajne składają się następujące działy i kwoty.

1. Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne z kwotą zł 770.500. W dziale tym w porównaniu z rokiem ubiegłym preliminuje się o zł 365.700 mniej. Wydatki ujęte w tym dziale, to wydatki typowe na konserwację urządzeń wewnętrznych, a więc budynków, urządzeń mechanicznych, elektrycznych i t. p. W dziale tym uderza znaczna zniżka, a więc o kwotę zł 365.700. Ma to swój związek z poborem prądu z nowej Elektrowni w Jaworznie, która od 1 grudnia ubiegł. roku zasila swoim prądem Kraków. Ponieważ Jaworznickie Komunalne Kopalnie pokrywają obecnie około 50% zapotrzebowania Krakowa preliminowanego na rok 1931/32 w ilości 38,900.000 kWh, przeto Miejska Elektrownia o tyle mniej prądu wytwarza własnemi urządzeniami prądotwórczemi. Wskutek tego mniej używane do wy-

twarzania energji elektrycznej urządzenia wewnętrzne Elektrowni nie potrzebują być z tą samą co w roku ubiegłym intensywnością konserwowane. Z tych samych względów również został w tymże dziale fundusz odnowienia zmniejszony z sumy zł 626.200, preliminowanej w roku ubiegłym do kwoty zł 450.500 na ten rok.

Dz II. obejmuje znowu konserwację urządzeń zewnętrznych, a więc sieci i stacyj transformatorowych. Tu pozycje nie mogły być zmniejszone, gdyż pobór prądu z Jaworzna oczywiście nie wpływa na zmniejszenie stopnia używalności sieci i t. p. Dlatego na konserwację tych urządzeń preliminuje się zł 200.000, jak w roku ubiegłym. Trzeba jednak nadmienić, że w tej sumie znajduje się zarazem kwota zł 100.000 za zniszczone bruki, odprowadzana Gminie (dochody zwyczajne Dz. IV. § 22. d.). Na utrzymanie oświetlenia publicznego, a § 8. preliminuje się o 50.000 zł więcej, jak w roku ubiegłym, a zatem zł 200.000, co jest zupełnie uzasadnione zwiększeniem oświetlenia publicznego. Z tych samych względów, o których wspominiałem na wstępie przy dziale II. zwiększono w tym dziale i fundusz odnowienia do kwoty zł 370.000 czyli o 62 tysiące więcej jak w roku ubiegłym. Stanowi to około 6% wartości urządzeń zewnętrznych.

Dz. III. „Koszty utrzymania urządzeń prywatnych" przewiduje się na instalację tych urządzeń zł 600.000, a więc to samo co w roku ubiegłym. W kwocie tej naturalnie zaliczona jest i robocizna. W dochodach Dz. II. w § 3. figuruje zwrot tych wyłożonych kosztów na instalacje prywatne w wysokości jednakże zł 650.000 czyli z nadwyżką 50.000, co jest oczywiście pewnym uzasadnionym zyskiem. Dalej w Dz. II. przewiduje się na utrzymanie liczników kwotę zł 400.000 o 80.000 zł więcej jak w roku ubiegłym, zwiększenie uzasadnione, ponieważ mniej więcej przybywa około 3000 konsumentów prądu, a zatem i zapas liczników odpowiednio musi być zwiększony.

Kwota ta zwracana jest w dochodach w Dz. II. w § 4, jako czynsz za liczniki w kwocie zł 490.000, a więc z nadwyżką o 90.000 zł, są to oczywiście płace personelu, czynsz, koszta handlowe i t. p. Suma ta jest mniejsza o 10.000 zł od kwoty z roku ubiegłego.

W dochodach w Dziale II. § 5. przewiduje się wpływy ze sklepu na sumę zł 244.000, a więc z nadwyżką 14.000 zł. Obroty sklepu nie są specjalnie wielkie, ponieważ sortyment towaru jest stosunkowo szczupły. Wkłady w urządzenie sklepu wynoszą około 94 tysiące zł, zapasy towaru około 90.000 zł, w stosunku zatem do tych kwot preliminowany zysk 14.000 zł nie jest zaduży. Raczej powiedziałbym, iż mógłby być większy.

Dz. IV. „Koszty produkcji". Na koszta tej produkcji preliminuje się na rok bieżący zł 2,890.300 czyli o 122.000 zł mniej jak w roku ubiegłym. Na obniżkę kosztów w tym dziale wpływa również pobieranie prądu z Jaworzna. Zmniejszono z tego względu znacznie należytość za węgiel, a mianowicie z kwoty z roku ubiegłego zł 1.312.500 na 1,005.000 zł. Również z tych samych powodów obniżono w tym roku pozycję na płace, a mianowicie preliminuje się zł 600.000, podczas gdy w roku ubiegłym preliminowano 888.200 zł a wydano faktycznie 684.000 zł Personel robotniczy (dzienny) zredukowano ze 193 na 109. I wreszcie z tychże samych względów na materjały i smary przewiduje się kwotę zł 145.300, podczas gdy w roku ubiegłym preliminowano kwotę 200.000 zł.

Na prąd z Jaworzna preliminuje się kwotę 1 milj. 90.000 zł, pozycję zupełnie realną opartą na umowie.

W dziale V. „Koszta administracyjne" preliminowano na kwotę zł 1,115.200, cośkolwiek więcej jak w roku ubiegłym (1.103.572 zł). Dział ten dla lepszego ujęcia i uzasadnienia prelimowanych w nim kwot podzielę na cztery tytuły, a więc:

1) tytułem zwrotów dla Gminy za pobory urzędnicze zł 123.200. Właściwie jest tylko nazwa, gdyż w rzeczywistości jest to zysk dla Gminy ujęty w innej formie.

2) ten tytuł to płace i w związku z tem wydatki na ubezpieczenia społeczne i t. p., a więc na płace same zł 600.000, emerytury zł 25.000 (o 5.000 więcej), dotacja funduszu emerytalnego zł 5.000 (zredukowano o zł 35.000), na Ubezpieczenia społeczne zł 30.000, na przejazd personelu tramwajami do biur i z biur 25.000, względnie automobilami również 25.000 zł; razem zatem ten tytuł opiewałby na sumę zł 710.000 czysto osobowych wydatków.

3) tytuł to wydatki rzeczowe związane ściśle z tokiem prac administracji przedsiębiorstwa, a więc:

a) na czyszczenie biur 15.000 zł.

b) na koszty kancelaryjne 65.000 zł (o 15.000 zł więcej jak w roku ubiegłym).

c) koszty prawne 3.000 zł.

d) na podatki i stemple zł 40.000 (o 5.000 zł więcej jak w roku ubiegłym).

e) na konserwację 4.000 zł, na amortyzację ruchomości 25.000 zł (fundusz odnowienia).

Razem zatem preliminowano na ten tytuł wydatków kwotę zł 142.000 (a zatem 20.000 zł więcej od analogicznych kwot w roku ubiegłym).

Ostatni 4) tytuł wydatków w tym dziale to wydatki t. zw. inne, a mianowicie: na pogotowie przeciwgazowe 10.000 zł, na dubiosa 40.000 zł (o 40.000 zł mniej jak w roku ubiegłym), i na wydatki ogólne różne 80.000 zł (o 10.000 zł więcej jak w roku ubiegłym), razem zatem 130.000 zł, a mniej od analogicznych kwot budżetu zeszłego roku o 30.000 zł.

Dubiosa są tu na bieżący rok wydatnie obniżone bo o połowę; z tych 40.000 zł preliminowanych na rok bieżący jako wątpliwe część oczywiście będzie ściągalna, pewna jednak kwota niewątpliwie zostanie odpisana w bilansie na rachunek strat.

Dz. VI. to spłata długów, kwotą 2,140.000 zł pozycja ta jest większa o 453.700 zł jak w roku ubiegłym. Jest to objaw korzystny, że Elektrownia o blizko pół miljona więcej chce spłacić swoich długów i to w większości krótkoterminowych. I tak, na spłatę tych krótkoterminowych zobowiązań w § 36. zatytułowanym na spłatę akceptów i innych wierzytelności przewiduje się w tym roku kwotę zł 1,660.000, podczas gdy w roku ubiegłym w tym paragrafie preliminowano 1,207.700 zł. Analizując ten dział widzimy, że na odsetki preliminowano w §§ 32, 33, 34, łączną kwotę zł 350.000, na spłatę zaś kapitału 1,790.000 zł. Muszę przytem zauważyć, że suma wszystkich zobowiązań przekracza kwotę zł 5,000.000, naturalnie przeważają krótkoterminowe pożyczki, które będą musiały być w latach następnych spłacone. Są w toku pertraktacje na rozłożenie spłat

tych zobowiązań na możliwie najdłuższy termin i są również widoki, że się to uda przeprowadzić.

W dochodach preliminuje się kwotę zł 12,116.000, a więc o 699.628 zł więcej jak w roku ubiegłym. Dochody ze sprzedaży prądu preliminowane w kwocie zł 10.000.000, poddano skrupulatnej analizie; możnaby się spodziewać, że zostaną osiągnięte, chyba że konjunktura gospodarcza uległaby dalszemu pogorszeniu. O dochodach z innych tytułów wspominałem już przy odpowiednich działach wydatków zwyczajnych. Wpływ tych dochodów preliminowano ostrożnie, można je zatem uważać za realne.

W wydatkach nadzwyczajnych dotowanych kwotą zł 845.500 ograniczono się do najkonieczniejszych inwestycyj, do których wykonania Elektrownia jest i częściowo zobowiązana na mocy nowego uprawnienia rządowego. Kwota ta znajduje w całości pokrycie w dotacji funduszu odnowienia po stronie dochodów nadzwyczajnych. Są to przeniesione pozycje funduszów od nowienia z wydatków zwyczajnych Elektrowni, a mianowicie: z Dz. I. 450.500 zł, z Dz. II. 370.000 zł, z Dz. V. 25.000 zł, razem 845.500 zł. Są to wydatki na rekonstrukcję sieci prądu stałego na prąd zmienny, która ma być w przeciągu lat pięciu ukończona, następnie powiększenie sieci kablowej prądu zmiennego i na budowę nowych stacyj transformatorowych, a wreszcie elektryfikacja gmin sąsiednich, jak Wola Duchacka, Prądnik Biały i Rakowice, która nakazana jest wspomnianem uprawnieniem rządowem, conajmniej w rozmiarach rocznego powiększania sieci o 5 kilometrów trasy. Ponadto Eelektrownia przewiduje pewne uzupełnienie elektrycznego oświetlenia pulicznego, między innemi Aleja 3 maja.

W dalszym zaś programie rozwoju konsumcji prądu elektrycznego projektowane jest rozszerzenie na dalsze 23 gminy powiatu krakowskiego i wielickiego między innemi Wieliczkę, Skawinę, Mydlniki, Zabierzów i Batowice. Wydatki jednak na ten cel w tym budżecie nie są przewidziane, ponieważ w tym roku zostaną dopiero przeprowadzone wstępne roboty przygotowawcze.

Należy wkońcu podkreślić jeszcze w związku z dostarczaniem prądu do Krakowa przez Jaworzno jeden ważny moment, tej współpracy obu Zakładów. Elektrownia miejska pracująca dotychczas bez żadnych rezerw otrzymała przez połączenie się z Jaworznem pełną 100% rezerwę w swoich urządzeniach prądotwórczych. Uzyskanie zaś tych rezerw w drodze powiększenia własnych urządzeń prądotwórczych wymagałoby nowych inwestycyj, których koszta oblicza się mniejwięcej na 3,000.000 zł, a których oprocentowanie i amortyzacja w dzisiejszych warunkach kredytowych wynosiłaby rocznie około zł 450.000, zwiększające oczywiście koszta produkcji. Wydatek ten więc został zaoszczędzony.

Wreszcie zauważam, że koszta osobowe t. j. płace i ubezpieczenia społeczne z Dz. IV. w kwocie 650.000 oraz z Dz. V. 710.000 zł, razem 1,360.000 zł, stanowią około 16% ogólnych wydatków zwyczajnych. Uważam ten stosunek za wielki, zmniejszający rentowność przedsiębiorstwa.

Wnoszę o uchwalenie budżetu Elektrowni miejskiej bez zmian.

W głosowaniu budżet Elektrowni m. przyjęto bez zmian.

Krakowska Gazownia Miejska.

Referent p. Dr. Chodorowski. W rozwoju Gazowni dają się zauważyć 2 funkcje, które dadzą się ściśle oddzielić jedna od drugiej. 1) to rozwój Gazowni, jako centrali światła, 2) na przełomie 1913 i 1914 roku przemienia się w całości na producentkę energji cieplnej. Do roku mniej więcej 1913 Gazownia w 80% oddania gazu była centralą świetlną. Liczyła wtedy konsumentów tylko 6.000 a na jeden gazomierz wypadała średnia roczna konsumcja 855 m³. Z chwilą gdy Elektrownia zajęła dziedzinę oświetlenia, Gazownia przemieniła się zupełnie na centralę cieplną, co z drugiej strony zaznaczyło się ogromnym spadkiem średniej konsumcji na jednego odbiorcę. W okresie wojny r. 1918 z powodu braku węgla średnia konsumcja gazu zaczęła się znowu zbliżać do stanu przedwojennego, do osiągnięcia cyfry 780 m³ na 1 konsumenta. Od roku jednak 1918 konsumcja gwałtownie spada, tak, że w r. 1926 osiąga średnią konsumcję 420 m³ na 1 konsumenta, mimo, że ilość konsumentów wzrosła już do 11.900. Na dzień 31/3 1930 ilość konsumentów wynosiła 13.900, a oddanie średnie gazu na 1 konsumenta do 542 m³. Rok 1930/31 wykazuje dalszą zniżkę tej średniej konsumcji gazu, bo wynosi 434 m³ na 1 konsumenta, gdy jednocześnie ilość odbiorców gazu zwiększyła się w tym czasie do cyfry 14.525. W cyfrach więc ogólnych tak się to przedstawia.

W roku 1913 sprzedała Gazownia 5,312.000 m³ przy 6.000 odbiorców, w r. 1929/30 6,452.000 m³ na 13.900 odbiorców, a po dzień 31/3 b. r. 6,313.000 m³ przy ilości 14.525 konsumentów, a więc spadek wynosi 2·2% w stosunku do ostatniego roku, mimo zwiększenia się ilości konsumentów o 625. Jak z tego widać, rozwój Gazowni jako producentki energji cieplnej dla gospodarstw domowych i przemysłu jest jednakowoż związany z ogólnem położeniem gospodarczem państwa, a nie mówiąc również o pewnej zawsze istniejącej konkurencji z innemi źródłami opału.

Gros konsumentów stanowią gospodarstwa domowe, które jednak w przeważnej części używają gazu pomocniczo obok węgla. Dużem polem możliwości zbytu gazu jest przemysł; jest to bodaj 3 faza działalności kupieckiej Gazowni. Dość dużo już zdziałano na tem polu w Krakowie, przedewszystkiem w przemyśle gastronomicznym; są też duże możliwości rozwojowe dla Gazowni w tym kierunku na przyszłość. Ale wówczas równolegle do zwiększania się producji gazu w związku ze zwiększaniem konsumcji powstałaby konieczność pewnych poważnych inwestycyj, które w przybliżeniu obliczać należy na około 2,000.000 zł. A więc budowa skrzyń czyszczących, właściwie już gwałtem potrzebnych kosztem 500.000 zł, budowa zbiornika poza obrębem Gazowni kosztem 800.000, budowa 5 pieca wytwórczego kosztem 600.000 i inne drobniejsze kosztem 100.000 zł. Oprócz tych inwestycyj gazownia właściwie winnaby już teraz rozbudować sieć na peryferjach miasta; co najmniej kilka kilometrów rurociągu należałoby wybudować, a jest to wydatek dość znaczny, skoro się zważy, że koszt 1 kilom. wynosi około 40.000 zł.

Kilka słów o administracji Gazowni.

Nie ulega wątpliwości, że stan personelu administracyjnego Gazowni powinienby rosnąć w tym samym stosunku w jakim przybywają konsumenci. Tymczasem

tak nie jest. W roku 1913 ilość konsumentów wynosi 6.000 w r. 1931 14.525; w r. 1913 inżynierów technicznych i werkmistrów 16, w r. 1931 14. Urzędników biurowych 1913, 31, w 1931, 24. Sklep 1913, 2, 1931, 6. Personel robotniczy, 249 robotników w 1913, a 153 w r. 1931.

Z tego krótkiego rysu rozwoju Gazowni można wywnioskować, że Dyrekcja Gazowni umiała dostosować i odpowiednio w krótkim czasie nastawić przedsiębiorstwo całe do zmieniających się warunków rozwojowych Gazowni. Możnaby postawić sobie pytanie, czy Gazownia nie jest już przeżytkiem, względnie, czy byt jej jest w przyszłości zagrożony. Z tego co zdołałem się dowiedzieć na terenie samej Gazowni, to przyszłość Gazowni może być pod znakiem zapytania, ale nie dziś i nie jutro. Jest to sprawa doprowadzenia gazów koksowianych z Górnego Śląska. Nie jest to oczywiście tak bliskie, raczej dalekie jeszcze a to z tych powodów: gospodarka gazami koksowemi nie jest jeszcze uporządkowana na Górnym Śląsku, do czego potrzeba i uzgodnienia interesów poszczególnych właścicieli, jak również i poważnych kapitałów. Gdy to nastąpi, wtedy dopiero uświadomią sobie poszczególne koksownie, ile mają właściwie gazu do zbytu, i będą mogły myśleć o sprzedaniu go na zewnątrz. Gdy ta chwila nastąpi, pierwszym oczywiście polem zbytu będą miejscowości uprzemysłowione i mające przemysł żelazny, który może być poważnym odbiorcą gazu. A zatem transport gazu koksowego pójdzie w kierunku Sosnowca, Zawiercia itd. Po wykonaniu tej pracy i przy zupełnie dobrej konjunkturze gospodarczej może następnie przemysł górnośląski myśleć o poważnej inwestycji doprowadzenia gazu do Krakowa.

Budżet Gazowni po stronie wydatków zwyczajnych zamyka się kwotą 3,828.725 zł., nadzwyczajny 320.000 zł., razem 4,148.725 zł. po stronie dochodów zwyczajnych 4,231.000 zł., nadzwycz. 320.000 zł., razem 4,551.000 zł. Budżet zatem Gazowni po jednej i drugiej stonie zamyka się kwotą 8,699.725 zł. Nadwyżkę budżetową oblicza się na zł. 402.275, o 33.625 zł. mniej jak w roku ubiegłym. Wydatki Gazowni wzrosły o nieznaczną kwotę 12.075 zł., dochody zmalały o 21.550 zł.

W dziale I wydatków zwyczajnych na nieruchomości, urządzenia wewnętrzne preliminuje się kwotę 251.125 zł., o 124.125 zł. więcej jak w roku ubiegłym. Specjalnego zwiększenia doznał § 1 „utrzymanie budynków", bo o 8.670 zł., w stosunku do kwoty 25.330 zł. preliminowanej w roku ubiegłym, oraz § 4 „fundusz odnowienia", bo z 75.000 zł. w roku zeszłym na 186.125 zł. w bieżącym roku, czyli o 111.125 zł. więcej. Powiększenie jest uzasadnione, odpisy amortyzacyjne starano się utrzymać mniej więcej na wysokości zatwierdzonego klucza amortyzacyjnego.

Dz. II. Urządzenia zewnętrzne z kwotą na rok bieżący 403.300 zł., w roku ubiegłym 440.950 zł., a zatem o 37.650 zł. mniej. W § 5 „utrzymanie sieci rur" w kwocie 153.000 zł. mieści się 75.000 zł. dla Gminy na rzecz budżetu administr. za zniszczone bruki (§ 21 c. doch. zwycz. budż. administr.); główne pozycje w tym dziale to wspomniany § 5 z kwotą 153.000 zł., § 6) utrzymanie latarń ulicznych w kwocie zł. 115.000 i § 8 „obsługa oświetlenia publicznego" z kwotą 120.000 zł. Pozostałe paragrafy w tym dziale 7 i 9, to fundusz odnowienia z kwotą 10.300 zł. i „oświetlenie naftowe" z kwotą 5.000 zł. Ta ostatnia kwota zmniejszona w roku bieżącym o 26.830 zł. Na § 5 składają się wydatki: a więc 75.000 zł. jak już wspomniałem dla Gminy, na materjał 50.000 zł., robociznę 9.400 zł., ubezpieczenia społeczne 600 zł., za naprawy podług rachunków w Gminie 18.000 zł. Na § 6 składają się pozycje: siatki i cylindry do oświetlenia ulic 45.000 zł., materjał i obce naprawy 29.300 zł., płace monterów 9.700 zł., ubezpieczenia społ. 1.000 zł., koszty wymiany latarń i palników 30.000 zł., razem więc 115.000 zł., mniej o 12.120 zł. jak w roku ubiegłym. Na § 8 składają się płace latarników 95 300 zł. ubezpieczenia społeczne 8.390 zł., nadzór techniczny 6,000 zł, a następnie drobne inne wydatki rzeczowe, razem wszystko 120.000 zł. W roku 1929/30 wydano z tego paragrafu 113.086·46 zł., a zatem kwota 120.000 zł., którą preliminuje się na rok 1931/32 jest realna. Miałbym natomiast zastrzeżenia na przyszłość odnośnie do kwoty zł 10.300 na fundusz odnowienia, według klucza amortyzacyjnego ($3^{1}/_{2}$%) od sieci rur) kwota ta winna opiewać na 59.000 zł., uważam zatem, że nadwyżka budżetowa jest o tę różnicę sztucznie podwyższona.

Dział III. „koszty przeprowadzenia urządzeń prywatnych", z kwotą 536.700 zł., o 28.200 zł. więcej jak w budżecie poprzednim; zwiększenie kosztów tego działu zostało spowodowane tem, że w § 11, punkt c. na towary dla magazynu i sklepu podwyższono ze 150.000 zł. na 200.000 zł. Robocizna została zmniejszona o 6.800 zł., ubezpieczenia społ. o 7.000 zł. na zakup gazomierzy preliminowano 135.000 zł, o 15.000 zł. mniej jak w roku ubiegłym.

W Dziale II. dochodów Gazowni w § 6 jako wpływy za gazomierze i magazyn przewiduje się kwotę 730.000 zł. Pozycja zupełnie realna, gdyż w r. 1929/30 dział ten w wyniku przyniósł netto 348.914 zł., podczas gdy obecnie preliminuje się netto faktycznie 218.300 zł.

Dział IV. „koszty produkcji". Dla tego działu preliminuje się 1,484.000 zł., o 88.600 zł. mniej, jak w roku ubiegłym. Na surowce, tj. na węgiel, gazolinę i masę czyszczącą preliminuje się 483.000 zł., w roku ubiegłym 818.000 zł. Za podstawę obliczenia tych wydatków przyjęto na ten rok produkcję 11,500.000 m^3 gazu, do wyprodukowania której to ilości potrzeba 21.000 ton węgla. Na koszty ruchu w § 15 wstawiono kwotę 102.000 zł., o 1.000 zł. więcej; na tę pozycję składają się najrozmaitsze wydatki: prąd, woda, smary, wymiana części zepsutych maszyn, osłony robotnicze, laboratorjum, chemikalja, naczynia, książki, ubezpieczenia kotłów, tabor i t. d. Zwiększenie tej kwoty uzasadnione wskutek przewidywanej większej produkcji gazu na ten rok.

W § 12 na płace robotników łącznie z ubezpieczeniem społecznem, przewiduje się 519.000 zł., w roku ubiegłym preliminowano na same płace 612.900 zł., na ubezpieczenie 20.700 zł.

Wydatki na Fabrykę amoniaku preliminuje się na 20.000 zł., w dochodach ten dział przewiduje wpływy na 29.000 zł.

Dział V. „koszty administracyjne", ogólna suma wynosi 868.600 zł., w roku zeszłym preliminowano 810.600 zł. Na płace urzędników i inkasentów 440.000 zł., na emerytury 200 000 zł. (94 emerytów), na ubezpieczenia społeczne i koszty leczenia personelu 15.000 zł., razem 655.000 zł. — o 31·4% więcej. Dalej zwroty dla

Gminy w kwocie 82.600 zł., oczywiście jest to ukryty zysk Gminy. Na podatki i stemple 37.000 zł. — więcej o 14.000 zł., są to stemple od rachunków. blankiety wekslowe i t. d. Na propagandę gazu, a więc reklamę, druki, pokazy 20.000 zł. — o 5.000 zł. mniej. Na ubezpieczenia rzeczowe 13.000 zł., t. j. 12.800 zł., ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej i „Florjanka" ubezpieczenie od włamania 200 zł. Na koszty administracyjne 58.000 zł W roku ubiegłym 42.000 zł., a więc o 16.000 zł. więcej. Na te koszty ogólne składają się następujące pozycje: czasopisma, dziennik ustaw, broszury, telefony, telegramy, portorja, przybory kancelaryjne, wkładki członkowskie, inseraty, wyjazdy służbowe naukowe, przybory do sprzątania, tramwaje, manco kasjera, osłony biurowe dla personelu, światło i opał, koszty prawne, honorarja syndyków, tabor, rewizja ksiąg, drużyny dezynfekcyjne L. O. O. P.

Dział VI. „Spłata długów". Na spłatę długów przewiduje się ogólną sumę 285.000 zł., w roku ubiegłym 207.000 zł. W dziale tym na odsetki preliminuje się łączną kwotę 123.000 zł., na spłatę zaś kapitału 152.000 zł., na spłatę akceptów, t. j. krótkoterminowych pożyczek preliminuje się 135.000 zł., stosunkowo bardzo niewiele, gdyż ogólna kwota zobowiązań krótkoterminowych 1,900.000 zł. Na spłatę pożyczek długoterminowych preliminuje się 17.000 zł, przyczem zauważam, że suma tych pożyczek jest stosunkowo niewielka, bo wynosi 24.000 zł.

Ogólna suma wydatków osobowych łącznie z robocizną i ubezpieczeniami społecznemi we wszystkich działach wynosi 1,464.090 zł., czysty zysk dla Gminy wstawiony do Działu VII. wynosi 402.275 zł., poza tem w Dziale II § 5, 75.000 zł., w Dziale V. w § 20 a i b, 82.600 zł. — łącznie zatem 559.875 zł. Stanowi to około 16% od obrotu.

W dziale dochodów wpływ ze sprzedaży produktów przewiduje się za gaz od prywatnych (7,200.000 m^3 a 0·32 gr.) 2,300.000 zł., od Gminy za budynki miejskie 44.000 zł., za oświetlenie ulic 511.000 zł., za koks 485.000 zł. — o 115.000 zł. mniej jak w roku zeszłym, za smołę 127.000 zł. — o 8.000 zł. mniej. Muszę zauważyć, że cena smoły na rynku wewnętrznym obniża się stale, zbliżając się do parytetu cen światowych. Ogólna suma tego działu wynosi 3,496.000 zł., w roku zeszłym zaś preliminowano 3,520.720 zł. — a więc o 24.720 zł. mniej.

Dział II. 735.000 zł. w dziale tym jako wpływy za gazomierze przewiduje się na 730.000 zł. — o 30 tysięcy zł. więcej jak w roku zeszłym. O pozycji zresztą mówiłem przy § 16 wydatków.

W dochodach nadzwyczajnych jak i w wydatkach nadzwyczajnych preliminuje się równą kwotę po 320 tysięcy złotych. Na kwotę tę w dochodach nadzwyczajnych składa się 120.000 zł. z funduszu odnowienia, a na resztę przewiduje się pożyczkę w kwocie 200.000 zł. Kwota ta 320.000 zł. służyć ma do remontu pieca wytwórczego Nr. 2 w kwocie 120.000 zł., pożyczka zaś użyta ma być na rozbudowę sieci rur kwotą 200.000 zł. Nadwyżkę budżetową świadczy Gazownia wyłącznie w formie oświetlenia bez żadnych wpłat gotówkowych.

W głosowaniu budżet Gazowni m. przyjęto bez zmian.

Budżety Rzeźni m. wraz z chłodnią, fabryką lodu i kafilerją, Miejskich zakładów ceramicznych, Miejskich składów węgla i drzewa, Miejskiej piekarni mechanicznej, Miejskich składów towarowych, Zakładu czyszczenia miasta i Miejskich zakładów samochodowych

referowane przez p. Dr. Tillesa przyjęto bez zmian.

Budżety szpitali i zakładów opieki społecznej

referowane przez p. Dr. Rafała Landaua i p. Bobrowską przyjęto bez zmian.

Ustawa skarbowa.

P. Dr. Chodorowski wnosi:

1) uchwala się przedłożone budżety, administracyjny, przedsiębiorstw komunalnych oraz szpitali i zakładów opiekuńczych;

2) opodatkowani w mieście Krakowie uiszczać będą podatki i opłaty wyszczególnione w dochodach zwyczajnych, w dziale VIII, IX i X;

3) Gmina miasta Krakowa pobierać będzie w roku 1931/32 stałą opłatę wodociągową w wysokości 5% czynszu podstawowego, ustalonego dla wymiaru podatku od nieruchomości;

4) upoważnia się Prezydenta miasta do przenoszenia kredytów, zamieszczonych w budżecie (virement), w granicach jednego i tego samego paragrafu (z pozycji na pozycję), jednak wyłącznie w wydatkach rzeczowych.

Uchwalono.

P. Dr. Chodorowski jak i Prez. Rolle dziękują Członkom Rady, Dyrektorowi M. I. O., oraz wszystkim, którzy pracowali przy układaniu budżetu za gorliwą pracę.

Przewodniczący zamyka posiedzenie o godz. **1·30** w nocy.

Protokół z 6-go posiedzenia Rady Przybocznej Prezydenta i Wiceprezydentów miasta z dnia 7 maja 1931 r.

Obecni: *Przewodniczący Prezydent miasta* Inż. Karol Rolle.

Wiceprezydent miasta Witołd Ostrowski.
„ „ Dr. Ludwik Schneider.
„ „ Dr. Piotr Wielgus.
Sekretarz Rady Franciszek Strasik.

Obecnych członków Rady Przybocznej **54**.

Początek posiedzenia o godzinie **18**.

Przed porządkiem dziennym.

Przewodniczący Prezydent Rolle zawiadamia, że dla uzgodnienia pewnych spraw cofa z porządku dziennego sprawę przedłużenia umowy o prowadzenie kasy targowej przez Spółkę z o. o. „Caro".

Porządek dzienny.

I. Sprawa upoważnień dla Komisji drogowo-kanałowej.

Imieniem Komisji drogowo-kanałowej i Sekcji III Wiceprezydent miasta Dr. Wielgus wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

Rada Przyboczna Prezydenta i Wiceprezydentów miasta opierając się na przepisie § 82 statutu upoważnia:

I. Komisję drogowo-kanałową tejże Rady do załatwiania w jej imieniu i zakresie: spraw urządzania i utrzymywania ulic, chodników i placów, tudzież spraw kanalizacji, a to: unormowanych § 16 a) i b) ustawy z dnia 28 marca 1910 r. Nr. 89 Dz. U. kraj., ustawą z dnia 11 lipca 1914 r. Nr. 2 Dz. U. kraj./1915 w brzmieniu ustawy z dnia 26 października 1920 r. Dz. U. R. P. Nr. 103 poz. 683, przepisami prawa budowlanego, objętego rozporządzeniem Prezydenta Rzp z dnia 16 marca 1928 r. Nr. 32 poz. 311 Dz. U. R. P., późniejszemi przepisami miejscowemi wykonawczemi i nowelizacyjnemi, oraz postanowieniem § 60 ustęp 16 statutu miejskiego, o ile chodzi o dostawy na cele objęte powyższemi przepisami.

Upoważnienie powyższe nie odnosi się jednak do dostaw maszyn drogowych w cenie ponad 6.000 zł., które to sprawy winny być traktowane w myśl przepisów statutowych i regulatywu dostaw.

II. Komisję drogowo-kanałową wspólnie ze Sekcją III do załatwiania spraw odnoszących się do przekładania kosztów urządzenia ulic i chodników w myśl postanowień § 16 a) i 16 b), oraz art. 174 prawa budowlanego na właścicieli realności.

Uchwalono.

II. Uprawnienia dla miejskich zakładów przemysłowych.

Imieniem Prezydenta miasta, Sekcji II i III Wiceprezydent miasta Dr. Wielgus wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

Celem uproszczenia administracji Miejskich Zakładów przemysłowych, a mianowicie: Elektrowni, Gazowni, Wodociągu, Zakładów Ceramicznych, Rzeźni i Targowicy, przelewa Rada Przyboczna na zasadzie postanowienia § 82 statutu miejskiego aż do odwołania na Komisje dla zakładów miejskich (Elektrowni, Gazowni, Wodociągu, Zakładów Ceramicznych, Rzeźni i Targowicy) prawa i atrybucje przekazane jej reskryptem P. Wojewody krakowskiego z dnia 18 lutego 1931 r. L. Sm. III. 35/1931, odnoszące się do załatwiania spraw odnośnych zakładów, zastrzegając sobie:

1) uchwalanie budżetów rocznych,
2) zatwierdzanie zamknięć rachunkowych,
3) sprawy nabywania, pozbywania i obciążania nieruchomości,
4) sprawy zaciągania pożyczek,
5) uchwalanie wszelkich inwestycyj nie objętych budżetem, a przekraczających razem kwotę 50.000 zł.,
6) ustanawianie etatu posad i płac urzędników i służby.

Uchwalono. (L. Prez. 5172/31).

III. Regulamin ramowy obrad Sekcyj i Komisyj Rady Przybocznej Przybocznej Prezydenta i Wiceprezydentów miasta.

Wnioski Sekcji III.

Sprawozdawca Rm. Prof. Dr. Kumaniecki.

(Regulamin dołącza się. Vide str. 189).

Regulamin w brzmieniu projektu uchwalono.

IV. Zamiana gruntów z pp. Anną i Stanisławem Gąsiorami.

Wnioski Sekcji I. i VII.

Sprawozdawca: Rm. Prof. inż. Krzyżanowski.

I. Odstąpić pp. Annie i Stanisławowi Gąsiorom części parcel gm. lkat. 152/1 lwh. 2 Dz. XVI i lkat. 824/2 lwh. 1 Dz. XVI. oznaczonych na planie sytuacyjnym Budownictwa m. B. z dnia 11 lutego 1931 kolorem fioletowym i literami A—B—C—D—E—F—A o łącznej powierzchni około 171 m. kw. wzamian za taki sam obszar gruntu z realności lwh. 87 Dz. XVI. własność Anny i Stanisława Gąsiorów, a mianowicie za część parceli bud. lkat. 7 i parceli gruntowej lkat. 824/16 oznaczonych na powyższym planie kolorem niebieskim i literami D—M—N—O—F—L—H—D pod następującemi warunkami:

1) grunty powyższe odstępują sobie strony kontraktujące w stanie wolnym od długów i ciężarów.

2) pp. Anna i Stanisław Gąsiorowie zobowiązują się domek drewniany stojący na gruncie odstąpionym Gminie, zburzyć i materjał usumąć w terminie do 1-go kwietnia 1932.

3) koszta kontraktu, stempli, intabulacji, koszta mapek i pomiarów ponoszą obie strony po połowie, natomiast ewentualną należytość od przeniesienia własności poniosą wyłącznie pp. Stanisław i Anna Gąsiorowie.

II. Grunty powyższe nabywa Gmina m. Krakowa na cele urządzenia ulicy „Nad Młynówką".

(Uchwalono). L. I. 8240/1930.

V. Sprzedaż części parceli gm. w Dz. XV. pp. Dr. Brunonowi Falterowi, Dr. Arnoldowi Ehrenpreisowi i Dr. Alfredowi Merzowi.

Sprawozdawca Rm. Dr. Orzelski wnosi:

Stosownie do przepisu art. 45 prawa budowlanego sprzedać wspólnie pp. Dr. Brunonowi Falterowi, Dr. Arnoldowi Ehrenpreisowi i Dr. Alfredowi Merzowi, jako współwłaścicielom realności objętej lwh. 439 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś, część parceli gminnej lkat. 165/1 objętej lwh. 2 tej samej księgi, tj. skrawek gruntu, położony między powyższą realnością lwh. 439 a linją regulacyjną ul. Józefitów, oznaczony kolorem fioletowym na planie Budownictwa miejskiego z d. 18 sierpnia 1930 r. o powierzchni około 9 metr. kw. za cenę po 100 (sto) złotych za jeden metr kwadrat. pod następującemi warunkami:

1) zapłata ceny kupna nastąpi w dniu 20 maja 1931 roku.

2) grunt powyższy sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

3) Koszta połączone z niniejszą transakcją oraz stemple i należytość przenośną pokryją w całości kupujący.

(Uchwalono). L. I. 178/1931.

VI. Sprzedaż części parceli gm. w Dz. VIII. p. Inż. Henrykowi Rittermannowi.

Wniosek Sekcji I. i VII.

Sprawozdawca: Rm. Dr. Orzelski.

Sprzedać p. inż. Henrykowi Rittermanowi część parceli gminnej lkat. 736/1, objętej lwh. 17 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII. Kazimierz, oznaczoną kolorem zielonym na planie Budownictwa miejskiego z poprawkami z dnia 13 marca 1931 r. o powierzchni około 258 metrów kwadrat. za cenę po 95 (dziewięćdziesiątpięć) złotych za jeden metr kwadrat. pod następującemi warunkami:

1) z ceny kupna potrąconą będzie kwota 10.543·27 (dziesięć tysięcy pięćset czterdzieści trzy 27/100) złotych oraz 8% (ośm od sta) w stosunku rocznym od tej kwoty za czas począwszy od dnia 29 lipca 1930 r, do dnia podpisania kontraktu, jako należność wzajemna inż. H. Rittermana z tytułu wykonania kanału miejskiego przy ulicy Mazowieckiej.

2) resztę ceny kupna zapłaci kupujący w trzech równych ratach kwartalnych za oprocentowaniem po 8% (ośm od sta) w stosunku rocznym płatnem zgóry wraz z ratami kapitałowemi.

Pierwsza rata płatna będzie przy podpisaniu kontraktu. W razie zwłoki w zapłaceniu rat czyto kapitałowych czy też procentowych zapłaci kupujący ustawowe odsetki zwłoki.

3) reszta ceny kupna będzie hipotecznie zabezpieczona.

4) budowa domu na powyższym gruncie według planów zatwierdzonych przez Magistrat ma być rozpoczęta, tj. mają być wykonane fundamenty i piwnice do dnia 31 grudnia 1931 (tysiąc dziewięćset trzydziestego pierwszego) roku, a ukończona wraz z uzyskaniem zezwolenia na użytkowanie do dnia 31 grudnia 1933 (tysiąc dziewięćset trzydziestego trzeciego) roku.

5) w razie nierozpoczęcia budowy w zakreślonym terminie wolno będzie Gminie odkupić powyższy grunt za zwrotem zapłaconej ceny bez doliczenia odsetek Prawo to ma być wpisane do księgi gruntowej.

6) przed ukończeniem wspomnianej budowy i uzyskaniem zezwolenia na użytkowanie, nie wolno będzie kupującemu pozbywać powyższego gruntu aktem między żyjącymi. Zakaz ten nie będzie jednak wpisany do księgi gruntowej.

7) powyższy grunt sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych z wyjątkiem wymienionych ograniczeń.

8) koszta kontraktu, pomiarów, planów, manipulacji, legalizacji, intabulacji, przyszłej ekstabulacji i ewentualnego wykonania prawa odkupu, stemple oraz należytość przenośną poniesie kupujący, względnie jego prawni następcy.

(Uchwalono). L. I. 129/1931.

VII. Sprzedaż części parceli gm. w Dz. XV. pp. Kazimierzowi Krzyształowiczowi i Bogdanowi Treterowi.

Wniosek Sekcji I. i VII.

Sprawozdawca: Rm. inż. Wierzchowski.

Sprzedać wspólnie pp. Kazimierzowi Krzyształowiczowi i Bogdanowi Treterowi część parceli gminnej lkat. 57/1 objętej lwh. 1 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. XV. Nowa Wieś do linji regulacyjnej ul. Kujawskiej, tj. skrawek oznaczony kolorem zielonym na planie Budownictwa miejskiego z dnia 16 grudnia 1930 r. o powierzchni około 4 m² za cenę po 57 (pięćdziesiątsiedem) złotych za jeden metr kwadratowy pod następującemi warunkami:

1) cena kupna zapłacona będzie przy podpisaniu kontraktu.

2) powyższy skrawek włączony będzie do realności lwh. 155 powyższej księgi.

3) skrawek ten sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

4) wszelkie koszty i należytości połączone z niniejszą transakcją poniosą w całości nabywcy.

(Uchwalono). L. I. 742/1931.

VIII. Sprzedaż Towarzystwu Osiedli Urzędniczych części parceli gm. przy ulicy Włóczków.

Wniosek Sekcji I i VII.

Sprawozdawca: Rm. Inż. Strojek.

I. Sprzedać Towarzystwu Osiedli Urzędniczych, Spółdzielni z ograniczoną odpowiedzialnością w Krakowie na cele budowy domu części parcel lkat. 1832/7 i 1833/16 objętych wykazem hipotecznym l. 617 ks. gr. gm. kat., Półwsie Zwierzynieckie Dz. XII, oznaczonych na planie sytuacyjnym Budownictwa m. B. z dnia 14 października 1925 r. liczbą 10 i kolorem czerwonym a położonych przy przedłużonej ulicy Włóczków o łącznej powierzchni około 711·72 m² za cenę po 50 (pięćdziesiąt) złotych za jeden metr kwadratowy, przyjmując wartość wewnętrzną złotego, określoną rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 13 października 1927 r. Nr. 88 poz. 790 Dz. U. R. P, pod następującemi warunkami:

1) grunt powyższy sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów.

2) cena kupna ma być zapłacona w 10 równych ratach półrocznych z tem, że pierwsza rata będzie uiszczona przy podpisaniu kontraktu, dalsze zaś co pół roku licząc od powyższego terminu.

3) Towarzystwo opłacać będzie 8% odsetek w stosunku rocznym od każdorazowo dłużnej sumy i to zgóry równocześnie z ratami kapitałowemi.

4) reszta ceny kupna ma być zabezpieczona hipotecznie na sprzedanej realności.

5) rozpoczęcie budowy domu na sprzedanym gruncie ma nastąpić w ciągu 2 lat licząc od podpisania kontraktu, zaś ukończenie do 3 lat od tego terminu.

Przez rozpoczęcie budowy należy uważać wybudowanie fundamentów i piwnic.

6) w razie nierozpoczęcia budowy domu w zakreślonym terminie Gminie przysługiwać będzie prawo

odkupu parceli za zwrotem ceny kupna bez procentów. Prawo to zostanie zahipotekowane.

7) Towarzystwo zobowiązuje się nie pozbywać nabytej parceli przed uzyskaniem konsensu na zamieszkanie.

8) koszta urządzenia ulicy wzdłuż sprzedanej parceli od strony ulicy Ujejskiego poniesie Gmina miasta Krakowa, natomiast koszta powyższe od strony ulicy Włóczków poniesie Towarzystwo w granicach odnośnych przepisów prawa budowlanego.
Koszta budowy chodników przy obu powyższych ulicach poniesie wyłącznie Towarzystwo.

9) koszta kontraktu, stempli, intabulacji, koszta planów i pomiarów oraz należytości od przeniesienia własności poniesie Towarzystwo.

II. Upoważnia się Pana Prezydenta miasta do udzielenia ustępstwa pierwszeństwa hipotecznegn przed prawem zastawu dla reszty ceny kupna zaintabulować się mającego na rzecz Gminy m. Krakowa.

Uchwalono. L. I. 1833/31.

IX. Dostawa sukna, kamgarnów i cajgu dla umundurowania niższych funkcjonarjuszy m.

Wniosek Sekcji I i VII.
Sprawozdawca: Rm. Dr. Kuhn.

I. Zatwierdza się ofertę F-my Zajączek i Lankosz na dostawę sukna, kamgarnów i cajgu dla umundurowania niższych funkcjonarjuszy gminnych na rok budżetowy 1931/32 a w szczególności:

1) sukna sieracz. na płaszcze Nr. 491 po 21·30 zł. . . . . za 1 m.
2) sukna mareng. na płaszcze cywilne Nr. 15043 C. po 24·70 zł. . . . . „ 1 „
3) sukna granatowego na płaszcze straż. Nr. 15046 po 26·70 zł. . . . . „ 1 „
4) sukna granatowego na mundury Nr. 512 po 20·50 zł. . . . . „ 1 „
5) sukna granatowego na czapki Nr. 15055 po 24·20 zł. . . . . „ 1 „
6) sukna na wypustki Nr. 621 po 26 90 zł. „ 1 „
7) kamgarnu czarnego Nr. 15084 po 26·50 zł. „ 1 „
8) kamgarnu granatowego Nr. 15083 po 26·50 zł. . . . . „ 1 „
kamgarnu granatowego Nr. 15064/2 po 29·15 zł. . . . . „ 1 „
9) kamgarnu popielatego Nr. 15090 po 25·20 zł. . . . . „ 1 „
10) cajgu na ubrania letnie Nr. 15037 po 7·50 zł. . . . . „ 1 „
11) sukna „Khaki“ Nr. 15069 po 24·70 zł. „ 1 „

II. Zatwierdza się oferty na dostawę podszewek i dodatków krawieckich do mundurów na rok budżetowy 1931/32 następujących firm:

1) Sajak — a) na podszewkę cz. pod bluzy Nr. III. po 1·68 zł. . . . . za 1 m.
b) na podszewkę w rękawy „Eisengarn“ Nr. I. po 3·60 zł. . . . . „ 1 „
c) na podszewkę na kieszenie Nr. II. po 1·98 zł. . . . . „ 1 „
d) na podszewkę na plecy do kamizelek Nr. III. po 1·68 zł. . . . . „ 1 „
e) na płótno sztywne cienkie Nr. I. po 2·40 zł. . . . . „ 1 „
2) Sternberg — na podszewkę jasną (satynę) Nr. I. po 2·80 zł. . . . . za 1 m.
3) N. Romanowska — a) na podszewkę na paski do spodni Nr. I. po 1·70 zł. . „ 1 „
b) na płótno sztywne grube Nr. I. po 1·45 zł. . . . . „ 1 „
4) Zajączek i Lankosz — a) na podszewkę pod czapki Nr. 15070 po 1·75 zł. . . „ 1 „
b) na podszewkę wełnianą pod płaszcze Nr. 469 po 8·80 zł. . . . . „ 1 „
5) J. Massar — a) na podszewkę „Serge“ Nr. 7 po 7·00 zł. . . . . „ 1 „
b) na podszewkę „Klot“ Nr. 9 po 4·80 zł. „ 1 „

Przy zamówieniach materjałów na mundury należy zażądać od dostawców, by zwoje materjałów były jednakowego koloru, by kolor sukna na czapki odpowiadał kolorowi sukna na mundury, oraz by materjał sukien zwłaszcza płótna był należycie dekatysowany.

Uchwalono. L. l. 205/31.

X. Dostawa materjałów drzewnych do budowli gminnych.

Wniosek Sekcji I. i VII.
Sprawozdawca: Rm. Inż. Wierzchowski.

Na dostawę materjałów drzewnych do budowli gminnych, przeprowadzanych przez Budownictwo miejskie Oddz. A i B, oraz dla Ekonomatu miejskiego na okres do 31 marca 1932 r. zatwierdza się ofertę Nr. 3 firmy Feliks Leopold z Nowego Sącza, ze składem w Krakowie u firmy M. Gutter, ul. Dekerta L. 43 na Zabłociu, po cenach jednostkowych wyszczególnionych w złożonej ofercie, po uprzedniem jednak uzupełnieniu vadium przez dodatkowe złożenie kwoty 1.500 zł. w gotówce na książeczce Kasy Oszczędności, zawinkulowanej na rzecz Gminy m. Krakowa.

Zestawienie ofert.

Numer porz.	Numer oferty	Oferująca firma	Na materjał stolarski zł.	Na materjał budowlan. zł.	Suma ogólna oferty zł.	Uwaga
I	3	Feliks Leopold	3.279·—	27.811·—	31.090·—	
II	2	Hołuj Józef	3.351·50	30.317·—	33.668·50	
III	6	Friedman Wolf	4.880·—	30.019·—	34.899·—	
IV	1	Lilienthal Józef	4.546·—	31.002·—	35.548·—	
V	4	Weingrün Fryderyk	4.972 50	31.568·—	36.540·50	
VI	5	Kahane Ch. S.	5.610·—	34.677·—	40.287·—	

P. Steinberg Joachim wnosi o ponowne odesłanie sprawy do Sekcji I. i VII.

W głosowaniu wniosek p. Steinberga uchwalono.

XI. Sprawa zaciągnięcia w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa pożyczki w kwocie 600.000 zł. na cele Gazowni m.

Wniosek Komisji dla Gazowni m. i Sekcji II.
Sprawozdawca: Dyr. Gazowni m. inż. Seifert.

Celem skonwertowania krótkoterminowych zobowiązań Krakowskiej Gazowni miejskiej, zaleca się Panu

Prezydentowi miasta zaciągnąć w Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa pożyczkę w kwocie 600.000 zł. względnie w dolarach, pod najlepiej uzyskać się dającemi warunkami.

Uchwalono.

XII. Sprawozdanie Komisji teatralnej z działalności Teatru m. im. J. Słowackiego za sezon 1929/30 i sezon bieżący.

P. Dr. Józef Flach jako referent Komisji Teatralnej zaznacza na początku, że doroczną wielką dyskusję Rady o teatrze miejskim uważa za potrzebną. O ile bowiem rządy teatru powinny być ile możności skupione w jednych ręku, a nawet czynna kontrola powinna być osobowo jaknajbardziej ograniczona, o tyle nie wolno zapominać, że ze wszystkich rodzajów sztuki teatr jest z natury rzeczy w najwyższym stopniu funkcją życia społecznego, istnieje nie dla znawców, czy pseudoznawców, lecz dla całego społeczeństwa. Obecny system wydzierżawienia teatru Słowackiego prywatnemu przedsiębiorcy jest powrotem do dawnej normalnej metody, z tą tylko różnicą, że przed wojną subwencja udzielana dzierżawcy (24.000 koron) obciążała nie budżet miejski, ale krajowy. Referent charakteryzuje pokrótce poszczególne okresy przedwojennego teatru krakowskiego za dyrekcji Pawlikowskiego, Kotarbińskiego, Solskiego (przez dwa sześciolecia) i ponownej dyrekcji Pawlikowskiego. Wszyscy ci dzierżawcy, nie wolni od błędów lub wad, zapisali się jednak chlubnie w historji nietylko teatru krakowskiego, ale i całej kultury narodowej. W narodowym nawskróś Krakowie, tą placówką kultury narodowej, której sztandar najgórniej powiewał, był właśnie teatr. Tutaj ustawały nawet te nieliczne względy na obce panowanie, które nas gdzieindziej krępowały. Na deskach teatru krakowskiego piętnowano sojusznika monarchji austrjackiej Wilhelma II jako Heroda dzieci polskich, tutaj cała ohyda zbrodni Szeli występowała na jaw, na potępienie rządu austrjackiego. Śmiało można twierdzić, że w niejednym z tych, którzy w sierpniu 1914 r. poszli za Komendantem na ostatni bój za Polskę, płomień patrjotyzmu rozpalił teatr krakowski, tak jak ten sam teatr krakowski Górnoślązaków, pielgrzymujących do miasta św. Stanisława utwierdzał w miłości do Macierzy. Pierwszego wstrząśnienia doznał teatr krakowski w r. 1913, gdy powstał w Warszawie Teatr Polski dyr. Szyfmana, który niezwykle na owe czasy wygórowanemi gażami ściągnął do Warszawy conajlepszych aktorów krakowskich. Przyszła potem wojna, która podważyła fundamenty wszystkich instytucyj kulturalnych, a więc i teatru. Przyszła nagła śmierć Pawlikowskiego. Miasto objęło teatr z konieczności, nie z przekonania w zarząd własny. Zachwiała się równowaga finansowa, dyrektorzy zmieniali się szybko (Rydel, Grzymała-Siedlecki, Nowakowski, Trzciński), teatr podupadał coraz bardziej. Nietylko z własnej winy. Zachwiały się podstawy dotychczasowego repertuaru, bo dawny sentymentalny romantyzm już nie był aktualny. Rosła z dnia na dzień coraz groźniej konkurencja kina. Literatura, niezorjentowana jeszcze w nowej, naprzód wojennej, a potem powojennej sytuacji Polski, wegetowała, stare pióra wyczerpywały się, nowe nie zjawiały się. Referent charakteryzuje w ostrych słowach przerost zmysłu organizacyjnego ZASP'u, który cały swobodny rozwój sztuki aktorskiej skrępował proletarjacko-burżuazyjnemi przepisami. Jeden teatr „Bagatela“ w latach 1919—1925 podtrzymywał w zmienionych warunkach i w zmienionej formie dawną świetność krakowskiej sztuki teatralnej. Nie wspinając się na wyżyny patosu, ale i nie spadając do nizin teatru bulwarowego, ani nie narzucając się publiczności jako pedagog, ani nie schlebiając jej instynktom, wyrobił sobie swój własny kierunek, gromadził bądź w stałym, bądź w przygodnym personalu wszystkie niemal talenty aktorskie, pokazał Krakowowi ponownie niespożytą siłę atrakcyjną dramatów Zapolskiej, wprowadził na polskie deski sceniczne cały szereg autorów polskich i zagranicznych, uwzględniając zarówno nowoczesny jak i klasyczny repertuar, słowem był ostatnim na terenie Krakowa objawem żywotności teatru. Po nim nad całą sprawą teatralną w Krakowie zapanowała najgorsza zmora, która nas do dziś dnia ugniata i której obecni dzierżawcy niestety przełamać nie zdołali: powszechne zobojętnienie dla teatru. Resztki dawnego zainteresowania się teatrem są jeszcze w Warszawie, u nas go już niema. Nie interesują się teatrem przedstawiciele nauki polskiej, którzy niegdyś w osobach Tarnowskiego, czy Morawskiego tyle w nim mieli upodobania. Średnia inteligencja, częściowo skutkiem biedy, również nie dba o teatr. Nie wzrasta nawet nowe pokolenie miłośników teatru, bo młodzieży szkolnej nie wolno uczęszczać do teatru nawet w towarzystwie rodziców a specjalne przedstawienia studenckie obracają się ciągle w tym samym oklepanym repertuarze i już przez starszych uczniów są zasadniczo omijane. Niema w Krakowie salonu literackiego, w którymby się omawiało najnowszą premjerę, niema popularnych na całe miasto krytyków, świat aktorski zamknął się w sobie.

Referent przechodzi zkolei do obowiązującego obecnie kontraktu gminy z pp. Bujańskim i Trzcińskim, zawartego w roku 1929 na trzy lata, t. zn. do końca czerwca 1932 roku. Kontrakt posiada jedną zasadniczą wadę, że oddaje dzierżawę dwom osobom fizycznym, nie rozróżniając ich kompetencji a temsamem i odpowiedzialności. Pierwszy sezon pp. Bujańskiego i Trzcińskiego pod względem kasowym był niespodziewanie pomyślnym. Przy subwencji gotówkowej w sumie 250.000 zł. rocznie, do czego doliczyć trzeba jeszcze świadczenia Gminy o wartości około 100.000 zł., teatr przyniósł dzierżawcom w tym pierwszym sezonie wcale pokaźny dochód na czysto. P. Bujański zwolnił hipotekę swojej realności od zobowiązania kaucyjnego, złożył kaucję w wysokości 81.000 zł., ponadto zamiast kontraktowych 30.000 zł. na inwentarz, wyłożył na niego przeszło 40.000 zł., zmniejszając temsamem swoje zobowiązania na dalsze sezony. Pod względem artystycznym teatr oparty był niemal wyłącznie na występach gościnnych, co uzależniało całkowicie repertuar od materjału, który przywozili z sobą aktorzy warszawscy, od siebie teatr krakowski dawał prawie tylko krótkotrwałe premjery, tak, że na końcu sezonu okazało się, że nie mamy żadnego repertuaru stałego, że nawet n. p. na uroczyste przedstawienia niema co grać. Mimo, że korzystne warunki finansowe i system gościnnych występów dawał dzierżawcom pewną swobodę ruchów, nie zrobiono nic, aby próbować przeciwdziałać programowo zobojętnieniu dla teatru, drogą nowożytnych metod. To też drugi sezon przechodzi już i pod względem finan-

sowym daleko gorzej. Jeżeli wydatki w okresie od września 1930 do końca marca 1931 r. zmniejszyły się w stosunku do tego samego okresu pierwszego sezonu o mniejwięcej 26%, to główne źródło dochodów bieżącego sezonu wykazuje za ten sam okres zmniejszenie o 40%. Referent stwierdza, że mimo to gospodarka finansowa jest i obecnie wzorowa, co trzeba z pełnem uznaniem podnieść, jako rzecz w aktualnem życiu teatralnem prawie że wyjątkową. Niemniej referent zgóry sprzeciwia się kategorycznte wszelkiej myśli o podwyższeniu dotacji Gminy, bo przykłady innych miast, ostatnio Lwowa, wykazują wyraźnie, że droga to zawodna, rujnująca budżet Gminy a nie ratująca teatru. Z pełnem uznaniem będąc również dla pracowitości artystów, którzy w bieżącym sezonie z konieczności częściej występują niż dawniej, bo liczba ich jest uszczuplona a liczba przedstawień zwiększona, referent nie widzi wśród nich świateł, zdolnych przeniknąć dzisiejszy mrok teatralny. Trudności repertuarowe są również niewątpliwie wielkie i niektóre kwiaty flory specyficznie warszawskiej, u nas nie podobają się. Wiele atrakcyjnych sztuk obcych więzi u siebie kierownictwo teatrów warszawskich, zakupiwszy ich przekład, a nie grając go. Mimo wszystko referent ma i nadal zaufanie do obecnych dzierżawców, lecz zwraca się do nich z apelem, by dla dobra własnego i kultury duchowej Krakowa wytężyli wszystkie swe siły, aby wyrwać teatr z martwoty, ożywić go i zainteresować nim nasze społeczeństwo. Portfeli wypchanych dolarami dyrektorzy krakowskiego teatru nie wywożą z miasta, ale, mimo że spotykali się z surową krytyką, chętnie do Krakowa wracali (sam p. Trzciński jest ponownie dyrektorem), bo tutaj zdobywa się dyplom na dobrego dyrektora teatru, dyplom, który po sądzie Krakowa potwierdza i cała Polska współczesna i historja teatru polskiego.

W dyskusji nad sprawozdaniem zabierali głos pp.: Pronaszko, Dr. Beaupré, Bobrowska, Dr Czuchajowski, Prof. Pochmarski, Raszka, Felsztyński, a po wyjaśnieniach, jakie udzielił dyrektor teatru Trzciński, sprawozdanie z działalności teatru przyjęto do wiadomości.

Przewodniczący zamyka posiedzenie o godzinie **22·30**.

REGULAMIN RAMOWY

dla Sekcyj i Komisyj Rady Przybocznej Prezydenta i Wiceprezydentów miasta.

(Vide str. 185).

§ 1.

Rada Przyboczna dzieli się na 8 Sekcyj:

1) Sekcja I dla spraw gospodarczych,
2) „ II dla spraw skarbowych,
3) „ III dla spraw prawniczych,
4) „ IV dla spraw oświatowo-szkolnych, przynależności i obywatelstwa,
5) „ V dla spraw wojskowych
6) „ VI dla spraw opieki społecznej i zdrowia publicznego,
7) „ VII dla spraw policji miejscowej,
8) „ VIII dla spraw targowych i aprowizacyjnych.

Sekcje I i VII oraz Sekcje V i VI obradują wspólnie jako Sekcje połączone.

§ 2.

Sekcje mogą wyłonić ze swego grona Komisje stałe i czasowe. Komisje mogą wybrać Subkomisje stałe, względnie czasowe dla rozpoznawania i przygotowania wniosków w pewnych poszczególnych sprawach.

W szczególności wyłaniają:

1) połączone Sekcje I i VII następujące Komisje:
   a) sprawunkową,
   b) dla spraw cmentarnych,
   c) dla Zakładu Czyszczenia Miasta i dla M. Straży Pożarnej.
2) Sekcja II Komisję dla nadzoru Izby Obrachunkowej i Kasy Miejskiej.
3) Sekcja IV Komisję dla spraw Archiwum Miejskiego.
4) połączone Sekcje V i VI Komisję dla spraw Zakładów sanitarnych.

Rada Przyboczna ustala skład Komisyj i Sekcyj na podstawie wniosków „Komisji Matki“.

Powoływanie do Sekcyj i Komisyj członków Rady Przybocznej powinno się odbywać o ile możności z uwzględnieniem ich fachowych wiadomości.

Zastępywanie członków Sekcyj i Komisyj przez zastępców jest niedopuszczalne.

§ 3.

Poza Sekcjami wybiera Rada Przyboczna następujące samoistne Komisje:

1) Komisję Matkę,
2) „ dla spraw drogowo-kanałowych,
   Komisja ta wyłania: Subkomitet dla spraw regulacyjnych,
3) „ dla Zakładów przemysłowych,
4) „ statystyczną (6 członków),
5) „ archiwalną (5 członków),
6) „ teatralną (6 członków),
7) „ Muzeum Narodowego (3 członków),
8) „ „ Przemysłowego (8 członków),
9) „ sanitarną (6 członków),
10) „ Statutową,
11) „ łowiecką (6 członków),
12) „ budżetową,
13) „ plantacyjną i Parku Wolskiego,
14) „ dla popierania rozwoju miasta Krakowa (16 członków),
15) „ dyscyplinarną (6 członków, 3 zastępców),
16) „ „ dla niższych pracowników miej. Zakładów (4 członków, 4 zastępców),
17) Członków Komitetu rozbudowy (5),
18) Radę artystyczną (5 członków),
19) Sąd Honorowy Rady Przybocznej (12 członków, 6 zastępców),
20) Weryfikatorów protokołów obrad Rady Przybocznej w składzie 6 członków,
21) Delegatów Rady Przybocznej do Rady Szkolnej miejskiej (4 członków, 2 zastępców),
22) Delegatów Rady Przybocznej do miejscowego Wydziału Szkół dokształcających (5 członków),
23) Delegatów Rady Przybocznej do Kuratorium Szkoły Ekonom. Handlowej (3 członków),
24) Delegatów Rady Przybocznej do Wydziału Tow. Szkoły Rzemiosł (2 członków),
25) Delegata i zastępcę do Państw. Rady Kolejowej,
26) Delegata i zastępcę do Dyrekcyjnej Rady Kolejowej.

Ilość członków Komisyj wyżej pod 1) do 26) wymienionych, o ile nie oznacza jej regulamin dla Komisji Matki, lub niniejszy regulamin, ustala Rada Przyboczna.

Rada Przyboczna ma prawo zaprosić na członków samoistnych Komisyj osoby do Rady Przybocznej nienależące z głosem stanowczym.

§ 4.

Członkowie Sekcyj, Komisyj i Subkomisyj wybierają ze swego grona przewodniczącego i jednego zastępcę.

Przewodniczący zwołuje posiedzenia i przewodniczy obradom.

O zapadłych uchwałach Prezydent miasta winien być niezwłocznie zawiadomiony.

Prezydent lub Wiceprezydenci miasta mogą być obecni i mogą przewodniczyć obradom.

Posiedzenia Sekcyj według potrzeby, jednak najmniej raz w miesiąc odbywać się mają.

Prezydent lub jego zastępca ma prawo w każdym czasie zwołać posiedzenie Sekcji.

§ 5.

Sprawy, które mają być przedstawione do rozpatrzenia Sekcji lub Komisji, umieszcza na porządku dziennym jej przewodniczący w wykonaniu przekazującej uchwały Rady Przybocznej lub innej Sekcji względnie Komisji, albo na żądanie Prezydenta miasta i Wiceprezydentów, lub 3-ch członków Sekcji, względnie Komisji, a to w kolejności przez siebie ustalonej.

Czas i miejsce obrad oznacza przewodniczący. Lokalu dostarcza Magistrat, względnie odpowiedni zakład miejski.

Porządek dzienny winien być doręczony Prezydentowi miasta, Wiceprezydentom i członkom Sekcji lub Komisji na 2 dni przed posiedzeniem. Przy ważniejszych sprawach dołącza się do porządku dziennego tekst wniosków.

§ 6.

Obrady Sekcyj i Komisyj rozpoczynają się najpóźniej w 15 minut po godzinie oznaczonej jako rozpoczęcie posiedzenia. Posiedzenia nie są publiczne. Przewodniczący może zarządzić tajność obrad.

Członkowie Rady Przybocznej nie będący członkami odnośnej Sekcji mogą brać udział w posiedzeniu bez prawa głosowania.

Uchwały Sekcyj lub Komisyj są wnioskami na na Radę Przyboczną, chyba, że Sekcja lub Komisja działa na podstawie upoważnienia Rady Przybocznej na zasadzie postanowień § 82 statutu miejskiego. W tym ostatnim przypadku doradczy lub stanowczy charakter uchwały Sekcji lub Komisji zależy od przedmiotu, którego uchwała dotyczy, a to stosownie do treści reskryptu Wojewody krakowskiego z dnia 18 lutego 1931 r. L. Sm. III. 35/1931, określającego kompetencję Rady Przybocznej. O charakterze uchwały decyduje jej brzmienie.

Do ważności uchwał Sekcyj i Komisyj wymaganą jest obecność bezwzględnej większości ich członków.

Uchwały zapadają zwyczajną większością głosów.

§ 7.

Przedmiotem obrad są sprawy na porządku dziennym posiedzenia zamieszczone.

Sprawy, w których już powzięta została uchwała, mogą być poddane ponownemu rozpatrzeniu na najbliższem następnem posiedzeniu. Sprawy, które spadły z porządku dziennego, winny być poddane rozpatrzeniu na najbliższem posiedzeniu możliwie przed innemi sprawami.

§ 8.

Wszelkie zapytania, życzenia, zażalenia w sprawach, porządkiem dziennym nieobjętych, winny być zgłaszane przed otwarciem posiedzenia, rozpatrywane być mogą jednak dopiero po wyczerpaniu porządku dziennego. Prezydent miasta, Wiceprezydenci lub referenci odnośnych spraw mogą udzielać wyjaśnień natychmiast, lub zastrzec danie odpowiedzi lub wyjaśnienia na następnem posiedzeniu.

§ 9.

Przewodniczący kieruje obradami, poddając rozpatrzeniu sprawy na porządku dziennym zamieszczone, oraz wnioski tychże dotyczące, kieruje tokiem obrad, udziela głosu, ustala porządek mowców wedle pierwszeństwa zgłoszenia się do głosu, przyjmuje wnioski, daje wyjaśnienia, odbiera głos, zamyka dyskusję p o j e j w y c z e r p a n i u, a l b o n a p o d s t a w i e u c h w a ł y S e k c j i, lub K o m i s j i, zarządza głosowanie i stwierdza jego wyniki.

Prezydent miasta, względnie Wiceprezydenci dla dania wyjaśnień mogą zabierać głos poza kolejnością mowców.

§ 10.

Wnioski merytoryczne, zgłoszone w toku dyskusji, mają być na żądanie przewodniczącego sformułowane na piśmie.

§ 11.

Sekcja, lub Komisja może w razie zachodzącej potrzeby skrócić czas przemówień do 5 minut za wyjątkiem wyjaśnień Prezydenta i Wiceprezydentów miasta, oraz przemówień referenta. Po zamknięciu dyskusji jedynie zapisani mowcy i referent mogą głos zabierać.

§ 12.

Członek Sekcji, względnie Komisji nie może brać udziału w obradach nad sprawami, w których załatwieniu sam jest interesowany, nad sprawami swych krewnych i powinowatych do 4-go stopnia włącznie, wreszcie w sprawach, w których on jest zastępcą prawnym osób w nich interesowanych.

§ 13.

Na posiedzeniach Sekcyj, względnie Komisyj referują bądź członkowie Zarządu miasta, bądź wyznaczeni przez przewodniczącego członkowie Sekcyj lub Komisyj, bądź też wyznaczeni przez Prezydenta miasta referenci Magistratu.

Sekcja, względnie Komisja wybiera ze swego łona referenta na posiedzenia Rady Przybocznej, a Prezydent miasta dostarczy referentowi aktów odnośnej sprawy. Akta te po zreferowaniu sprawy ma referent zwrócić Prezydentowi miasta.

§ 14.

Prezydent miasta wyznacza dla każdej Sekcji i Komisji protokolanta z grona urzędników Magistratu.

Protokolant prowadzi księgę protokołów posiedzeń, uchwał Sekcyj i Komisyj, zapisując w niej chronologicznie zapadłe uchwały, ewentualnie zdania przeciwne i zamieszczając odpis ich na odnośnych aktach. Proto kół podpisuje przewodniczący i protokolant. Każde posiedzenie Sekcji lub Komisji zaczyna się od odczytania i przyjęcia tej części protokołu z poprzedniego posiedzenia, która zawiera tekst powziętych na niem uchwał.

§ 15.

Protokół ma obejmować datę posiedzenia, imiona i nazwiska obecnych na posiedzeniu członków, nazwisko referenta, oznaczenie sprawy, tudzież zapadłe uchwały, ewentualnie zdania przeciwne.

Odpis na akcie zawierać winien dosłowną treść uchwały, datę posiedzenia i podpis protokolanta.

§ 16.

Regulaminy szczegółowe, względnie zmiany co do zakresu działania każdej Sekcji lub Komisji przedkłada Radzie Przybocznej Prezydent miasta z wnioskami, uchwalonemi przez odnośną Sekcję, względnie Komisję, oraz Sekcję III-cią.

Protokół z 7-go posiedzenia Rady Przybocznej Prezydenta i Wiceprezydentów miasta z dnia 12 maja 1931 r.

Obecni: *Przewodniczący Prezydent miasta* Inż. Karol Rolle.

Wiceprezydent miasta Witołd Ostrowski.
„ „ Dr. Ludwik Schneider.
„ „ Dr. Piotr Wielgus.
Sekretarz Rady Franciszek Strasik.

Obecnych członków Rady Przybocznej **50.**

Początek posiedzenia o godzinie **18.**

Przed porządkiem dziennym.

Przewodniczący Prezydent Rolle poruszył sprawę ulotki, którą wydał jeden z Członków Rady Przybocznej. Ulotka ta zawierała przemówienie tego radnego na sesji budżetowej. Prezydent Rolle stwierdził, że nikt nie ma prawa bez śledztwa oskarżać urzędnika miejskiego i wyraża najgłębsze ubolewanie, że rzecz taka miała miejsce. Wypowiada się przeciw stosowaniu takich metod.

Następnie Prezydent Rolle zapowiada, że z uwagi na pewne uzgodnienia, które muszą być przeprowadzone, wycofuje z porządku dziennego, sprawę przedłużenia umowy o prowadzeniu Kasy targowej Spółce z o. o. „Caro“ oraz wybór członków Rady nadzorczej i Komisji kontrolującej tejże Spółki.

Pomoc Krakowa dla powodzian wileńskich.

Prezydent Rolle zaproponował w związku z klęską powodzi, jaka nawiedziła Wileńszczyznę upoważnić Sekcję VI. do uchwalenia w ramach działu budżetowego pewnych kwot, jako ofiary dla powodzian.

Rada Przyboczna wniosek przyjęła.

Wyjaśnienie w sprawie przerwy dostawy prądu.

Dyrektor Elektrowni m. inż. Bieliński stwierdził, że wypadki braku prądu w ubiegłym tygodniu (w piątek i niedzielę) spowodowane były defektem przy regulatorze turbin w Jaworznie. Defekt ten ujawnił się dopiero obecnie po przeszło 5-cio miesięcznej prawidłowej dostawie prądu z Jaworzna.

Przez połączenie się z Jaworznem, elektrownia krakowska stała się pełną rezerwą w urządzeniach prądotwórczych, rezerwą, której przedtem nie było. W razie przerwy w dostawie prądu z Jaworzna, uruchomienie rezerwy z elektrowni krakowskiej wymaga z natury rzeczy pewnego czasu, który wśród najkorzystnieszych okoliczności trwać musi conajmniej 30 minut. Uruchomienie rezerwy w piątek wymagało nawet 50 minut.

Natomiast wypadki w niedzielę zostały zlikwidowane w znacznie krótszym czasie. Uzyskanie natychmiastowej rezerwy jest możliwe tylko przez utworzenie nowych zbiorników energji.

Projekt urządzenia takiego zbiornika hydraulicznego na górze w Bielanach został już opracowany. Według tego projektu nagromadzona woda w zbiorniku założonym 160 metrów ponad poziomem Wisły, służyłaby w razie przerwy w dostawie prądu z Jaworzna przy pomocy turbin wodnych i generatorów do natychmiastowego wytworzenia brakującej energji elektrycznej. Koszta urządzenia nowych zbiorników są jednak wysokie, bo przekraczają kwotę 4 miljonów złotych tak, że realizacja tego planu byłaby możliwa tylko po uzyskaniu długoterminowego taniego kredytu.

Nad oświadczeniem Dyr. Bielińskiego wywiązała się dłuższa dyskusja, w której Prof. Dr. Kumaniecki zwraca uwagę, że wprawdzie wrażliwość Krakowian w kierunku braku światła jest stępiona, jednakowoż brak prądu, czy wody, są dla mieszkańców bolesne. Prof. Dr. Kumaniecki zaznacza, że przerwy w dostawie prądu były i przed otrzymaniem prądu z Jawożna i są niestety po Jaworznie.

Red. Dr. Beaupré jest zdania, że nagły brak prądu szczególnie w godzinach wieczornych może być niebezpieczny i doprowadzić może do rabunków.

W dalszej dyskusji zabierali głos Dr. Czuchajowski, Prof. Dr. Bujwid, Inż. Dr. Taub oraz p. Gottlieb.

W odpowiedzi na poruszone przez poszczególnych mowców niedomagania, Prezydent Rolle stwierdził, że niestety, od czasu do czasu wypadki pochodzące z siły wyższej są nieuniknione, a Zarząd miasta dołoży starań, aby przerwy w dostarczaniu prądu trwały jak najkrócej.

Dr. Czuchajowski wypowiada się za koniecznością wyboru członków Rady nadzorczej Spółki „Caro“ na dzisiejszem posiedzeniu.

W odpowiedzi Prezydent Rolle oświadcza, że sprawa członków Rady nadzorczej we wszystkich przedsiębiorstwach i instytucjach miejskich jest drażliwą. Zachodzi pytanie, czy byli członkowie Rady miejskiej mają prawo być członkami w szeregu Rad nadzorczych instytucyj miejskich. Prezydent Rolle powołuje się na miasto Lwów, gdzie z chwilą rozwiązania Rady miejskiej, ich członkowie rezygnowali z godności członków Rad nadzorczych Instytucyj miejskich. Zdaniem Prezydenta Rollego sprawa ta wymaga wyjaśnienia.

W dalszej dyskusji zabierali jeszcze głos Dr. Czuchajowski, Prof. Dr. Kumaniecki, Dr. Chodorowski, Dr. Krzetuski, poczem przystąpiono do dalszego punktu obrad.

Uzupełnienie składu Sekcyj i Komisyj.

Imieniem Komisji Matki, P. Belina-Prażmowski wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

Przydziela się:

1) do Sekcji I. i VII. (dla spraw gospodarczych i policji miejscowej) Dra Jana Kuhna w miejsce Ks. Dra Józefa Niemczyńskiego.

2) do Sekcji II. (skarbowej) Ks. Dra Józefa Niemczyńskiego w miejsce Dra Jana Kuhna.

3) do Sekcji III. (prawniczej) Stefana Różeckiego w miejsce Prof. Dra Walerego Goetla.

4) do Sekcji V. i VI. (opieki społecznej i zdrowia publicznego) Prof. Dra Walerego Goetla w miejsce Piotra Myśliwca oraz Prof. Dra Juljana Nowaka w miejsce Stefana Różeckiego.

5) do Rady Artystycznej Prof. Dra Walerego Goetla.

6) do Komisji Muzeum Narodowego Prof. Józefa Gałęzowskiego i Zbigniewa Pronaszko.

7) do Komisji dla popierania rozwoju m. Krakowa Aleksandra Rittermana.

(Uchwalono). L. Prez. 2782/1931.

Porządek dzienny.

Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa za r. 1930.

Imieniem Komisji Rewizyjnej, przewodniczący wiceprezydent m. Witołd Ostrowski przedstawia następujące sprawozdanie:

W ciągu roku 1930 odbyło się 5 posiedzeń Komisji Rewizyjnej, a to w miesiącach lutym, maju, wrześniu, październiku i grudniu, których przedmiotem była rewizja i kontrola poszczególnych działów Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa, tudzież połączonego z Kasą Oszczędności Zakładu Zastawniczego na zastawy ruchome, a mianowicie:

a) W dniu 16 lutego 1930 przeliczono gotówkę kasy głównej, w złotych i dolarach, porównując ją z dziennem zamknięciem kasy. Następnie przeszkontrowano wyrywkowo dział wkładek złotowych i dolarowych oraz dział zwrotów złotowych i dolarowych i znaleziono wszystkie księgi w najzupełniejszej zgodności.

b) W dniu 16 maja 1930 przeprowadzono szkontrum kasy głównej złotowej i dolarowej, a po przeliczeniu gotówki stwierdzono zgodność stanu gotówki z księgami i zamknięciem kasowem dziennem. W tymże dniu przeprowadzono szkontrum pożyczek długoterminowych dolarowych, według kont hipotecznych i księgi kasy i stwierdzono zupełną zgodność w księgach likwidacyjnych (kontowych) z księgą kasy oraz inwentarzem. W dalszym ciągu przeszkontrowano stan papierów wartościowych: 1) funduszu obrotowego, 2) funduszu zasobowego, 3) funduszu wyrównawczego i po szczegółowem przeliczeniu efektów stwierdzono zupełną zgodność z księgami.

c) Na posiedzeniu w dniu 24 września 1930 wręczył przewodniczący Komisji Rewizyjnej Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa członkom Komisji regulamin czynności tejże Komisji Rewizyjnej, z tem, iż regulamin ten zawiera przepisy uchwalone na posiedzeniu Rady Miejskiej w dniu 10 września 1930. Regulamin ten jest uzgodniony z nowym statutem Komunalnej Kasy Oszczędności, opartym na rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 13 kwietnia 1927 o komunalnych Kasach Oszczędności i jako taki jest obecnie obowiązujący.

Przedłożony przez Dyrekcję Kasy Oszczędności na temże posiedzeniu bilans surowy z dnia 31 sierpnia 1930 przyjęła Komisja Rewizyjna do wiadomości. Zkolei przeliczono zapasy kasy w walucie dolarowej i złotowej, które okazały się zgodne z wykazanym w zamknięciu dziennem stanem kasy. W dalszym ciągu posiedzenia przeprowadzono szkontrum wkładek i zwrotów za miesiąc marzec, kwiecień, maj, czerwiec, lipiec, sierpień i wrzesień 1930, przyczem wyrywkowo porównywano wkładki i zwroty wpisane w dziennikach i stwierdzono zgodność kontowań w księgach kontowych wkładek.

d) W dniu 22 października 1930 przeprowadziła Komisja Rewizyjna szczegółowe badanie rachunków z budowy domów czynszowych przy ul. św. Tomasza L. or. 24 i 26 i stwierdziła zgodność wszystkich pozycyj książkowych i kwitów. Komisja Rewizyjna dokonała bardzo dokładnej kontroli i znalazła rachunki z budowy w zupełnym porządku i może stwierdzić, że zostały one tak celowo i przejrzyście ułożone, że mogą stanowić wzór godny do naśladowania przy tego rodzaju rachunkach.

e) W dniu 4 grudnia 1930 przeprowadziła Komisja Rewizyjna szkontrum w magazynach Zakładu Zastawniczego, przyczem przejrzała wyrywkowo cały szereg zastawów (fantów) i znalazła je w zgodności z odnośnemi pozycjami ksiąg magazynowych.

Zakończeniem prac Komisji Rewizyjnej, odnoszącem się do całokształtu czynności Kasy w ciągu roku 1930 były wreszcie dwa posiedzenia Komisji, odbyte w dniach 18 i 20 marca b. r., których celem i zadaniem była rewizja oraz kontrola zamknięcia rachunków, tudzież bilansu Kasy Oszczędności i Zakładu Zastawniczego za rok rachunkowy 1930.

Na posiedzeniach tych zbadano szczegółowo wszystkie pozycje bilansu i zamknięcia rachunków za r. 1930 i stwierdzono ich zgodność z odnośnemi księgami, inwentarzami i wykazami. Sprawdzono obrót kasowy w złotych na sumę 160,213.056·49 zł, zaś w dolarach na sumę 22,172.020·71 dol., czyli cały obrót kasowy w złotych i dolarach łącznie na sumę 356,435.439·29 zł.

Poszczególne rachunki funduszu obrotowego zamykają się w bilansie sumą 55.896.039·27 zł. Nadwyżka odsetek funduszu obrotowego wynosiła 1,802.028·13 zł., a definitywny zysk za rok 1930, wyprowadzony na rachunku zysków i strat funduszu obrotowego wykazuje cyfrę 596.345·20 zł. Jeśli do tego dodamy dokonane już w rachunku zysków i strat dotacje funduszu zasobowego w kwocie 100.000 zł. i funduszu emerytalnego w kwocie 250.000 zł., to zysk w rzeczy samej jest o 350.000 zł. większy i wynosi 946.345·20 zł.

Majątek Komunalnej Kasy Oszczędności, tudzież

fundusze pozostające pod jej zarządem wynosiły z końcem roku 1930 kwotę 4,515.171·48 zł., zaś depozyta będące w jej przechowaniu przedstawiały wartość 3,430 253·05 zł.

Stan funduszu zasobowego w dniu 31 grudnia 1930 wynosił 2,616.765·87 zł., czyli 5·08% sumy stanu wkładek, zaś stan funduszu emerytalnego 1,881 897.58 zł.

Obrót kasowy Zakładu Zastawniczego wynosił 5,794.461.27 zł. Zysk tego Zakładu wynosił za r. 1930 3.534 zł.

Przy sposobności rewizji bilansu i zamknięcia rachunków za r. 1930 miała Komisja Rewizyjna sposobność stwierdzić, że Komunalna Kasa Oszczędności miasta Krakowa udzieliła w ciągu roku sprawozdawczego jużto w formie pożyczek hipotecznych dolarowych, jużto w formie pożyczek skryptowych dolarowych kwotę równą sumie złotych 2,750 000 zł.; stosunek procentowy kredytów długoterminowych dolarowych do wkładów dolarowych wynosi z końcem 1930 r. 24·41% i świadczy o wybitnej działalności Zarządu Kasy w kierunku zasilenia kredytem długoterminowym właścicieli realności w Krakowie.

Gdy się zważy, że poza kredytami długoterminowemi udzieliła Kasa z tytułu kredytów wekslowych — przeważnie hipotecznie zabezpieczonych — sumę 14 miljonów 235 tysięcy zł., to trzeba przyznać, że i w tym roku spełniła ona w całej pełni swoje zadanie.

Komisja Rewizyjna mając w ciągu roku sprawozdawczego tak podczas perjodycznych rewizyj, jak również przy ostatniej rewizji bilansu i zamknięcia rachunków z r. 1930 bezpośredni wgląd we wszystkie gałęzie gospodarki Kasy i Zakładu Zastawniczego — mogła z prawdziwem zadowoleniem stwierdzić, że cały tok urzędowania w Kasie Oszczędności i Zakładzie Zastawniczym odbywał się sprawnie i prawidłowo, że wszystkie księgi były prowadzone celowo i wzorowo, że wszystkie allegaty kasowe i buchalteryjne znajdowały się w najzupełniejszym porządku.

Sprawozdanie z działalności Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa.

Imieniem Sekcji II. Rm. Dr. Samuel Tilles po szczegółowym referacie wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

I. Na podstawie sprawozdania Komisji Rewizyjnej, które przyjmuje się do wiadomości, zatwierdza się sprawozdanie z działalności Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa za rok 1930 wraz z bilansem i projektem rozdziału zysków oraz zamknięciem rachunków (§§ 22 i 29 statutu Kasy) i wyraża się Zarządowi Kasy uznanie za gorliwą i wydatną pracę.

II. Za rok 1930 wyznacza się kwotę 9.000 zł. na wynagrodzenie członków Komisji Rewizyjnej Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa (§ 22 statutu Kasy).

(Rachunek strat i zysków, rachunek bilansu i projekt rozdziału datków z czystego zysku dołącza się).

Rm. Steinberg żali się na Zarząd Kasy, który czyni wielkie trudności dla przemysłowców i rękodzielników w uzyskaniu kredytu i domaga się, by Kasa alimentowała w wydatniejszej mierze spółdzielnie kredytowe — rękodzielnicze, poczem zgłasza rezolucję:

Rada Przyboczna wyraża opinję, że:

1. Kredyt reeskontowy Banku Spółdzielczego dla rzemiosła, rękodzieła i t. p. w Krakowie, przy ul. św. Marka 8, należy rozszerzyć do znaczniejszej wysokości, tj. 1,000.000 zł.

2. Związkowi Kredytowemu Spółdzielczemu z o. o. w Krakowie, przy ul. Grodzkiej 21, winna Kasa oszczędności udzielić kredytu reeskontowego w wysokości 100.000 zł.

Rm. Dr. Klimecki widzi wielkie niebezpieczeństwo w wkładach dolarowych, poczem zgłasza wniosek:

„Wzywa się Zarząd Kasy Oszczędności m. Krakowa do zainicjowania konferencji porozumiewawczej między Kasami Oszczędności w całej Polsce oraz ewentualnie międy bankami, mającej na celu wywołanie solidarnego postanowienia przyjmowania w miejsce wkładów dolarowych, wkładów złotych w złocie“.

Rm. Kostrzewska jest zdania, że rozdział części zysków w drobnych kwotach nie prowadzi do celu, wyraża się za przyznaniem większej kwoty kilku instytucjom, które z większą korzyścią zużytkują taki dar.

Rm. Przybylska popiera zdanie Rm. Kostrzewskiej, prosi o wydatną pomoc dla Seminarjum nauczycielskiego żeńskiego.

Rm. Dr. Skąpski atakuje Dyrekcję Kasy i Sekretarjat, że zbyt uciążliwie odnosi się do starających się o pożyczki, w dalszym ciągu żali się na wysokie oprocentowanie lombardowanych przedmiotów. Porusza sprawę niskiej waloryzacji, żali się na biurokratyzm, jaki panuje w Zarządzie Kasy. Z zysków zdaniem Rm. Dr. Skąpskiego należy budować domy mieszkalne.

Rm. Bobrowska popiera wywody Rm. Kostrzewskiej, aby nierozdrabniać rozdziału zysków.

Rm. Dr. Gross przestrzega przed zalecaniem Kasie interesów, któreby uniemożliwiały uruchomienie kapitałów w razie potrzeby. Polityka Kasy musi być bardzo ostrożna.

Rm. Dr. Chodorowski sprzeciwia się wnioskowi Rm. Dr. Klimeckiego.

W dalszej dyskusji zabierali jeszcze głos Rm. Dr. Czuchajowski, Dr. Bogdani, Wicepr. Ostrowski, Dr. Skąpski, poczem Rm. Bobrowska wnosi aby w projekcie rozdziału datków w poz. 15 rozdzielić kwotę 2.000 zł po połowie, a to 1.000 zł dla „Domu Zdrowia“ uczenic Seminarjów żeńskich zaś 1.000 zł dla uczenic Państwowego Seminarjum.

W głosowaniu wnioski Sek. II. uchwalono z poprawką Rm. Bobrowskiej.

Rezolucje Rm. Steinberga i Dr. Klimeckiego przekazano Zarządowi Kasy do rozpatrzenia.

Sprawozdanie z działalności Podgórskiej Komunalnej Kasy Oszczędności m. Krakowa.

Imieniem Sekcji II. Rm. Dr. Stanisław Klimecki wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

I. Na podstawie sprawozdania Komisji rewizyjnej, które przyjmuje się do wiadomości, zatwierdza się spra-

wozdanie z działalności Komunalnej Podgórskiej Kasy Oszczędności m. Krakowa za r. 1930 wraz z bilansem i projektem rozdziału zysków oraz zamknięciem rachunków (§§ 22 i 29 Statutu Kasy) i wyraża się Zarządowi Kasy uznanie za gorliwą i wydatną pracę.

II. Za rok 1930 wyznacza się kwotę 500 zł na wynagrodzenie członków Komisji rewizyjnej Komunalnej Podgórskiej Kasy Oszczędności m. Krakowa (§ 22 Statutu Kasy).

(Rachunek strat i zysków i rachunek bilansu dołącza się).

(Uchwalono). L. Prez. 2341/1931.

Sprawa utrzymania samoistnej Podgórskiej Komunalnej Kasy Oszczędności m. Krakowa.

Imieniem Sekcji II. i III. Rm. Dr. Stanisław Klimecki wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

Rada Przyboczna stwierdza, że zarówno ze względu na postanowienia zawarte w warunkach połączenia Podgórza z Krakowem, jak i ze względu na interes mieszkańców Dz. XXII. i interes ludności sądowego po wiatu podgórskiego, utrzymanie samoistnej Podgórskiej Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa jest koniecznem.

Rm. Bochenek proponuje, aby remuneracje dla urzędników w Podgórskiej Kasie przeznaczyć na powodzian wileńskich.

W głosowaniu wnioski Sekcji II. i III. uchwalono.

Kredyt dodatkowy 26.000 zł. na pokrycie wydatków spowodowanych wyborami do Sejmu i Senatu.

Imieniem Prezydenta m. i Sekcji II., Wiceprez. m. Dr. Wielgus wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

Na pokrycie wydatków spowodowanych przeprowadzeniem wyborów do ciał ustawodawczych Rzplitej w roku 1930 wstawia się do budżetu administracyjnego na rok 1930/31 dodatkowy kredyt w kwocie 26.000 zł.

(Uchwalono). L. Prez. 14.392/1930.

Zmiana konfiguracji realności Skarbu Państwa w Dz. IV

Imieniem Sekcji I. i VII. Rm. Inż. Wierzchowski wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

I. Zgodzić się imieniem Gminy m. Krakowa na zmianę konfiguracji realności Skarbu Państwa objętej lwh. 533 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. IV. Piasek i sąsiednich nieruchomości gminnych objętych lwh. 1, 405 i 521 tejże księgi według planu Urzędu katastralnego z dnia 3 kwietnia 1931 r. oraz na wynikającą z tego zmianę skrawków gruntu gminnego o łącznej powierzchni 27 m² za skrawki gruntu państwowego o tym samym obszarze.

II. Podpisać potrzebne w tym celu dokumenty.

(Uchwalono). L. I. 2965/1931.

Prawo zabudowy na części parceli Gm. w Dz. XIV.

Imieniem Sekcji I i VII Wicepr. m. Dr Wielgus wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

Zmienia się uchwałę Tymczasowego Zarządu miasta z dnia 5 maja 1926 r. w tym kierunku, że ustanawia się prawo zabudowy na części parceli gminnej lkat. 74/1 objętej lwh. 2 ks. gr. gm kat. Kraków Dz. XIV Czarna Wieś, czyli na nowej parceli lkat. 74/7 na rzecz Skarbu Państwa Polskiego.

Uchwalono. L. I. 9299/30

Nabycie drogą wywłaszczenia części parceli w Dz. XV na cele otwarcia Aleji Grottgera.

Imieniem Sekcji I i VII Rm. Inż. Dr Taub wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

Na cele otwarcia Alei Grottgera między ulicą Kujawską a Wyspiańskiego nabyć drogą wywłaszczenia od Ireny i Antoniego Schimitzków z realności lwh. 8 Dz. XV część parceli lkat. 39/2 o powierzchni około 365·50 m² i w tym celu wdrożyć odpowiednie kroki.

Wydatki połączone z wywłaszczeniem pokryć z funduszu m. Dz. II § 160 budżetu na rok 1931/32.

Uchwalono. (L. 2002/931 I)

Nabycie drogą licytacji realności w Dz. XXII na cele rozbudowy miasta.

Imieniem Sekcji I i VII Rm. Prof. Dr Rouppert wnosi:

Rada Przyboczna uchwali:

1. Przyjmuje się do wiadomości, że na cele rozbudowy miasta nabyła Gmina m. Krakowa w drodze licytacji w dniu 1 kwietnia 1931 r. realność lwh. 306 Dz. XXII lkat. 718 o powierzchni 3009 m² stanowiącą enklawę wśród gruntów miejskich przy ul. Wielickiej, za cenę w kwocie 28.950 złotych.

2. Zatwierdza się wypłacenie przez Kasę miejską w dniu 1 kwietnia 1931 r. do rąk p. Dra Salomona Oberlendera kwoty 5.788 zł 20 gr. a złożone przez tegoż w Sądzie jako wadjum licytacyjne.

3. Poleca się Kasie miejskiej wypłacić Sądowi powyższą kwotę 28 950 zł. w następujący sposób:

a) czwartą część w ciągu dni 14-tu licząc od dnia 1 kwietnia 1931 r. jako dnia licytacji,

b) resztę zaś w 2-ch równych ratach miesięcznych a to pierwsza do 1 maja 1931 r., druga do 1 czerwca 1931 r. — przytem z tej ostatniej raty należy potrącić wadjum w kwocie 5.788 zł 21 gr.

4. Wydatek powyższy pokryć należy z Dz. II § 143 budżetu na rok 1930/31.

Uchwalono. L. I. 2700/31.

Sprzedaż Tow. Osiedli Urzędn. części parceli gm.

Wniosek Sekcji I.:

Rada Przyboczna uchwali:

I. Sprzedać Towarzystwu osiedli urzędniczych Spółdzielni z ogr. odpowiedzialnością w Krakowie na

cele budowy domu części parcel lkat. 1832/7 i 1833/16 objętych wykazem hipotecznym l. 617 ks. gr. gm. kat. Dz. XII Półwsie Zwierzynieckie, oznaczonych na planie sytuacyjnym Budownictwa m. B. z dnia 14 października 1925 r. liczbą 10 i kolorem czerwonym a położonych przy przedłużonej ulicy Włóczków o łącznej powierzchni około 711·72 m^2 za cenę po 50 (pięćdziesiąt) złotych za jeden metr kwadratowy przyjmując wartość wewnętrzną złotego określoną rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 13 października 1927 r. Nr. 88 poz. 790 Dz. U. R. P. pod następującemi warunkami:

1. Grunt powyższy sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów.

2. Cena kupna ma być zapłacona w 10 równych ratach półrocznych z tem, że pierwsza rata będzie uiszczona przy podpisaniu kontraktu, dalsze zaś co pół roku licząc od powyższego terminu.

3. Towarzystwo opłacać będzie 8% odsetek w stosunku rocznym od każdorazowo dłużnej sumy i to zgóry równocześnie z ratami kapitałowemi.

4. Reszta ceny kupna ma być zabezpieczona hipotecznie na sprzedanej realności.

5. Rozpoczęcie budowy domu na sprzedanym gruncie ma nastąpić w ciągu 2 lat licząc od podpisania kontraktu, zaś ukończenie do 3 lat od tego terminu.

Przez rozpoczęcie budowy należy uważać wybudowanie fundamentów i piwnic.

6. W razie nierozpoczęcia budowy domu w zakreślonym terminie, Gminie przysługiwać będzie prawo odkupu parceli za zwrotem ceny kupna bez procentów. Prawo to zostanie zahipotekowane.

7. Towarzystwo zobowiązuje się nie pozbywać nabytej parceli przed uzyskaniem konsensu na zamieszkanie.

8. Koszta urządzenia ulicy wzdłuż sprzedanej parceli od strony ulicy Ujejskiego poniesie Gmina m. Krakowa, natomiast koszta powyższe od strony ul. Włóczków poniesie Towarzystwo w granicach odnośnych przepisów prawa budowlanego.

Koszta budowy chodników przy obu powyższych ulicach poniesie wyłącznie Towarzystwo.

9. Koszta kontraktu, stempli, intabulacji, koszta planów i pomiarów oraz należytości od przeniesienia własności poniesie Towarzystwo.

II. Upoważnia się Pana Prezydenta miasta do udzielenia ustępstwa pierwszeństwa hipotecznego przed prawem zastawu dla reszty ceny kupna zaintabulować się mającego na rzecz Gminy m. Krakowa.

Uchwalono. (L. I. 1833/31).

Z powodu spóźnionej pory — Przewodniczący, Prezydent Rolle odracza do następnego posiedzenia sprawy:

Akcję pomocy dla bezrobotnych w mieście Krakowie, oraz Projekt Statutu Muzeum Narodowego w Krakowie.

Przewodniczący zamyka posiedzenie o godzinie **23**.

Sprawozdania z posiedzeń Sekcyj i Komisyj Rady Przybocznej.

Dnia 5 maja b. r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Inż. Karola Rollego posiedzenie **Sekcji III Rady Przybocznej**, na którem uchwalono przedłożyć Radzie Przybocznej wniosek w sprawie upoważnień dla Komisji drogowo - kanałowej, oraz projekt regulaminu dla Muzeum Narodowego.

Dnia 19 maja b. r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Inż. Karola Rollego posiedzenie **Komisji drogowo - kanałowej Rady Przybocznej**, na którem zatwierdzono programy robót drogowych i kanałowych na rok budżetowy 1931/32, rozstrzygnięto oferty na dostawę materjałów drogowych i kanałowych jak szutru, asfaltu, smoły, piasku, oraz zatwierdzono projekt budowy kolektora w ul. Pasterskiej i Glinianej, projekt kanału w Alei Focha i Słonecznej, przedłużenia kolektora w ul. Romanowicza, projekt urządzenia ulic na gruntach parcelowanych w Dz. XIX, projekt oświetlenia Osiedla Urzędniczego na Olszy i w ul. Widok, oraz projekty i koszty wykonawcze urządzenia kilku chodników.

Dnia 23 maja b. r. odbyło się pod przewodnictwem Prezydenta m. Inż. Karola Rollego posiedzenie **Komisji Teatralnej Rady Przybocznej**, na którem przyjęto projekt repertuaru do końca sezonu, oraz skład personalu na sezon następny, poczem uchwalono wnioski na Sekcje i Radę Przyboczną w sprawie ograniczenia odpowiedzialności materjalnej dzierżawców Teatru m. na ostatni sezon ich dzierżawy, oraz omówiono sprawę wydawnictwa „Dziejów Teatru miejskiego" opracowanego przez Prof. Józefa Wiśniowskiego.

Dnia 26 maja b. r. odbyło się pod przewodnictwem radcy m. Dr. Czuchajowskiego posiedzenie **Komisji dla Rzeźni i Targowicy m.**, na którem przyjęto ofertę firmy Uderski na budowę wieży wodnej w Rzeźni m. i rozpatrzono sprawę usunięcia topiarni łoju z Rzeźni m., a urządzenia jej w Rzeźni podgórskiej.

Dnia 27 maja b. r. odbyło się pod przewodnictwem Wiceprezydenta miasta Dra Ludwika Schneidra posiedzenie **Sekcji Opieki Społecznej Rady Przybocznej**, na którem: wybrano przewodniczącym Sekcji członka Rady Przybocznej Dra Bolesława Korolewicza, a zastępcą P. Bronisławę Bobrowską, uchwalono przedłożyć Radzie Przybocznej wniosek na przyjęcie w Zarząd Gminy fundacji zapomogowej dla wdów i sierót po lekarzach narodowości polskiej imienia Anny ze Strumiłłów Zgierskich Wąsowiczowej o kapitale 10.000 dolarów Stanów Zjedn. Ameryki Półn., ufundowanej przez Jej małżonka Dra Zygmunta Wąsowicza, uchwalono rozdział subwencji gminnej dla kolonij i półkolonij w Krakowie, wkońcu określono pomoc Gminy miasta Krakowa dla ofiar powodzi w Wileńszczyźnie.

Sprawozdanie

z czynności Spółki Mieszkaniowej dla Miast, Spółki z ogran. odpowiedzialnością w Krakowie za czas od 1 stycznia 1930 r. do 31 grudnia 1930 r.

Bilans zamknięcia i rachunek zysków i strat za rok 1930 wykazuje dalszy rozwój Spółki w ciągu roku 1930.

Rachunek gruntów powiększył się o kwotę około 148.000 zł. Kwota ta stanowi cenę kupna trzech parcel „na Salaburżance", lwh. 316, 317 i 318, które Spółka mieszkaniowa nabyła od Gminy miasta Krakowa w formie aportu ewentualnego na udział (wpłaty na podwyższenie udziału) i na których buduje trzy domy trzypiętrowe.

Rachunek budów powiększył się o około 470.000 zł. w stosunku do 31 grudnia 1929 r. Tej kwoty użyto:

a) na wykonanie fasad frontowych i tylnych w dwóch domach przy ulicy Słonecznej L. 25 i 27,
b) na wykończenie dwóch domów przy ulicy Słonecznej L. 29 i 31, które oddano do użytku 1 maja 1930 r. — i
c) na budowę trzech domów trzypiętrowych na „Salburżance", o których wyżej mowa, a które w r. 1930 wyciągnięto pod dach i pokryto.

Własny majątek Spółki mieszkaniowej, nie licząc nawet funduszów rezerwowych, powiększył się również w ciągu roku 1930.

Mianowicie bilans z 31 grudnia 1929 r. wykazuje kapitał udziałowy w kwocie . . . . zł. 600.000·—
Rachunek wpłat na podwyższenie udziałów . . . . „ 437.775·98
Czyli razem własny majątek Spółki w r. 1929 wynosił . . . . . . zł. 1,037.775·98

Według bilansu za rok 1930 przedstawia się własny kapitał Spółki z dniem 31 grudnia 1930 r. jak następuje:

a) kapitał udziałowy . . . . . . zł. 978.000·—
b) wpłaty na podwyższenie udziałów „ 281.722·22
czyli własny majątek z końcem roku 1930 wynosi . . . . zł. 1,259.722·22
Z końcem roku 1929 wynosił własny kapitał jak wyżej podano . . . „ 1,037.775·98
czyli przyrost wynosi . . . . zł. 221.946·24

Na podwyższenie własnego majątku Spółki złożyły się następujące kwoty:

a) z zysków za rok 1929 rozdzielono 3%-ową dywidendę między spólników, jednakże nie wypłacono tej dywidendy, lecz przeznaczono ją na podwyższenie udziałów. Podwyżka ta czyni razem . . . . . zł. 30.267·74
b) Gmina miasta Krakowa oddała Spółce mieszkaniowej grunta pod budowę, t. j. „na Salaburżance" (koło ul. Długiej) na ewentualne podwyższenie jej udziału w Spółce. Wartość tych gruntów wynosi . . „ 144.028·50
c) ponadto Gmina wpłaciła w gotówce na ewentualne podwyższenie udziału . . . . „ 47.650·—
(są to wpłaty na rachunek ewentualnej podwyżki udziału po 50.000 zł. rocznie, mianowicie wpłaty od 1 stycznia 1930 do 31 marca 1930 r. są poczynione z budżetu 1929/30, a wpłaty od 1 kwietnia 1930 do 31 grudnia 1930 r. z budżetu za rok 1930/31)

Razem więc wpłacono w ten sposób na podwyższenie udziałów kwotę . . zł. 221.946·24

Ponadto fundusze rezerwowe zostały podwyższone
z kwoty . . . . zł. 319.849·49
do kwoty . . . . „ 431.849·49
t. j. o kwotę . . . . zł. 112.000·—
głównie przez umieszczenie odpowiedniej kwoty na amortyzację budynków.

Z czystego zysku z roku 1930 w kwocie 39.123·82 proponuje się kwotę zł. 34.042·48 na 3%-ową dywidendę i na 3% od kwot wpłaconych na podwyższenie udziałów, tak, jak w roku 1929 z tem, że resztę w kwocie zł. 5.081·34 przeniesie się na rok 1931, oczywiście tak, jak po inne lata dywidenda nie zostanie wypłaconą, lecz zostanie przeznaczoną jako wpłata na podwyższenie udziałów.

W kapitale udziałowym w kwocie zł. 978.000·— i w wpłatach na podwyższenie udziałów po koniec roku 1930 w łącznej kwocie zł. 281.722.22, uczestniczą poszczególni spólnicy jak następuje:

	Kapitał udziałowy	Wpłaty na podwyżkę udziałów	Razem stan z 31 grudnia 1930 r.
	zł.	zł.	zł.
1) Bank Gospodarstwa Krajowego	343.440·—	10.303·20	353.743·20
2) Gmina miasta Krakowa	390.470·32	264.008·24	654.478·56
3) Gmina miasta Tarnowa	50.582·—	1.492·46	52.074·46
4) Gmina miasta Nowego Sącza	30.228·02	906·84	31.134·86
5) Gmina miasta Rzeszowa	161.449·66	4.843·49	166.293·15
6) Gmina miasta Przemyśla	1.151·—	105·66	1.256·66
7) Gmina miasta Białej	679·—	62·33	741·33
Razem . . .	978.000·—	281.722·22	1,259.722·22

Jak wynika z powyższego, największe wpłaty na podwyższenie udziału swego uskuteczniła Gmina miasta Krakowa, która stale popiera działalność Spółki mieszkaniowej i w ten sposób przysparza corocznie odpowiednią ilość mieszkań dla ludności miasta Krakowa, odczuwającej dotkliwie obecny kryzys mieszkaniowy.

Szczegóły co do pozycyj bilansu i rachunku zysków i strat są podane w allegatach, przedłożonych Walnemu Zgromadzeniu spólników.

Działalność Spółki w roku 1930 przedstawia się jak następuje:

Jak wyżej podano, w roku 1930 Spółka wykonała następujące roboty:

a) wykończyła budowę dwóch domów w Krakowie przy ulicy Słonecznej, t. j. trzypiętrowego pod L. 29 i czteropiętrowego narożnika pod L. 31, obejmujących razem 37 mieszkań o 93 ubikacjach i oddała te domy do użytku dnia 1 maja 1930 r.;

b) wykonała zewnętrzne wykończenie dwóch domów trzypiętrowych w Krakowie przy ulicy Słonecznej L. 25 i 27, t. j. wykonano fasady tych domów razem z fasadami domów przy ulicy Słonecznej L. 29 i 31;

c) rozpoczęła w jesieni roku 1930 budowę trzech domów trzypiętrowych w Krakowie na parcelach „na Salaburżance“ (projektowana ulica boczna od ulicy Długiej do Alei Słowackiego), odstąpionych jej przez Gminę miasta Krakowa jako wpłatę na ewentualną podwyżkę udziału. Domy te obejmują 44 mieszkania o 95 ubikacjach (8 mieszkań po 2 pokoje i kuchni i 35 mieszkań po jednym pokoju i kuchni i 1 izbę z piecem kuchennym). Mieszkania te będą zaopatrzone we wszystkie urządzenia komfortowe — gaz i elektrykę, nie wyłączając kompletnych urządzeń łazienkowych. Do takiego uposażenia małych mieszkań jednopokojowych skłoniła nas okoliczność, że inteligencja pracująca musi się coraz bardziej ograniczać w swych wydatkach i nie może sobie pozwolić wskutek tego na większe mieszkanie, należało tedy nawet najmniejsze mieszkanie (z pokoju i kuchni) zaopatrzyć w łazienki, które są nieodzowną potrzebą kulturalną tej kategorji lokatorów.

Na pokrycie kosztów powyższych budów:

Ad a) na koszta budowy domów przy ulicy Słonecznej L. 29 i 31 w Krakowie, które wynosiły przeszło 620.000 zł., otrzymała Spółka z Banku Gospodarstwa Krajowego tylko 100.000 zł., budowała bowiem w czasie, kiedy nie było kontyngentu kredytowego rządowego, który przydzielono dopiero, gdy budowa była na ukończeniu. Spółka tedy musiała cały resztujący koszt budowy, t. j. około 520.000 zł., pokryć poza kontyngentem rządowym. Udało się to uzyskać Spółce tylko dzięki temu, że Dyrekcja Kasy Oszczędności miasta Krakowa, w zrozumieniu doniosłości społecznej naszej akcji budowlanej, udzieliła nam kredytu wekslowego częścią za poręką Gminy i częścią za hipotecznem zabezpieczeniem — i dzięki stanowisku kredytowemu, które sobie Spółka wyrobiła przez punktualne dopełnianie zobowiązań kredytowych wobec dostawców. Oczywiście część kosztów budowy pokryto z nadwyżek czynszowych.

Ad b) Bank Gospodarstwa Krajowego przyznał pożyczkę ulgową w kwocie zł. 15.000, a resztę pokryto z własnych funduszów.

Ad c) Na rozpoczęcie i kontynuowanie budowy domów „na Salaburżance“:

Z Komitetu Rozbudowy przyznano pożyczkę w kwocie 150.000 zł. i otrzymaliśmy też z Banku Gospodarstwa Krajowego promesę na tę kwotę, ale w roku 1930 zrealizowaliśmy tylko częściową kwotę 50.000 zł. Od Gminy miasta Krakowa otrzymaliśmy w roku 1930 na ewentualne podwyższenie udziału kwotę 47.650 zł., część gotówki wydaliśmy na tę budowę z nadwyżek czynszowych, resztę nam kredytowali nasi dostawcy i przedsiębiorcy. Koszt tej budowy z końcem roku 1930 wynosił przeszło 220.000 zł., wykończenie tych budynków i oddanie do zamieszkania nastąpi prawdopodobnie na 1-go lipca 1931 r.

Z powyższego wynika, że mimo ograniczonego kredytu ulgowego potrafiła Spółka przy pomocy Gminy miasta Krakowa i Kasy Oszczędności miasta Krakowa przezwyciężyć trudności kredytowe, do tego przyczyniło się też, jak wyżej zaznaczyliśmy w wysokim stopniu zaufanie, jakie sobie Spółka przez swoją wieloletnią działalność i punktualność w wypełnieniu swych zobowiązań kredytowych potrafiła wyrobić u dostawców i przedsiębiorców budowlanych.

Po doliczeniu mieszkań w domach na „Salaburżance“ do ilości mieszkań dotąd wystawionych okazuje się, że Spółka w samym Krakowie wybudowała dotąd 250 mieszkań o 733 ubikacjach, prócz tego 6 lokali sklepowych, względnie magazynów, w Tarnowie 54 mieszkania o 126 ubikacjach, w Nowym Sączu 15 mieszkań o 32 ubikacjach i w Rzeszowie 21 mieszkań o 53 ubikacjach, razem więc wybudowała Spółka 340 mieszkań o 944 ubikacjach i 6 lokali sklepowych, względnie magazynów.

Spółka więc założona w roku 1920 dla zaopatrywania ludności miejskiej w małe mieszkania i ulżenia nędzy mieszkaniowej oddała również w ubiegłym roku administracyjnym znaczne usługi społeczeństwu, jakkolwiek działalność jej przypadła na czas najcięższego przesilenia finansowego i kredytowego.

W Krakowie, dnia 21 kwietnia 1931 r.

Dr. Adolf Gross mp. *Inż. Jan Peltz* mp.

Za Radę Nadzorczą:

Inż. Karol Rolle mp.
Prezes Rady Nadzorczej.

SPÓŁKA MIESZKANIOWA DLA MIAST.

Bilans zamknięcia z dniem 31 grudnia 1930 r.

Stan czyny

1)	Rachunek kasy		zł. 17.886·84
2)	Rachunek lokaty gotówki		„ 116.401·72
3)	Rachunek kredytu budowlanego w Banku Gospodarstwa Krajowego na budowę „na Salaburżance“		„ 99.998·—
4)	Rachunek gruntów		„ 660.488·47
5)	Rachunek budów (bez gruntów):		
	a) domy wykończone	zł. 3,296.652·17	
	b) domy w budowie	„ 222.428·41	„ 3,519.080·58
6)	Rachunek materjałów budowlanych		„ 510·48
7)	Rachunek dłużników		„ 17.620·91
8)	Rachunek różnicy kursu przy realizacji zwyczajnej pożyczki amortyzacyjnej 60.000 zł.		„ 11.000·—
9)	Rachunek inwentarza		„ 2.970·—
10)	Rachunek przechodni		„ 26.777·11
			zł. 4,472.734·11
	Rachunek weksli czynszowych, żyrowanych przez Spółkę mieszkaniową		zł. 400·—

Stan bierny

1)	Rachunek udziałów		zł. 978.000·—
2)	Rachunek wpłat na podwyższenie udziałów		„ 281.722·22
3)	Rachunek pożyczek hipotecznych (skryptowych), zaciągniętych w Zakładzie Kredytowym Miast Małopolskich (obecnie Bank Gospodarstwa Krajowego)		„ 254.476·—
4)	Rachunek pożyczek hipotecznych budowlanych (kaucyjnych), zaciągniętych w Banku Gospodarstwa Krajowego		„ 739.000·—
5)	Rachunek pożyczek amortyzacyjnych ulgowych zaciągniętych w Banku Gospodarstwa Krajowego		„ 869.183·96
6)	Rachunek pożyczki amortyzacyjnej (zwyczajnej)		„ 60.000·—
7)	Rachunek weksli		„ 680.623·66
8)	Rachunek wierzycieli:		
	a) Rachunek kaucyj mieszkaniowych i pożyczek od lokatorów domów w formie przedpłat czynszowych	zł. 65.095·14	
	b) Rachunek niewypłaconych dostaw budowlanych	„ 54.470·01	„ 119.565·15
9)	Rachunek funduszów rezerwowych		„ 431.849·49
10)	Rachunek przechodni		„ 18.440·—
11)	Reszta zysku nierozdzielonego za rok 1929	zł. 748·81	
	Czysty zysk za rok 1930	„ 39.123·82	„ 39.873·63
			zł. 4,472.734.11
	Rachunek weksli czynszowych, żyrowanych przez Spółkę mieszkaniową		zł. 400·—

SPÓŁKA MIESZKANIOWA DLA MIAST.

Rachunek zysków i strat za rok 1930.

Winien		Ma	
1) Wydatki za lokatorów (należytość wodociągowa etc. i inne wydatki z realności)	zł. 58.405.03	1) Czynsze z mieszkań, wraz ze zwrotem opłat wodociągowych i innych wydatków, zwracanych przez lokatorów	zł. 412.388·52
2) Procenty zapłacone w roku 1930	„ 148.988·—	2) Inne dochody z lokaty kwot czynszowych i gotówki, przeznaczonej na cele budowlane .	„ 3.176·17
3) Wydatki administracyjne . . .	„ 46.708·33	3) Zysk za rok 1929	„ 749·81
4) Podatki i należytości stemplowe	„ 9.139·51		
5) Amortyzacja częściowa kwoty 12.000 zł. jako różnicy kursu przy realizacji pożyczki 60.000 zł., zaciągniętej w listach zastawnych w Banku Gospodarstwa Krajow.	„ 1.000·—		
6) Amortyzacja urządzenia biurow.	„ 200·—		
7) Amortyzacja budynków	„ 100.000·—		
8) Ogólny fundusz rezerwowy . .	„ 12.000·—		
9) Reszta zysku za rok 1929 . . . . zł. 749·81 Czysty zysk za rok 1930 . . . . „ 39.123.82	„ 39.873·63		
	zł. 416.314·50		zł. 416.314·50

SPRAWOZDANIE

Zarządu Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa.

Wkładki złotowe wynoszą dnia 31 grudnia 1930	na 36.796 książeczkach	zł.	19,558.089·50
a gdy dnia 1 stycznia 1930 wynosiły	„ 36.223 „	„	16,847.193·03
przeto zwiększyły się w liczbie książeczek o 573 sztuki i wzrosły o kwotę		zł.	2,710.896·47

czyli o 16·10% ponad stan początkowy.

Powyższy wzrost wkładek złotowych należy przypisać nadwyżce między kapitałem złożonym a zwróconym w kwocie	zł.	1,611.325·94
oraz sumie odsetek skapitalizowanych	„	1,099.570·53
Razem j. w.	zł.	2,710.896·47

Przeciętna wysokość wkładki na jednej książeczce złotowej wynosi zł. 531·62 i jest większa o zł. 66·43 czyli o 14·28% od przeciętnej wkładki z r. 1929.

Wkładki dolarowe wynoszą dnia 31 grudnia 1930 na ks.	7.961	$ 3,610.253·41	à 8·85 = zł.	31,950.742·67
gdy zaś dnia 1 stycznia 1930 wynosiły . . . . „ „	6.750	„ 2,858.464·53	„ 8·85 = „	25,297.411·09
przeto wzrosły . . . . o ks.	1.211	$ 751.788·88	à 8·85 = zł.	6,653.331·58

czyli o 26·30% ponad stan początkowy.

Powyższy przyrost wkładek dolarowych pochodzi z nadwyżki

w kapitale złożonym	$ 595.856·63	à 8·85 = zł.	5,273.330·90
oraz z odsetek skapitalizowanych	„ 155.932·25	„ 8·85 = „	1,380.000·68
Razem j. w. . . .	$ 751.788·88	à 8·85 = zł.	6,653.331·58

Przeciętna wysokość wkładki na jednej książeczce dolarowej wynosi $ 453·49 i jest większa o $ 30·02 czyli o 7·09% od przeciętnej wysykości z r. 1929.

Z powyższych cyfr wynika, iż suma wkładek złotowych i dolarowych,

która z początkiem roku 1930 wynosiła	zł.	42,144.604·12
wzrosła w ciągu tegoż roku w kapitale o	„	6,884·656·84
oraz w procentach skapitalizowanych o	„	2,479.571·21
i wynosi w dniu 31 grudnia 1930 na 44.757 książeczkach	zł.	51,508.832·17

i jest wyższa o 22·22% od stanu początkowego.

Z tego łącznego stanu wkładek wypada na jedną książeczkę przeciętnie zł. 1.150·85, która to kwota jest wyższą od przeciętnej z r. 1929 o zł. 170·13, czyli o 17·34%.

Wkładki na rachunkach bieżących złotowych i dolarowych

wynosiły dnia 1 stycznia 1930	zł.	324.317·64
zaś z końcem tegoż roku wynoszą	„	845.018·64
zatem zwiększyły się o	zł.	520.701·—

Wkładki Funduszów rezerwowych Kasy na rachunku bieżącym

wynosiły dnia 1 stycznia 1930	zł.	920.750·—
a gdy z końcem tegoż roku wynoszą	„	903.723·09
zatem zmniejszyły się o	zł.	17.026·91

Reeskont weksli w Banku Polskim wynosi z końcem r. 1930	zł.	965.300·—
gdy zaś z początkiem r. 1930 wynosił	„	2,540.450·—
przeto zmniejszył się o	zł.	1,575.150·—

Stan weksli złotowych wynosi z końcem r. 1930	sztuk	3·133	na	zł.	9,970.357·—
gdy zaś z początkiem r. 1930 wynosił	„	2.864	„	„	9,780.383·95
przeto wzrósł o	sztuk	269	na	zł.	189.973·05

Na jeden weksel złotowy wypada przeciętnie zł. 3.182·36, czyli o zł. 232·57 mniej niż z końcem r. 1929.

Stan weksli dolarowych wynosi z końcem r. 1930	sztuk	1.839	na	$	2,931.697·—
a gdy z początkiem r. 1930 wynosił	„	1.702	„	„	2,449·252·50
przeto zwiększył się o	sztuk	137	na	$	482.444·50

Na jeden weksel dolarowy wypada przeciętnie $ 1.594·18, czyli o $ 154·25 więcej niż w r. 1929.

Z wykazanych powyżej weksli złotowych i dolarowych znajduje się w proteście:

106 sztuk weksli złotowych na sumę		zł.	495.100·—
79 sztuk weksli dolarowych na sumę	$ 123.537·— à 8·85 =	„	1,093.302·45
razem jest weksli protestowanych 185 sztuk na		zł.	1,588.402·45

ktora to suma przedstawia 4·42% całego portfelu wekslowego Kasy.

Weksle protestowane zabezpieczone są przeważnie na hipotekach, albowiem zabezpieczonych jest 140 sztuk weksli złotowych i dolarowych na zł. 1,526.321·45, co stanowi 96·09% całej sumy weksli protestowanych.

Z pośród weksli protestowanych znajduje się w zaskarżeniu:

54 sztuk weksli złotowych na sumę		zł.	415.795·—
45 sztuk weksli dolarowych na sumę	$ 96.713·— à 8·85 =	„	855·910·05
razem jest w procesie weksli sztuk 99 na łączną sumę		zł.	1,271.705·05

W sumie tej mieszczą się weksle zabezpieczone hipotecznie na kwotę zł. 1,168.031·20, która stanowi 91·85% ogólnego stanu weksli zaskarżonych.

Pożyczki hipoteczne złotowe zmniejszyły się w ciągu roku 1930 o 26 kont umorzonych oraz o spłacony kapitał pożyczkowy w kwocie zł. 85.104·84 i wynoszą z końcem tegoż roku na 344 kontach sumę . . . . zł. 1,457.667·42

Przeciętna wysokość pożyczki hipotecznej złotowej na jednem koncie wynosi zł. 4 237·37.

Pożyczki hipoteczne dolarowe wzrosły w roku sprawozdawczym o 36 kont i o kwotę $ 192.338·— i wynoszą z końcem tegoż roku na 124 kontach . . . . $ 757.890·—

Na jedną pożyczkę hipoteczną dolarową wypada przeciętnie $ 6.112·01.

Pożyczki na skrypta dłużne złotowe i dolarowe zwiększyły się w roku 1930 o zł· 676.946·72 i wynoszą na 11 kontach sumę . . . . zł. 2,920.596·32

Przeciętna wysokość jednej pożyczki skryptowej wynosi zł. 265.508·75.

Zaliczki udzielone Zakładowi Zastawniczemu na zastawy ruchome wzrosły w ciągu roku 1930 o zł. 88.399·— i wynoszą dnia 31 grudnia 1930 sumę . . . . zł. 1,569.751·—

Papiery wartościowe Funduszu obrotowego przedstawiają z dniem 31 grudnia 1930 wartość kursową . . . . zł. 1,735.103·05

zaczem zwiększyły się drogą zakupna nowych obligacyj o zł. 114.404·55 wartości kursowej

Lokacja gotówki w Banku Polskim i w P. K. O. wynosi z końcem roku 1930 zł. 294.427·79

Lokacja w bankach złotowa zwiększyła się w ciągu roku sprawozdawczego o zł. 574.755·04 i wynosi z dniem 31 grudnia 1930 . . . . zł. 735.556·07

Lokacja w bankach dolarowa zwiększyła się zaś w tym samym czasie o $ 200.951·98 i wynosi z końcem r. 1930 . . . . $ 429.765·—

Nadwyżka odsetek wynosi w Funduszu obrotowym za r. 1930		zł.	1,802.028·13
do czego przybywa:			
Zysk Zakładu Zastawniczego na zastawy ruchome za r. 1930		„	3.534·—
Pokrycie z Funduszu wyrównawczego zniżki kursowej papierów wartościowych Funduszu obrotowego		„	555·72
Razem . . .		zł.	1,806.117·85
z tego pokryto:			
Koszta administracji: pobory służbowe	zł. 456.347·22		
wydatki rzeczowe	„ 133.856·79		
Razem . . .	zł. 590.204·01		
Podatki i należytości skarbowe	„ 36.049·86		
Pensje emerytalne, wdowie i sieroce	„ 119.362·65		
Różne odpisy	„ 3.213·70		
Koszta ogólne razem . . .	zł. 748.830·22		
do czego dochodzi:			
Dalsza dodatkowa waloryzacja wkładek	„ 100.386·71		
Związkowi Kas Oszczędności we Lwowie na budowę domu wypoczynkowego dla pracowników Kas Oszczędności	„ 10.000·—		
Zniżka na kursie papierów wartościowych Funduszu obrotowego	„ 555·72		
Dotacja na uzupełnienie Funduszu zasobowego	„ 100.000·—		
„ „ „ „ emerytalnego	„ 250.000·—	zł.	1,209.772·65
a pozostałość jest czystym zyskiem za rok 1930 i wynosi		zł.	596.345·20
gdy zaś czysty zysk w r. 1929 wynosił		„	583.296·50
przeto czysty zysk za rok sprawozdawczy jest większy od zysku z roku ubiegłego o		zł.	13.048·70

Koszta ogólne wynosiły w r. 1927 a także i w roku 1928 2·26% kapitału wkładkowego, w roku 1929 1·81%, a w roku 1930 zmniejszyły się do 1·45%.

Pobory służbowe, które w roku 1927 wynosiły 1·022%, w roku 1928 0·952%, a w roku 1929 0·948% w stosunku do wkładów oszczędności, zmniejszyły się również i w roku 1930 i wynoszą 0·885% tychże wkładów.

Ogólny obrót gotówkowy wynosił w r. 1930:

w przychodzie w złotych	zł.	80,082.273·85
w rozchodzie „ „	„	80,130.782·64
w przychodzie w dolarach	„	98,057.458·58
w rozchodzie „ „	„	98,164.924·22
Razem . . .	zł.	356,435.439·29
zaś w roku 1929 wynosił	„	309,159.359·93
zatem zwiększył się o	zł.	47,276·079·36

Własny majątek Kasy Oszczędności przedstawia się z końcem grudnia 1930 roku, jak następuje:

Fundusz zasobowy	zł.	2,616.765·87
„ wyrównawczy	„	16.508·03
„ emerytalny	„	1,881.897·58
Razem . . .	zł.	4,515.171·48
gdy zaś majątek ten z końcem roku 1929 wynosił	„	3,692.742·76
przeto wzrósł o	zł.	822.428·72

Tu należy zaznaczyć, że Fundusz zasobowy wynosi 5·08% sumy wkładek złożonych na książeczkach Kasy Oszczędności.

Ogólny majątek zostający pod zarządem Kasy wynosi 31 grudnia 1930	zł.	61,119.303·97
a gdy z końcem roku 1929 wynosił	„	51,923.715·89
przeto w roku sprawozdawczym jest wyższy o	zł.	9,195.588·08

Powyższy przyrost przedstawia 17·76% stanu początkowego.

Połączony z Kasą Oszczędności Zakład Zastawniczy na zastawy ruchome

wykazywał z końcem grudnia 1929	na 16.144	zastawach . . .	pożyczek	zł.	1,388.954·93
w ciągu roku 1930 udzielono	„ 29.297	zastawów . . .	„	„	2,447.839·—
Razem . . .	na 45.441	zastawach . . .	pożyczek	zł.	3,836·793·93
w tym czasie interesenci spłacili	„ 27.946	„ . . .	„	„	2,356.285·—
pozostaje z końcem roku 1930	na 17.495	zastawach . . .	pożyczek	zł.	1,480.508·93

Z powyższego okazuje się, że w roku 1930 powiększyła się liczba zastawów o 1.351 sztuk i o zł. 91.554·— udzielonych pożyczek.

Przeciętna pożyczka na jeden zastaw wynosiła w r. 1927 zł. 67·68, w r. 1928 zł. 78·54, w r. 1829 zł. 86·03, a w roku 1930 zł. 84·63.

Ogólny przyrost pożyczek wynosi 6·60% w stosunku do stanu początkowego.

Jeśli spojrzymy na ubiegły rok sprawozdawczy ze stanowiska ogólniejszego, to musimy stwierdzić, że minął on pod znakiem niekorzystnych stosunków gospodarczych, jakie zapanowały nietylko u nas w Polsce ale prawie i na całym świecie. Niebywale zła konjunktura w rolnictwie, zastój w przemyśle i handlu w związku z ograniczeniem produkcji i miljonowemi rzeszami bezrobotnych, i to nawet w tych państwach, którym zazwyczaj własne siły robocze nie wystarczały, oto objawy tego kryzysu, który obecnie przeżywamy.

O ile chodzi o naszą Instytucję a w szczególności o jej rozwój objawiający się w przypływie wkładów oszczędnościowych, to przyznać trzeba, że owo ciężkie położenie ekonomiczne naszego społeczeństwa wzrostowi wkładek nie przeszkodziło, stan ich bowiem podniósł się w r. 1930 o zł. 9,364.228·05 to jest o sumę przewyższającą przyrost wkładek z r. 1929 o zł. 85.148·86.

Natomiast wspomniany kryzys gospodarczy odbił się w pewnej mierze niekorzystnie na płynności udzielonych pożyczek przez Kasę Oszczędności. Dłużnicy Kasy w wielu wypadkach nie mogli upłacać rat kapitałowych, opłacając tylko same odsetki. Stąd też zaistniała dla Zarządu Kasy Oszczędności konieczność jaknajdalej idącej ostrożności w udzielaniu kredytów, a to tem bardziej, że w porównaniu z rokiem 1929 podniósł się i stosunek weksli protestowanych do całego portfelu o 0·29% i wynosi 4·42%.

Oparta na wspomnianem podłożu działalność kredytowa Kasy, miała tak jak i w poprzednich latach, w pierwszym rzędzie na celu poparcie ruchu budowlanego. Widać to z tego faktu, że z łącznej sumy wypłaconych w r. 1930 kredytów wekslowych w kwocie zł. 14,235.000·—, większa jej część, bo zł. 7,614.000·— została udzielona na budowę i nadbudowę domów mieszkalnych w Krakowie, tudzież na remont wielu realności, których stan nie odpowiadał koniecznym wymogom bezpieczeństwa, wygody i higjeny.

Zaspokoiwszy zgłoszenia o kredyty budowlane mieszkańców miasta Krakowa, Zarząd Kasy Oszczędności nie zapomniał o potrzebach na tem polu ludności pobliskich gmin podmiejskich oraz dalej położonych miasteczek i miast Województwa Krakowskiego, a zwłaszcza miejscowości klimatycznych i uzdrowisk, jak naprzykład: Zakopane, Krynica, Rabka i t. d., na które to cele udzieliła Kasa Oszczędności w roku sprawozdawczym pożyczek w sumie zł. 2,215·000·—.

Przemysł, handel i rękodzieło w Krakowie zostało zasilone kwotą zł. 1,601.000·—, zaś poza Krakowem kwotą zł. 290.000·—. Kredyty redyskontowe udzielone przez Kasę Oszczędności spółdzielniom kredytowym i spółkom handlowym w Krakowie wynosiły zł. 2,020.000·—, zaś kasom oszczędności poza Krakowem zł. 208.000·—. Pożyczki rolnicze wynosiły zł. 287.000·—.

Stopa procentowa stosowana przy kredytach w Kasie Oszczędności miasta Krakowa obniżona została z dniem 1 kwietnia 1930 r. o 1/2% i wynosiła od pożyczek wekslowych od 8 1/2% do 10 1/2%, zaś od pożyczek hipotecznych od 4 1/2% do 8 1/2%. Obniżka ta nie pociągnęła za sobą obniżki stopy procentowej od wkładek, która — zależnie od terminów wypowiedzenia — wynosi przy wkładach dolarowych 4—6%, a przy wkładach złotowych 6—8%.

Mimo, iż na rynku pieniężnym było coraz to trudniej o kredyt długoterminowy, zwłaszcza, że niektóre instytucje kredytowe widziały się zniewolone wstrzymać dalsze udzielanie takiego kredytu, to przecież Kasa Oszczędności udzielała tych kredytów w dalszym ciągu, jużto we formie pożyczek hipotecznych dolarowych, jużto we formie pożyczek skryptowych dolarowych i z tego tytułu wypłaciła w roku 1930 w walucie dolarowej kwotę odpowiadającą sumie zł. 2,750.000·—.

Stosunek procentowy kredytu długoterminowego dolarowego do wkładów dolarowych wynosił z końcem roku 1930 — 24·41%, czyli, że ten stosunek procentowy mieścił się w granicach zakreślonych przez Związek Małopolskich Kas Oszczędności we Lwowie.

Łączna suma kredytów krótko- i długoterminowych, wypłaconych przez Kasę Oszczędności w roku 1930 wynosiła 17 miljonów złotych.

Rozwój naszej Instytucji to nic innego, jak tylko coraz to większy napływ nowych klientów, dla których dotychczasowe ubikacje Kasy okazały się jednak za szczupłe. Nie mogą one już pomieścić, choćby z niewielką tylko wygodą, całych setek przybywających dzień w dzień do Kasy osób. Stąd też zaszła potrzeba bezzwłocznej przebudowy gmachu względnie jego wnętrza. Po dokonaniu tego dzieła, zapoczątkowanego i z największą troskliwością i starannością prowadzonego z upoważnienia Rady Kasy przez Zarząd Kasy, uzyska Instytucja nasza obszerne i wygodne pomieszczenie tak dla publiczności jak i dla własnych kas i likwidatur. Z przebudową łączy się gruntowne odnowienie całego gmachu i jego urządzeń.

A teraz nie od rzeczy może będzie rzucić okiem wstecz na okres ostatnich lat siedmiu, które nastąpiły po klęsce inflacyjnej i dewaluacyjnej. Rok 1924, jako pierwszy w tym nowym okresie, rozpoczęty przez Państwo wstrzymaniem inflacji markowej i następnem wprowadzeniem waluty złotowej, zakończył się dla Kasy Oszczędności miasta Krakowa bilansem, w którym wkładki oszczędności figurowały w sumie zł. 2,528.454·66, a majątek własny Kasy w sumie zł. 494.354·62. Z końcem roku 1930 stan wkładek przekroczył sumę zł 51,500.000·—, zaś majątek własny Kasy wynosi ponad zł. 4,515.000·—.

Te cyfry mówią same za siebie.

Przedstawiwszy obraz pracy i osiągniętych wyników w naszej Instytucji w roku 1930, wspominamy z uczuciem szczerego żalu tych Członków Rady Kasy i Zarządu Kasy, którzy niedawno jeszcze razem z nami dla dobra Kasy Oszczędności pracowali, a których nieubłagana śmierć z grona naszego zabrała, a to ś. p. Dra Tadeusza Starzewskiego, zmarłego d. 10 lutego 1931, długoletniego Członka Wydziału Wielkiego i Nadzorczego oraz Rady Kasy, tudzież ś. p. inż. Władysława Turskiego, zmarłego 20 marca 1931, jednego z najstarszych Członków dawnego Wydziału Wielkiego, Członka Komitetu Rewizyjnego, Zastępcę Przewodniczącego Wydziału Nadzorczego, a ostatnio Członka Zarządu Kasy, Obydwu obywateli wielkiej miary, zasłużonych nietylko dla naszej Instytucji ale i dla miasta Krakowa i dla naszej Ojczyzny. — Cześć Ich pamięci!

Zarząd Komunalnej Kasy Oszczędności Miasta Krakowa:

(—) Dr. Tadeusz Federowicz *(—) Józef Dorawski*
(—) Dr. Józef Muczkowski *(—) Józef Szczęśniak.*

ZESTAWIENIE

stosunku procentowego funduszów Komunalnej Kasy Oszczędności m. Krakowa

do stanu wkładek z dniem 31 grudnia 1930 r.

Stan czynny:

Weksle złotowe i dolarowe	zł.	35,915.875·44	69·73%
Pożyczki hipoteczne złotowe i dolarowe łącznie z zaległemi odsetkami	„	8,390.157·98	16·29%
„ na skrypta łącznie z zaległemi odsetkami	„	2,955.551·87	5·74%
Papiery wartościowe oraz kupony zaległe i bieżące	„	1,811.234·12	3·51%
Zaliczki Zakładu Zastawniczego na zastawy ruchome	„	1,569.751·—	3·05%
Lokacja w bankach złotowa i dolarowa	„	4,833.404·11	9·38%
„ Funduszów rezerwowych	„	5,223.264·70	10·14%
Gotówka w złotych i w dolarach	„	359.198·81	—·71%
Różne aktywa	„	50.865·94	—·09%
Razem	zł.	61,119.303·97	

Stan bierny:

Wkładki złotowe i dolarowe	zł.	51,508.832·17	100·—%
Rachunki bieżące złotowe i dolarowe	„	1,748.741·74	3·39%
Rachunek reeskontu weksli w Banku Polskim	„	965.300·—	1·87%
Fundusze rezerwowe	„	5,223.264·70	10·14%
Różne passywa	„	1,076.820·17	2·09%
Zysk za rok 1930	„	596.345·20	1·15%
Razem	zł.	61,119.303·97	

OBRÓT KASOWY

Przychód — w czasie od 1 stycznia

	zł.	gr.
Rachunek wkładek oszczędności	13,099.116	79
Rachunki bieżące	4,252.765	13
„ „ Funduszów rezerwowych	838 658	61
Zaliczki na zastaw papierów wartościowych	400	—
Weksle	37,908.794	83
Pożyczki hipoteczne	108.658	91
„ na skrypta dłużne	498.518	58
Zaliczki Zakładu Zastawniczego na zastawy ruchome	290.671	20
Papiery wartościowe	13 849	75
Rachunek żyrowy w Banku Polskim, Oddział w Krakowie	11,072.007	50
Rachunki w Pocztowej Kasie Oszczędności w Warszawie i w Krakowie	894.164	61
Lokacja w bankach	4,378.150	89
Zaliczki na płace i do wyrachowania	138.902	19
Reeskont weksli w Banku Polskim	4,025.800	—
Rachunek „niezałatwionych“	714.460	55
„ „różnych“	32.819	85
Odsetki od weksli	1,007.250	—
„ „ pożyczek hipotecznych	123.689	97
„ „ „ na skrypta	218.496	88
„ „ zaliczek na zastaw papierów wartościowych	176	10
Kupony od papierów wartościowych	163 543	96
Rachunek kosztów administracyjnych	32.783	48
Podatki i należytości skarbowe	8.066	12
Inwentarz	22	50
Wierzytelność u Funduszu wyrównawczego	260.505	45
Suma przychodu	80,082.273	85
Gotówka dnia 31 grudnia 1929	225.394	89
	80,307.668	74

OBRÓT KASOWY

Przychód — w czasie od 1 stycznia

	dolary amerykańskie		równowartość w złot. (po 8·85)	
Rachunek wkładek oszczędności	2,391.181	97	21,161.960	07
Rachunki bieżące	31.452	06	278 350	72
Weksle	7,843.232	25	69,412.605	42
Pożyczki hipoteczne	22.562	—	199.673	70
„ na skrypta	4.485	—	39.692	25
Lokacja w bankach	438.528	56	3,880.977	76
Odsetki od weksli	291.001	70	2,575.365	10
„ „ pożyczek hipotecznych	47.402	23	419.509	79
„ „ „ na skrypta	10.093	08	89.323	77
Suma przychodu	11,079.938	85	98,057.458	58
Gotówka dnia 31 grudnia 1929	33.873	26	299.778	35
	11,113.812	11	98,357.236	93

W ZŁOTYCH

do 31 grudnia 1930 r. Rozchód

	zł.	gr.
Rachunek wkładek oszczędności	11,487.790	85
Rachunki bieżące	3,837.729	15
„ „ Funduszów rezerwowych	956.097	12
Weksle	38,098.767	88
Pożyczki hipoteczne	23.554	07
„ na skrypta dłużne	366.929	30
Zaliczki udzielone Zakładowi Zastawniczemu na zastawy ruchome	273.000	—
Papiery wartościowe	128.810	—
Rachunek żyrowy w Banku Polskim, Oddział w Krakowie	10,777.999	19
Rachunki w Pocztowej Kasie Oszczędności w Warszawie i w Krakowie	906.324	18
Lokacja w bankach	4,905.083	43
Zaliczki na płace i do wyrachowania	146.788	86
Reeskont weksli w Banku Polskim	5,600.950	—
Rachunek „niezałatwionych"	708.331	24
„ „różnych"	28.405	43
Odsetki wypłacone od wkładek	185.933	44
„ zapłacone od reeskontu weksli	42.834	80
Zapłacone kupony od papierów wartościowych	2.263	90
Pobory służbowe	456.347	22
Pensje emerytalne, wdowie i sieroce	119.362	65
Rachunek kosztów administracyjnych	176.640	27
Podatki i należytości skarbowe	112.638	51
Inwentarz	3.236	16
Fundusz waloryzacyjny	1.281	78
Waloryzacja wkładek	100.386	71
Wierzytelność Funduszu zasobowego	100.000	—
Zysk administracyjny za rok 1929	583.296	50
Suma rozchodu	80,130.782	64
Gotówka dnia 31 grudnia 1930	176.886	10
	80,307.668	74

W DOLARACH

do 31 grudnia 1930 r. Rozchód

	dolary amerykańskie		równowartość w złot. (po 8·85)	
Rachunek wkładek oszczędności	1,795.325	34	15,888.629	17
Rachunki bieżące	24.761	86	219.142	47
Weksle	8,325.676	75	73,682.239	24
Pożyczki hipoteczne	214.900	—	1,901.865	—
„ na skrypta	95 845	—	848.228	25
Lokacja w bankach	624.580	99	5,527.541	76
Odsetki wypłacone od wkładek	10.991	92	97.278	29
Wyrównanie różnic groszowych (z rku strat i zysków)	—	—	—	04
Suma rozchodu	11,092.081	86	98,164.924	22
Gotówka dnia 31 grudnia 1930	21.730	25	192.312	71
	11,113.812	11	98,357.236	93

POZYCJE CZYNNE BILANSU	zł.	gr.	zł.	gr.
Zaliczki na zastaw papierów wartościowych:				
Stan 1 stycznia 1930	400	–		
Pobrano na spłatę	400	–		
	—	—		
Weksle złotowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . sztuk 2.864	9,780.383	95		
Eskontowano w ciągu roku . . . „ 11.854	38,098.767	88		
Razem . . sztuk 14.718	47,879.151	83		
Wykupiono w tym czasie . . . „ 11.585	37,908.794	83		
Stan 31 grudnia 1930 . . . sztuk 3 133			9,970 357	—
Weksle dolarowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . sztuk 1.702 $ 2,449.252·50	21,675.884	62		
Eskontowano . . . „ 6.138 „ 8,325.676·75	73,682.239	24		
Razem . . sztuk 7.840 $ 10,774.929 25	95,358.123	86		
Wykupiono . . . „ 6.001 „ 7,843.232·25	69,412.605	42		
Stan 31 grudnia 1930 . . . sztuk 1.839 $ 2,931.697·—			25 945 518	44
Pożyczki hipoteczne złotowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . na kontach 370	1,542.772	26		
Udzielono (rozłożono na nowe okresy umorz) kont 11	23.554	07		
Razem . . na kontach 381	1,566.326	33		
Spłacono z umorzeniem . . . kont 37	108.658	91		
Stan 31 grudnia 1930 . . . na kontach 344			1,457.667	42
Pożyczki hipoteczne dolarowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . na kontach 88 $ 565 552·—	5 005.135	20		
Udzielono pożyczek . . . „ „ 36 „ 214.900·—	1,901.865	–		
Razem . . na kontach 124 $ 780.452·—	6,907.000	20		
Pobrano na spłatę . . . „ 22.562·—	199.673	70		
Stan 31 grudnia 1930 . . . na kontach 124 $ 757.890·—			6,707.326	50
Pożyczki na skrypta dłużne złotowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . na kontach 8	1,958.679	60		
Udzielono dalszych pożyczek . . . „ konto 1	366.929	30		
Razem . . na kontach 9	2,325.608	90		
Pobrano na spłatę z umorzeniem . . . kont 2	498.518	58		
Stan 31 grudnia 1930 . . . na kontach 7			1,827.090	32
Pożyczki na skrypta dłużne dolarowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . na kontach 2 $ 32.200 —	284.970	—		
Udzielono nowych pożyczek . . „ „ 2 „ 95 845·—	848.228	25		
Razem . . na kontach 4 $ 128.045·—	1,133.198	25		
Spłacono w tymże czasie . . . „ 4.485·—	39.692	25		
Stan 31 grudnia 1930 . . . na kontach 4 $ 123 560·—			1,093.506	—
Do przeniesienia . .			47,001.465	68

FUNDUSZU OBROTOWEGO.

POZYCJE BIERNE BILANSU	zł.	gr.	zł.	gr.
Wkładki złotowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . . na książeczkach 36.223	16,847.193	03		
Do tego przybywają:				
a) wkładki od 24.627 stron, między niemi książeczek nowych 5.060	13.099.116	79		
b) dnia 30 czerwca i 31 grudnia 1930, do kapitału dopisane odsetki	1,099.570	53		
Razem na książeczkach 41.283	31,045.880	35		
Po strąceniu:				
zwróconych 18.494 stronom z umorzeniem książeczek 4.487	11,487.790	85		
wynosi stan wkładek złot. 31 grudnia 1930 na książeczkach 36.796			19,558.089	50
Wkładki dolarowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . na książeczkach 6.750 $ 2,858.464·53	25,297.411	09		
Przybywają:				
a) wkładki od 14.606 stron, w czem książeczek nowych . . . . 3.358 „ 2,391.181·97	21,161.960	07		
b) dopisane odsetki . . . . „ 155.932·25	1,380.000	68		
Razem na książeczkach 10.108 $ 5,405.578·75	47,839.371	84		
Po strąceniu:				
zwróconych 9.988 stronom z umorzeniem książeczek . . . . 2.147 „ 1,795.325·34	15,888.629	17		
pozostaje stan wkładek dolarowych 31 grudnia 1930 . . . na książeczkach 7.961 $ 3,610.253·41 (à 8·85)			31,950.742	67
Wkładki złotowe i dolarowe razem			51,508.832	17
Rachunki bieżące złotowe:				
Stan 1 stycznia 1930	294.544	38		
Złożono w ciągu roku	4,252.765	13		
Odsetki dopisane	44.453	82		
Razem . .	4,591.763	33		
Podniesiono w ciągu roku	3,837.729	15		
Stan 31 grudnia 1930			754.034	18
Rachunki bieżące dolarowe:				
Stan 1 stycznia 1930 . . . . $ 3.364·21	29.773	26		
Złożono . . . . „ 31.452·06	278.350	72		
Odsetki dopisane . . . . „ 226·32	2.002	95		
Razem . . $ 35 042·59	310.126	93		
Podniesiono . . . . „ 24.761·86	219.142	47		
Stan 31 grudnia 1930 . . . . $ 10.280·73 (à 8·85)			90.984	46
Do przeniesienia . .			52,353.850	81

POZYCJE CZYNNE BILANSU	zł.	gr.	zł.	gr.
Z przeniesienia . .			47,001.465	68
Zaliczki Zakładu Zastawniczego na zastawy ruchome:				
Stan 1 stycznia 1930	1,481.352	—		
W ciągu roku zaliczono	273.000	—		
Odsetki dopisane	102.536	20		
Zysk Zakładu za r. 1930	3.534	—		
Razem . .	1,860.422	20		
W ciągu roku pobrano na spłatę	290.671	20		
Stan 31 grudnia 1930			1,569.751	—
Papiery wartościowe:				
Stan 1 stycznia 1930	1,620.698	52		
Papiery w ciągu roku kupione	128.810	—		
Razem . .	1,749.508	52		
Sprzedano i wylosowano w tymże czasie . . . zł. 13.849·75				
Z doliczeniem straty książkowej na kursie . . . „ 555·72	14.405	47		
Stan 31 grudnia 1930			1,735.103	05
Odsetki zaległe i kupony zaległe i bieżące:				
Stan 31 grudnia 1930 (jak wykaz na str. 213)			336.250	68
Odsetki od reeskontu zapłacone na r. 1931:				
Stan 31 grudnia 1930			6.330	77
Rachunek żyrowy w Banku Polskim, Oddział w Krakowie:				
Stan 1 stycznia 1930	573.974	54		
W ciągu roku złożono	10,777.999	19		
Razem . .	11,351.973	73		
W tymże czasie podjęto	11,072.007	50		
Stan 31 grudnia 1930			279.966	23
Pocztowa Kasa Oszczędności:				
Stan 1 stycznia 1930	2.113	09		
Złożono	906.324	18		
Odsetki dopisane w Oddziale Warszawskim . . . zł. 145·41				
„ „ „ Krakowskim . . . . „ 43·49	188	90		
Razem . .	908 626	17		
Podniesiono	894.164	61		
Stan 31 grudnia 1930			14.461	56
Lokacja w bankach złotowa:				
Stan 1 stycznia 1930	160.801	03		
Złożono	4 905.083	43		
Odsetki dopisane	47.822	50		
Razem . .	5,113.706	96		
Podniesiono	4,378.150	89		
Stan 31 grudnia 1930			735.556	07
Do przeniesienia . .			51,678.885	04

POZYCJE BIERNE BILANSU	zł.	gr.	zł.	gr.
Z przeniesienia . .			52,353.850	81
Rachunki bieżące Funduszów rezerwowych:				
Stan 1 stycznia 1930	920.750	—		
Złożono	838.658	61		
Odsetki dopisane	100.411	60		
Razem . .	1,859.820	21		
Wypłacono	956.097	12		
Stan 31 grudnia 1930			903.723	09
Fundusz waloryzacyjny wyrównawczy:				
Stan 1 stycznia 1930	1.281	78		
Wypłacono	1.281	78		
	—	—		
Reeskont weksli w Banku Polskim:				
Stan 1 stycznia 1930	2,540.450	—		
Reeskontowano w ciągu roku	4,025.800	—		
Razem . .	6,566.250	—		
Wykupiono z reeskontu w tymże czasie	5,600.950	—		
Stan 31 grudnia 1930			965.300	—
Rachunek „Niezałatwionych":				
Stan 1 stycznia 1930	22.440	60		
Wpłynęło	714.460	55		
Razem . .	736.901	15		
Wypłacono	708.331	24		
Stan 31 grudnia 1930			28.569	91
Rachunek „Różnych":				
Stan 1 stycznia 1930	13.241	36		
Wpłynęło	32.819	85		
Razem . .	46.061	21		
Wypłacono	28.405	43		
Stan 31 grudnia 1930			17.655	78
Odsetki pobrane na rok 1931:				
Stan 31 grudnia 1930 (jak wykaz na str. 212)			680.594	48
Do przeniesienia . .			54,949.694	07

POZYCJE CZYNNE BILANSU		zł.	gr.	zł.	gr.
Z przeniesienia . .				51,678 885	04
Lokacja w bankach dolarowa:					
Stan 1 stycznia 1930	$ 228 813·02	2,024.995	23		
Złożono	„ 624.580·99	5,527 541	76		
Odsetki dopisane	„ 14 899 55	131.861	02		
Razem . .	$ 868.293 56	7,684.398	01		
Podniesiono	„ 438.528 56	3,880.977	76		
Stan 31 grudnia 1930	$ 429.765·— (à 8·85)			3,803.420	25
Zaliczki na płace i do wyrachowania:					
Stan 1 stycznia 1930		35.092	78		
Udzielono dalszych zaliczek		146.788	86		
Razem . .		181.881	64		
Pobrano na spłatę		138.902	19		
Stan 31 grudnia 1930				42.979	45
Inwentarz biurowy:					
Stan 1 stycznia 1930		1.000	—		
Przybyło w ciągu roku		3.236	16		
Razem . .		4.236	16		
natomiast ubyło (za 4 puszki oszczędnościowe) .	zł. 22·50				
oraz za amortyzację	„ 3.213 66	3.236	16		
Stan 31 grudnia 1930				1.000	—
Wierzytelność u Funduszu wyrównawczego:					
Stan 1 stycznia 1930		260.505	45		
Przybywa za pokrycie straty kursowej z dnia 31 grudnia 1930		555	72		
Razem . .		261.061	17		
Podniesiono z Funduszu wyrównawczego		260.505	45		
Stan 31 grudnia 1930				555	72
Rachunek dolarów:					
Stan 31 grudnia 1930 (jak wykaz na str. 205) .	$ 21.730·25 (à 8 85)			192.312	71
Kasa złotowa:					
Stan 31 grudnia 1936 (jak wykaz na str. 205)				176.886	10
Suma pozycyj czynnych bilansu . .				55,896.039	27

FUNDUSZU OBROTOWEGO.

POZYCJE BIERNE BILANSU	zł.	gr.	zł.	gr.
Z przeniesienia . .			54,949.694	07
Podatki:				
Stan 1 stycznia 1930 (podatek rentowy za II półr. 1929) . .	68.522	53		
Przybywa za podatki i należytości za r. 1930 (jak rachunek strat i zysków)	36.049	86		
Razem . .	104.572	39		
Odpada za podatki i należytości spłacone . . zł. 112.638·51				
Z potrąceniem zwróconych Kasie Oszczędności „ 8.066·12	104 572	39		
	—	—		
Zysk administracyjny za r. 1929:				
Stan 1 stycznia 1930	583.296	50		
Wypłacono	583.296	50		
	—	—		
Wierzytelność Funduszu zasobowego:				
Stan 1 stycznia 1930 (dotacja Funduszu zasobowego za r. 1929)	100.000	—		
Za dotację wyrównawczą za r. 1930 (jak rk. strat i zysków)	100.000	—		
Razem . .	200.000	—		
Spłacono Funduszowi zasobowemu	100.000	—		
Stan 31 grudnia 1930			100.000	—
Wierzytelność Funduszu emerytalnego:				
Za dotację wyrównawczą z rku strat i zysków za r. 1930 . .			250.000	—
Zysk Funduszu obrotowego za r. 1930			596.345	20
Suma pozycyj biernych bilansu . .			55,896.039	27

RACHUNEK ODSETEK

Winien — za rok

	zł.	gr.	zł.	gr.
Odsetki od wkładek oszczędności:				
a) wypłacone od wkładek złotowych	185.933	44		
b) skapitalizowane od wkładek złotowych	1,099.570	53		
c) wypłacone od wkładek dolarowych	97.278	29		
d) skapitalizowane od wkładek dolarowych	1,380.000	68	2,762.782	94
Odsetki dopisane: na r-kach bieżących złotowych	44.453	82		
„ „ „ dolarowych	2.002	95		
„ „ „ Funduszów rezerw.	100.411	60	146 868	37
Odsetki od reeskontu: zapłacone w r. 1929 na r. 1930	17.620	44		
„ w r. 1930	42.834	80		
Razem	60.455	24		
mniej zapłacone na r. 1931	6.330	77	54.124	47
Kupony zapłacone przy kupnie papierów wartościowych			2.263	90
Odsetki zaległe do Bilansu za r. 1929:				
od pożyczek hipotecznych złotowych	48.691	23		
„ „ „ dolarowych	101.092	22		
„ „ na skrypta dłużne złotowe	118.182	—		
„ „ „ „ dolarowe	940	31		
kupony od papierów wart. zalegle i bieżące	72 892	47	341.798	23
Odsetki pobrane na r. 1931:				
od weksli złotowych	106.343	45		
„ „ dolarowych	474.887	10		
„ pożyczek hipotecznych złotowych	8.365	14		
„ „ „ dolarowych	72.999	66		
„ „ na skrypta dłużne złotowe	3.121	92		
„ „ „ „ „ dolarowe	14.877	21	680.594	48
Nadwyżka odsetek za r. 1930			1,802.028	13
			5,790.460	52

RACHUNEK STRAT I ZYSKÓW

Straty — za rok

	zł.	gr.
Pobory służbowe	456.347	22
Wydatki rzeczowe	133.856	79
Podatki i należytości skarbowe	36.049	86
Pensje emerytalne, wdowie i sieroce	119.362	65
Odpis z inwentarza biurowego	3.213	66
„ na uzgodnienie przeliczenia dolarów na złote		04
Zniżka na kursie papierów wart. Funduszu obrotowego	555	72
Dalsza dodatkowa waloryzacja wkładek	100.386	71
Związkowi Kas Oszcz we Lwowie na dom wypoczynkowy dla pracow. K. O.	10.000	—
Dotacja na uzupełnienie Funduszu zasobowego	100.000	—
„ „ „ „ emerytalnego	250.000	—
Saldo — Zysk za rok 1930	596.345	20
	1,806.117	85

FUNDUSZU OBROTOWEGO

1930. Ma

	zł.	gr.	zł.	gr.
Odsetki pobrane w r. 1929 na r. 1930:				
od weksli złotowych	104.082	42		
„ „ dolarowych	393.379	93		
„ pożyczek hipotecznych złotowych	9.151	52		
„ „ „ dolarowych	59.882	28		
„ „ na skrypta dłużne złotowe	3.067	—		
„ „ „ „ „ dolarowe	3.982	50	574.445	65
Odsetki pobrane w r. 1930:				
od zaliczek na zastaw papierów wartościowych	176	10		
„ weksli złotowych	1,007.250	—		
„ „ dolarowych	2,575.365	10		
„ pożyczek hipotecznych złotowych	123 689	97		
„ „ „ dolarowych	419.509	79		
„ „ na skrypta dłużne złotowe	218.496	88		
„ „ „ „ „ dolarowe	89.323	77		
„ papierów wart. (kupony zrealizowane)	163.543	96	4,597.355	57
Odsetki dopisane w r. 1930:				
od zaliczek udzielonych Zakładowi Zastawniczemu na zastawy ruchome	102.536	20		
„ rachunków w P. K. O.	188	90		
„ lokacyj w bankach w złotych	47.822	50		
„ „ „ „ „ dolarach	131.861	02	282.408	62
Odsetki zaległe z dniem 31 grudnia 1930 r.:				
od pożyczek hipotecznych złotowych	31.693	86		
„ „ „ dolarowych	193.470	20		
„ „ na skrypta dłużne złotowe	34.955	55		
„ papierów wart. (kupony zaległe i bieżące)	76.131	07	336.250	68
			5,790.460	52

FUNDUSZU OBROTOWEGO

1930. Zyski

	zł.	gr.
Nadwyżka odsetek (jak rachunek odsetek)	1,802.028	13
Zysk Zakładu Zastawniczego na za zastawy ruchome	3.534	—
Pokrycie z Funduszu wyrównawczego zniżki kursowej papierów wartościowych Funduszu obrotowego	555	72
	1,806.117	85

OGÓLNY BILANS FUNDUSZU OBROTO-

Stan czynny — z dniem 31

		zł.	gr.
Weksle złotowe	zł. 9,970 357 —		
„ dolarowe	„ 25,945.518·44	35,915.875	44
Pożyczki hipoteczne złotowe	zł. 1,457.667·42		
„ „ dolarowe	„ 6,707.326 50	8,164.993	92
„ na skrypta dłużne złotowe	zł. 1,827.090·32		
„ „ „ „ dolarowe	„ 1,093.506 —	2,920.596	32
Zaliczki udzielone Zakładowi Zastawniczemu na zastawy ruchome		1,569.751	—
Papiery wartościowe		1,735.103	05
Odsetki zaległe		336.250	68
Odsetki od reeskontu zapłacone na r 1931		6 330	77
Rachunek żyrowy w Banku Polskim, Oddział w Krakowie		279.966	23
Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie i Krakowie		14 461	56
Lokacja w bankach złotowa	zł. 735.556·07		
„ „ „ dolarowa	„ 3,803.420·07	4,538.976	32
Zaliczki na płace i do wyrachowania		42.979	45
Inwentarz biurowy		1 000	—
Wierzytelność u Funduszu wyrównawczego		555	72
Gotówka w złotych	zł. 176 886·10		
„ „ dolarach	„ 192.312 71	369.198	81
Razem . . .		55,896 039	27
MAJĄTEK KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI MIASTA KRAKOWA.			
Fundusz zasobowy:			
Gmach Kasy Oszczędności (lk. 402 Dz. I.)	zł 1,183.548·79		
Realność (lk. 403 Dz I·)	„ 280.100·—		
Papiery wartościowe	„ 161.600·—		
Kupony zaległe i bieżące	„ 4.924·37		
Zaległy czynsz	„ 430·—		
Wierzytelność u Funduszu obrotowego	„ 100.000·—		
„ „ „ wyrównawczego	„ 4.987·50		
Wkładka na r-ku bież w K. O.	„ 881.175 21	2,616 765	87
Fundusz wyrównawczy:			
Papiery wartościowe	zł. 2.250 —		
Kupony bieżące	„ 28·12		
Wkładka na r-ku bież. w K. O.	„ 22.323·13	24.601	25
Fundusz emerytalny:			
Nieruchomość (lk. 400, 401 i 411 Dz. I.)	zł. 2,287.000·—		
Papiery wartościowe	„ 15.400·—		
Kupony bieżące	„ 241 64		
Zaległe czynsze	„ 22.228·16		
Wkładka na r-ku bież. w K. O.	„ 224·75		
„ „ ks. K. O. Nr. 259.822	„ 4.253 03		
Wierzytelność u Funduszu obrotowego	„ 250 000·—		
„ „ „ wyrównawczego	„ 2.550·—	2,581.897	58
		61,119 303	97
Depozyta		3,430 253	05

Kraków, dnia 31 grudnia 1930.

Za Naczelnika rachunkowości:
Zygmunt Józefczyk

Zarząd Komunalnej Kasy Oszczędności Miasta Krakowa:

(—) Dr. Tadeusz Federowicz — *(—) Józef Dorawski*

(—) Dr. Józef Muczkowski — *(—) Józef Szczęśniak*

WEGO I FUNDUSZÓW REZERWOWYCH

grudnia 1930 r. Stan bierny

		zł.	gr.
Wkładki oszczędności złotowe	zł. 19,558.089·50		
„ „ dolarowe	„ 31,950.742·67	51,508 832	17
Rachunki bieżące złotowe	zł. 754.034·18		
„ „ dolarowe	„ 90.984·46	865.018	64
„ „ Funduszów rezerwowych		903.723	09
Rachunek reeskontu weksli w Banku Polskim		965.300	—
„ „niezałatwionych“		28.569	91
„ „różnych“		17.655	78
Odsetki pobrane na r. 1931		680.594	48
Wierzytelność Funduszu zasobowego		100.000	—
„ „ emerytalnego		250.000	—
Saldo — Zysk za rok 1930		596 346	20
Razem . . .		55,896.039	27

MAJĄTEK KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI MIASTA KRAKOWA.

			zł.	gr.
Fundusz zasobowy:	Stan 31 grudnia 1930		2,616 765	87
Fundusz wyrównawczy:	Stan 31 grudnia 1930	zł. 16 508·03		
	Wierzytelność Funduszu obrotowego	„ 555·72		
	„ „ zasobowego	„ 5 987·56		
	„ „ emerytalnego	„ 2.550 —	24.601	25
Fundusz emerytalny:	Stan 31 grudnia 1930	zł. 1,881.897 58		
	Wierzytelność Funduszu obrotowego	„ 700.000·—	2,581.897	58
			61,119.303	97
Deponenci			3,430.252	05

Za kasjera:
Franciszek Sauer

Komisja Rewizyjna:

zamknięcie niniejsze sprawdziła i stwierdza zgodność wszystkich pozycyj z odnośnemi księgami.
Kraków, dnia 20 marca 1931 r.

(—) Witold Ostrowski *(—) Stefan Iglicki*

(—) Ignacy Ehrenpreiss *(—) Ludwik Kustowski* *(—) Henryk Pachoński*

RACHUNEK STRAT I ZYSKÓW

Straty — za rok

	zł.	gr.
Kupony zrealizowane na rachunek r. 1929	4.135	—
Podatki państwowe i gminne	4.737	01
Różne naprawy i roboty w gmachu Kasy	9.777	69
Wydatki administracyjne	7.143	62
Ekwiwalent za mieszkania służbowe Dyrektorów K. O.	10.000	—
Odsetki od zaliczek w K. O. na rozbudowę gmachu	4.968	80
1% amortyzacji wartości realności lk. 403 Dz. I	2.829	47
Zniżka na kursie papierów wartościowych	4.987	50
Przyrost Funduszu zasobowego w r. 1930	482.934	20
	531.513	29

BILANS FUNDUSZU

Stan czynny — z dniem 31

	zł.	gr.
Gmach K. O. lk. 402 Dz. I	1,183.548	79
Realność lk. 403 Dz. I	280.100	—
Czynsz zaległy	430	—
Papiery wartościowe (jak wykaz na str. 218)	161.600	—
Kupony zaległe i bieżące	4.924	37
Wkładka na r-ku bież. w K. O.	881.175	21
Wierzytelność u Funduszu obrotowego	100.000	—
„ „ wyrównawczego	4.987	50
	2,616.765	87

RACHUNEK STRAT

Funduszu wyrównawczego na pokrycie książ-

Straty — za rok

	zł.	gr.
Kupony zrealizowane na r-k roku 1929	2.500	—
Pokrycie zniżki kursowej na papierach wartościowych Funduszu obrotowego	555	72
„ „ „ „ „ „ „ zasobowego	4.987	50
„ „ „ „ „ „ „ emerytalnego	2.550	—
Przyrost Funduszu wyrównawczego w roku 1930	10.949	98
	21.543	20

BILANS FUNDUSZU

na pokrycie książkowych strat na

Stan czynny — z dniem 31

	zł.	gr.
Papiery wartościowe (jak wykaz na str. 218)	2.250	—
Kupony bieżące	28	12
Rachunek bieżący w K. O.	22.323	13
	24.601	25

FUNDUSZU ZASOBOWEGO
1930. Zyski

		zł.	gr.
Kupony zrealizowane	zł. 8.690·—		
„ zaległe i bieżące	„ 4.924·37	13 614	37
Odsetki dopisane na rachunku bież. w K. O.		85.237	27
Czynsze z biur K. O. i z mieszkań służbowych Dyrektorów		20.560	—
„ z realności K. O. lk. 403 Dz. I		13.339	10
Czynsze zaległe z gmachu K. O.		430	—
Różne przychody		48	60
Dotacja z zysku K. O. za r. 1929		293.296	50
„ z rachunku strat i zysków za rok 1930		100.000	—
Pokrycie z Funduszu wyrównawczego zniżki kursowej papierów wartościowych		4.987	50
		531.513	29

ZASOBOWEGO
grudnia 1930. Stan bierny

	zł.	gr.
Stan dnia 1 stycznia 1930	2,133.831	67
Przyrost w roku 1930 jak „r-k zysków i strat“	482.934	20
Stan Funduszu zasobowego dnia 31 grudnia 1930	2,616.765	87
	2,616.765	87

I ZYSKÓW
kowych strat na kursie papierów wartościowych
1930. Zyski

		zł.	gr.
Kupony zrealizowane	zł. 4.763·90		
„ bieżące	„ 28·12	4.792	02
Odsetki dopisane na rachunku bież. w K. O.		11.751	18
Zysk na sprzedanych papierach wartościowych		5.000	—
		21.543	20

WYRÓWNAWCZEGO
kursie papierów wartościowych
grudnia 1930 r. Stan bierny

	zł.	gr.
Stan 1 stycznia 1930	5.558	05
Przyrost Funduszu wyrównawczego w r. 1930	10.949	98
Stan Funduszu wyrównawczego dnia 31 grudnia 1930	16.508	03
Wierzytelność Funduszu obrotowego	555	72
„ „ zasobowego	4.987	50
„ „ emerytalnego	2.550	—
	24.601	25

RACHUNEK STRAT I ZYSKÓW

Straty — za rok

	zł.	gr.
Kupony zrealizowane na rachunek r. 1929	2.145	79
Odsetki od pożyczki z K. O. na budowę domów	58.195	20
Wydatki administracyjne oraz przeróbki i naprawy w domach przy ul. św. Tomasza L. 22, 24 i 26	34.457	53
Ogrzewanie centralne w domach przy ul. św. Tomasza L. 24 i 26	11.052	31
Zniżka na kursie papierów wartościowych	2.550	—
1% amortyzacji wartości realności przy ul. św. Tomasza L. 22, 24 i 26	23.276	27
Przyrost Funduszu emerytalnego w roku 1930	328.544	54
	460.221	64

BILANS FUNDUSZU

Stan czynny — z dniem 31

	zł.	gr.
3 domy czynszowe lk. 400, 401 i 411 Dz. I	2,287.000	—
Czynsze zaległe	22.228	16
Papiery wartościowe (jak wykaz niżej)	15.400	—
Kupony bieżące	241	64
Wkładka na rachunku bieżącym w K. O.	224	75
„ na ks. K. O. Nr. 259.822	4.253	03
Wierzytelność u Funduszu obrotowego	250.000	—
„ „ wyrównawczego	2.550	—
	2,581.897	58

WYKAZ PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

według stanu z dnia 31 grudnia 1930 r.

a) Funduszu obrotowego:

Wartość nominalna			Kurs 31/12 1930	Wart. kusowa
$	7·500·—	7% Obligacje pożyczki stabilizacyjnej Rzpltej z r. 1927	78·— à 8·85	zł. 51.772·59
zł.	2,694.371·—	5% „ państw. pożyczki konwers. z r. 1924	50·—	zł. 1,347.185·50
„	7.920·—	5% „ kolejowej pożyczki konwersyjnej z r. 1926	48·50	„ 3.841·20
„	67.950·—	3% „ premjowej pożyczki budowlanej	100·—	„ 67.950·—
„	153.712·—	4½% „ komun. Banku Kraj. skonwertowene	47·—	„ 72.244·64
„	113.458·05	4% „ „ „ „ „	43·—	„ 48.786·96
„	96.200·—	4% „ kolej. „ „ „	43·—	„ 41.366·—
„	5.000·—	Akcje Banku Polskiego (50 sztuk)	154·—	„ 7·700·—
„	2.750·—	4½% Listy hipot. konwers. Akc Banku hipot.	47·—	„ 1.292·50
„	107.200·—	4% „ zast. „ Twa Kred. Ziem. we Lwowie	44·—	„ 47.168·—
„	83.265·—	4½% „ „ „ Banku Krajowego	55·—	„ 45.795·75
				zł. 1,735.103·05

b) Funduszu zasobowego:

zł.	157.000·—	5% Obligacje państw. pożyczki konwes. z r. 1924	50·—	zł. 78.500·—
„	21.000·—	4% „ premjowej pożyczki inwestycyjnej	95·—	„ 19.950.—
„	63.150·—	3% „ „ „ budowlanej	100·—	„ 63.150·—
				zł. 161.600·—

FUNDUSZU EMERYTALNEGO
1930. Zyski

		zł.	gr.
Kupony zrealizowane	zł. 2.404·78		
„ bieżące	„ 241·64	2.646	42
Odsetki dopisane na r-ku bieżącym w K. O.	zł. 3.423.20		
„ „ na ks. K. O. Nr. 259.882	„ 320·84	3.744	04
Wkładki emerytalne funkcjonarjuszy K. O.		6.421	41
Czynsze pobrane z domów przy ul. św. Tomasza L. 22, 24 i 26		172.581	56
„ zaległe „ „ „ „ L, 22, 24 i 26		22.228	16
Dotacja z rku strat i zysków za r. 1930		250.000	—
Pokrycie z Funduszu wyrównawczego zniżki na kursie papierów wartościowych		2.550	—
		460.221	64

EMERYTALNEGO
grudnia 1930 r. Stan bierny

	zł.	gr.
Stan 1 stycznia 1930	1 553.353	05
Przyrost Funduszu emerytalnego w roku 1930	328.544	54
Stan Funduszu emerytalnego dnia 31 grudnia 1930	1,881.897	58
Wierzytelność Funduszu obrotowego (na rachunku pożyczek na skrypta)	700.000	—
	2,581.897	58

c) Funduszu wyrównawczego:

zł.	2.250·—	3%	Obligacje premjowej pożyczki budowlanej	100·—	zł.	2.250·—

d) Funduszu emerytalnego:

$	1.000·—	5%	Obligacje premjowej pożyczki dolarowej (200 sztuk)	54·50	zł.	10.900·—
zł.	4.500·—	3%	„ „ „ budowlanej	100·—	„	4 500·—
					zł.	15.400·—

WYKAZ

kosztów administracyjnych Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa za rok 1930.

a) Wydatki osobowe:

Pobory służbowe	zł.	433.347·22
Diety Członków Zarządu z wyboru	„	14.400·—
Rada Kasy	„	2.200·—
Gminie m. Krakowa tyt. zwrotu diet Członków Komisji rewizyjnej	„	6.400·—
	zł.	456.347·22
Pensje emerytalne, wdowie i sieroce	„	119.362·65
Wydatki osobowe wynoszą	zł.	575.709·87

b) Wydatki rzeczowe:

Czynsz z lokalu	zł.	5.800·—
Utrzymanie porządku i drobne naprawy w biurach Kasy	„	3.178·76
Światło i opał	„	8.006·96
Księgi i druki	„	13.052·37
Oprawa ksiąg	„	1.621·20
Materjały do pisania	„	3.070·88
Prenumerata i ogłoszenia	„	21.802·20
Należytości pocztowe i telefoniczne	„	6.204·02
Manko kasjera głównego i wkładkowego	„	5.000·—
Umundurowanie służby	„	1.082·85
Fundusz rozporządzalny Zarządu	„	35.125·19
Kasa chorych i pomoc funkcjonarjuszom w chorobie	„	24.996·90
Opłaty do związków i towarzystw	„	4.120·—
Ubezpieczenie od kradzieży z włamaniem i od ognia	„	1.680·80
Dyżury nocne w lokalach K O.	„	6.670·—
Koszta prawne i wydatki kancelaryjne	„	25.228·08
	zł.	166.640·27

po strąceniu pobranych zwrotów do rachunków:

Fundusz rozporządzalny Zarządu	zł.	276·—		
Księgi i druki	„	1.213·09		
Kasa chorych i pomoc funkcjonarjuszom w chorobie	„	7.828·70		
Koszta prawne i wydatki kancelaryjne	„	23.465·69	„	32.783·48
Wydatki rzeczowe wynoszą			zł.	133.856·79

c) Podatki i należytości skarbowe:

Podatek osobisto-dochodowy	zł.	41.971·55
„ od lokali	„	687·36
„ rentowy za II. półrocze 1929	„	68.522·53
Należytości skarbowe	„	1.457·07
zapłacono w r. 1930 razem	zł	112.638·51

natomiast odpadają:

podatek rentowy: zapłacony na rachunek bilansu za r. 1929	zł.	68.522·53		
zwrócony Kasie Oszczędności	„	7.595·43		
należytości skarbowe zwrócone K. O.	„	470·69	„	76.588·65
Podatki i należytości skarbowe za r. 1930 wynoszą			zł.	36.049·86

ROZDZIAŁ CZYSTEGO ZYSKU ZA ROK 1929

dokonany w r. 1930 na podstawie uchwały Rady Miejskiej z dnia 24 kwietnia 1930 r., zatwierdzonej reskryptem Województwa Krakowskiego z dnia 30 maja 1930 roku L. Sam. VIII/35/I.

I. Datki na dobroczynne i pożyteczne cele miejscowe:

1.	Restauracja Kościoła Marjackiego	zł.	15.000·—
2.	„ „ na Skałce	„	4.000·—
3.	„ „ św. Piotra i Pawła	„	4.000·—
4.	„ „ Bożego Ciała	„	500·—
5.	„ „ Ks. Pijarów	„	500·—
6.	„ „ św. Barbary	„	500·—
7.	„ „ św. Marka	„	500·—
8	„ „ SS. Dominikanek na Gródku	„	500·—
9.	Budowa Kościoła św. Kazimierza na Grzegórzkach	„	500·—
10.	Restauracja gobelinów w Katedrze na Wawelu	„	500·—
11.	Odnowienie pomnika Franciszka Wesselenyiego w kościele OO. Franciszkanów w Krakowie	„	200·—
12.	„ „ Sebastjana Petrycego „ „ „ „ „ „	„	100·—
13.	Restauracja Starej Bożnicy w Krakowie	„	4.000·—
14.	Budowa domu Związku Młodzieży Przemysłowej i Rękodzielniczej	„	5.000·—
15.	„ „ Zakładu wychow. im. Ks. Siemaszki dla biednych osieroconych chłopców	„	5.000·—
16.	„ „ „ wychowawczego w Pawlikowicach	„	500·—
17.	„ „ im. Józefa Piłsudskiego na Oleandrach w Krakowie	„	5.000·—
	Do przeniesienia	zł.	46.300·—

	Z przeniesienia . . .	zł.	46.300·—
18.	Budowa domu Bratniej Pomocy Studentów Uniwersytetu Jagiellońskiego	"	5.000·—
19.	" Katolickiego Domu Akademickiego w Krakowie	"	1.000·—
20.	" domu Bratniej Pomocy Medyków w Krakowie	"	1.000·—
21.	" „Domu Zdrowia" uczennic Seminarjum żeńskiego Instytutu Marji	"	500·—
22.	" Bursy dla uczniów szkół średnich w Krakowie	"	500·—
23.	" schroniska dla starców im. św. Wincentego à Paulo w Krakowie	"	300·—
24.	" Domu Robotniczego w Podgórzu	"	500·—
25.	Restauracja budynku Internatu Seminarjum Nauczycielskiego męskiego w Krakowie . . .	"	500·—
26.	Związek lokatorów na budowę baraków dla bezdomnej ludności	"	500·—
27.	Komitet opieki nad mogiłą Kościuszki w Krakowie	"	200·—
28.	Szpital OO. Bonifratrów w Krakowie	"	3.500·—
29.	" Izraelicki w Krakowie	"	3.500·—
30.	" SS. Miłosierdzia im. św. Wincentego à Paulo w Krakowie	"	500·—
31.	Towarzystwo Przeciwgruźlicze na Poradnię i półkolonje dla dzieci	"	1.250·—
32.	" opieki nad psychicznie chorymi	"	1.000·—
33.	" Dobroczynności	"	1.000·—
34.	Siostry Miłosierdzia „Dom Pracy"	"	1.500·—
35.	Schronisko Brata Alberta, oddziały dla ubogich, dla chłopców i dla kobiet po zł. 300·—	"	900·—
36.	Towarzystwo męskie im. św. Wincentego à Paulo w Krakowie	"	300·—
37.	Stowarzyszenie katolickiej służby żeńskiej pod wezwaniem św. Zyty na szpitalik	"	300·—
38.	Związek Komitetów Parafjalnych opieki nad ubogimi	"	500·—
39.	Krakowskie Ochotnicze Towarzystwo Ratunkowe	"	500·—
40.	Polski Czerwony Krzyż, Okręg krakowski	"	200·—
41.	Patronat opieki nad więźniami	"	200·—
42.	Związek wdów po powstańcach z r. 1863/4	"	300·—
43.	Towarzystwo ochrony dzieci i młodzieży	"	1.500·—
44.	" Przyjaciół Dzieci	"	1.500·—
45.	" opieki nad opuszczonemi dziećmi	"	200·—
46.	Kuchnia Sióstr Felicjanek dla ubogich studentów	"	1.000·—
47.	Stowarzyszenie „Rodzina sieroca"	"	1.500·—
48.	Główny Komitet opieki nad ochronkami dla małych dzieci	"	2.000·—
49.	Krakowskie Two im. Ks. Piotra Skargi na opiekę nad zaniedbaną młodzieżą	"	500·—
50.	Sodalicja Marjańska Nauczycielek na odzież dla ubogiej młodzieży	"	300·—
51.	Związek Młodzieży Chrześcijańskiej YMCA na opiekę nad bezdomnymi chłopcami	"	500·—
52.	Salezjańska bursa rzemieślnicza fundacji ks. Lubomirskiego	"	2.000·—
53.	Towarzystwo Bursy Przemysłowej dla osieroconych dziewcząt	"	200·—
54.	Składka na fudację stypendyjną im. bł. p. Inż. Józefa Sarego, Wiceprez. m. Krakowa . . .	"	1.000·—
55.	Dom Sodalicji Marjańskiej Akademików Uniwersytetu Jagiellońskiego	"	500·—
56.	Polskie Stowarzyszenie Samopomocy „Jedność" Słuchaczek Uniwersytetu Jagiellońskiego .	"	300·—
57.	Stowarzyszenie Samopomocowe Studentów Wyższego Studjum Handlowego w Krakowie .	"	300·—
58.	Kolonja Towarzystwa Opieki Szpitalnej dla dzieci w Rabce	"	650·—
59.	Towarzystwo Kolonji wakacyjnych dla uczniów szkół średnich „Poręba"	"	400·—
60.	Kolonje wakacyjne dla dzieci szkół powszechnych „Kochanów"	"	400·—
61.	Stowarzyszenie Domu Zdrowia i Kolonij wakacyjnych w Harbutowicach dla uczennic państwowego gimnazjum żeńskiego	"	400·—
62.	Kolonja wakacyjna uczenic Państwowego Seminarjum nauczycielskiego żeńskiego	"	250·—
63.	" " Sodalisów Marjańskich uczniów szkół średnich	"	250·—
64.	" " uczennic Seminarjum nauczycielskiego żeńskiego T. S. L.	"	250·—
65.	" " dla dzieci robotniczych „Radość dziecka"	"	250·—
66.	" " Związku katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży Polskiej	"	250·—
67.	" " dla dzieci głuchoniemych i umysłowo upośledzonych	"	250·—
68.	" " dla Katolickiego Stowarzyszenia Pracownic handlowych i biurowych .	"	100·—
69.	Towarzystwo Szkoły Ludowej: Zarząd Główny w Krakowie	"	2.500·—
70.	" " Koło I. w Krakowie	"	2.000·—
71.	" " Koło VI. w Krakowie	"	1.000·—
72.	Akademickie Koło T. S. L.	"	200·—
73.	Towarzystwo Ekonomiczne w Krakowie	"	300·—
74.	" Przyjaciół Sztuk Pięknych	"	1.500·—
75.	" Miłośników historji i zabytków Krakowa	"	1.500·—
76.	Polski Biały Krzyż, Zarząd Okręgowy w Krakowie	"	200·—
77.	Polskie Towarzystwo Balneologiczne w Krakowie	"	300·—
	Do przeniesienia . . .	zł.	91.600·—

	Z przeniesienia . . .	zł. 91.600·—
78.	Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego w Krakowie	„ 1.000·—
79.	„ Szkoły Kupieckiej w Krakowie	„ 500·—
80.	Związek Katolickich Stowarzyszeń Młodzieży Polskiej Archidjecezji Krakowskiej	„ 500·—
81.	„ „ „ „ Żeńskiej w Krakowie	„ 500·—
82.	Towarzystwo Muzyczne w Krakowie	„ 1.000·—
83.	Chór Cecyljański w Krakowie	„ 300·—
84.	Związek zawodowy Muzyków, Oddział w Krakowie	„ 300·—
85.	Towarzystwo śpiewackie robotnicze „Lutnia„	„ 300·—
86.	Krakowskie Towarzystwo śpiewackie „Echo“	„ 300·—
87.	Orkiestra niższych funkcjonarjuszy Gminy m. Krakowa „Harmonja“	„ 300·—
88.	Kolegjum wykładów naukowych w Krakowie	„ 300·—
89.	Towarzystwo Przyjaciół Związku Strzeleckiego w Krakowie na cele kulturalno-oświatowe	„ 500·—
90.	Związek Strzelecki w Krakowie na budowę obozu letniego	„ 6.000 —
91.	Polskie Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół“ w Krakowie	„ 1.000·—
92.	Wojewódzki Oddział Związku Harcerstwa Polskiego w Krakowie	„ 500 —
93.	Miejski Komitet Ligi Obrony Powietrznej i Przeciwgazowej w Krakowie	„ 1.000 —
94.	„ „ Wychowania Fizycznego i Przysposobienia Wojskowego:	
	a) na własne cele	„ 1.000·—
	b) na subwencje dla stowarzyszeń sportowych	„ 1.000·—
95.	Zarząd Parku Miejskiego „Las Wolski“ w Krakowie	„ 2 500 —
96.	Subwencje na cele żydowskie do rozdziału przez Prezydjum Gminy Wyznan. Żydowskiej	„ 12 000·—
97.	Gmina miasta Krakowa na cele opieki społecznej	„ 50 000 —
	Suma datków na pożyteczne i dobroczynne cele miejscowe . . .	zł. 178 800 —
II.	Remuneracje funkcjonarjuszy Komunalnej Kasy Oszczędności i Zakładu Zastawniczego na zastawy ruchome	zł. 111 200·—
III.	Dotacja Funduszu zasobowego	„ 293 296·50
		zł. 583 296·50

PROJEKT ROZDZIAŁU DATKÓW Z CZYSTEGO ZYSKU KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOSCI MIASTA KRAKOWA ZA ROK 1930

1.	Restauracja Kościoła Marjackiego	zł. 20.000·—
2.	„ „ na Skałce	„ 4.000·—
3.	„ „ św. Piotra i Pawła	„ 4.000 —
4.	„ sarkofagów w grobach królewskich w Katedrze na Wawelu	„ 2 000·—
5.	„ Kościoła św. Barbary na odnowienie fresków	„ 500 —
6.	„ Kościoła parafjalnego św. Salwatora na Zwierzyńcu	„ 500 —
7.	Budowa Kościoła parafjalnego w Dębnikach	„ 1.000·—
8.	Restauracja zabytków starej Bożnicy	„ 2.000·—
9.	Budowa domu im. J. Piłsudskiego w Krakowie	„ 10.000·—
10.	„ „ Związku Młodzieży Przemysłowej i Rękodzielniczej	„ 7 500·—
11.	„ „ mieszkalnego dla żonatych szeregowych Policji Państwowej	„ 500·—
12.	„ „ Bratniej Pomocy Studentów Uniwersytetu Jagiellońskiego	„ 5.000·—
13.	„ „ „ „ Medyków	„ 2 500·—
14.	„ Katolickiego domu Akademickiego	„ 2.000·—
15.	„ „Domu Zdrowia“ uczennic Seminarjów żeńskich	„ 2.000 —
16.	„ Bursy dla uczniów szkół średnich w Krakowie	„ 1 000·—
17.	„ domu Sodalicji Marjańskiej Akademików Uniwersytetu Jagiellońskiego	„ 500·—
18.	„ „ Robotniczego w Podgórzu	„ 500·—
19.	„ „ Instytutu Balneologicznego	„ 500·—
20.	Restauracja Budynku Internatu Seminarjum Nauczycielskiego męskiego w Krakowie	„ 1.000·—
21.	OO. Franciszkanie, na odnowienie znajdujących się w kościele dzieł sztuki	„ 300·—
22.	Szpital OO. Bonifratrów w Krakowie	„ 3 500·—
23.	„ Izraelicki w Krakowie	„ 3.000·—
24.	„ SS Miłosierdzia św. Wincentego à Paulo w Krakowie	„ 500·—
25.	Stowarzyszenie Katolickiej Służby żeńskiej pod wezwaniem św. Zyty na szpitalik	„ 300·—
26.	Towarzystwo przeciwgruźlicze, na poradnię i półkolonję dla dzieci	„ 1.500·—
27.	Towarzystwo Opieki nad psychicznie chorymi	„ 1.000·—
28.	Polski Czerwony Krzyż, Okręg Krakowski	„ 200·—
29.	Krakowskie Ochotnicze Towarzystwo Ratunkowe	„ 500·—
	Do przeniesienia . . .	zł. 67.800.—

	Z przeniesienia . . .	zł.	67.800·—
30.	Książęco-Arcybiskupi „Komitet Pomocy Głodnym“	„	5 000·—
31.	Towarzystwo Dobroczynności	„	1.000·—
32.	SS. Miłosierdzia „Dom Pracy“	„	1.500·—
33.	Związek Komitetów Parafialnych opieki nad ubogimi	„	500·—
34.	Stowarzyszenie Pań Miłosierdzia św Wincentego à Paulo	„	300·—
35.	Schronisko Brata Alberta, oddziały: dla ubogich 300 „ kobiet 300 „ chłopców 300	„	900·—
36.	Kuchnia SS. Felicjanek dla ubogich studentów	„	1.000 —
37.	Związek wdów po powstańcach z r. 1863/4	„	500·—
38.	Towarzystwo Głuchoniemych „Jedność“	„	250·—
39.	Stowarzyszenie Wzajemnej Pomocy Rękodzielników i Przemysłowców	„	500·—
40.	„ Rezerwistów i byłych wojskowych w Krakowie	„	500·—
41.	Związek Podurzędników i Skontystów na fundusz wdów i sierot	„	300 —
42.	Stowarzyszenie Studentów Wyższego Studjum Handlowego	„	300 —
43.	Zakład ks. Siemaszki dla biednych i osieroconych chłopców	„	3.000·—
44.	Salezjańska Bursa rzemieślnicza fundacji ks. Lubomirskiego	„	1 000·—
45.	Towarzystwo Bursy przemysłowej dla osieroconych dziewcząt	„	300·—
46.	Związek Młodych Polek, na cele opieki nad pracującemi dziewczętami	„	500·—
47.	Katolickie Towarzystwo Opieki nad głuchoniememi dziećmi	„	250 —
48.	Towarzystwo Ochrony Dzieci i Młodzieży „Tom“	„	2.000·—
49.	Towarzystwo Przyjaciół Dzieci	„	2.000·—
50.	„ Opieki nad opuszczonemi dziećmi	„	500·—
51.	Stowarzyszenie „Rodzina Sieroca“ w Krakowie	„	1.000·—
52.	Kongregacja Pań Dzieci Marji, na opiekę nad zaniedbanemi dziećmi na Kazimierzu	„	300 —
53.	Krakowskie Towarzystwo im. ks. P. Skargi, na opiekę nad zaniedbaną młodzieżą	„	300·—
54.	Towarzystwo „Ratujmy matki i niemowlęta“	„	200·—
55.	Związek Pracy Obywatelskiej Kobiet, na cele opieki nad dzieckiem	„	500·—
56	Sekcja Opieki pozaszkolnej Ligi Katolickiej Okręgowej na odzież i obuwie dla najbiedniejszej dziatwy	„	200·—
57.	Sekcja Miłosierdzia Sodalicji Marjańskiej Nauczycielek na odzież dla ubogiej młodzieży	„	200·—
58.	Główny Komitet Opieki nad ochronkami dla dzieci	„	2 500·—
59.	Patronat Opieki nad więźniami	„	200·—
60.	Kolonje wakacyjne dla uczniów i uczennic szkół powszechnych i średnich w Krakowie	„	3.000·—
61.	Zarząd Główny T. S. L.	„	2.000·—
62.	Pierwsze Koło T. S. L.	„	1.000·—
63.	Szóste Koło T. S L.	„	500·—
64.	Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego	„	1.000·—
65.	Dyrekcja Wyższego Studjum Handlowego, na prace badawcze dla Studentów W. S H.	„	1.200·—
66.	Wydział Administracyjno-Gospodarczy przy Szkole Ekon. Handlowej, na kształcenie pracowników dla administracji państwowej, samorządowej i Kas Oszczędności	„	500·—
67.	Towarzystwo Szkoły Kupieckiej	„	500·—
68.	Związek Młodzieży chrześcijańskiej	„	500·—
69.	„ Katolickich Stowarzyszeń Młodzieży Polskiej Archidiecezji Krakowskiej	„	300 —
70.	„ Stowarzyszeń Katolickich Robotników Archidiecezji Krakowskiej	„	300·—
71.	Sodalicja Marjańska Nauczycielek, na odnowienie szat liturgicznych dla najbiedniejszych Kościołów w kraju	„	300 —
72.	Polski Biały Krzyż, Zarząd Okręgowy w Krakowie	„	300·—
73.	Towarzystwo Miłośników Historji i Zabytków miasta Krakowa	„	1.500·—
74.	„ Przyjaciół Sztuk Pięknych	„	1.500·—
75.	„ Przemysłu Ludowego, Małopolski zachodniej i Śląska	„	500·—
76.	Muzeum etnograficzne w Krakowie	„	500 —
77.	Towarzystwo Oratoryjne	„	300·—
78.	Krakowski Chór Cecyljański	„	300·—
79.	Stowarzyszenie Śpiewackie „Lutnia Robotnicza“	„	200·—
80.	Krakowskie Towarzystwo Śpiewackie „Echo“	„	500·—
81.	Orkiestra niższych funkcjonarjuszy Gminy m. Krakowa „Harmonja“	„	300·—
82.	Towarzystwo Śpiewackie „Hasło“ w Krakowie	„	200·—
83.	Związek Chórów Kościelnych Archidiecezji Krakowskiej	„	300·—
84	Komitet Organizacyjny Koncertów Szkolnych w Krakowie	„	200 —
85.	Związek Strzelecki w Krakowie, na cele przysposobienia wojskowego i wychowania fizycznego	„	5·000·—
	Do przeniesienia . . .	zł.	117.950·—

	Z przeniesienia . . .	zł. 117.950·—
86.	Miejski Komitet L. O. P. P.	„ 1.000·—
87.	Krakowskie Koło Ligi Morskiej i Rzecznej	„ 500·—
88.	Towarzystwo Przyjaciół Związku Strzeleckiego w Krakowie	„ 1.000 —
89.	Miejski Komitet Wychowania fizycznego i przysposobienia wojsk.: a) na cele własne 1 000 b) na subwencje dla Towarzystw Sportowych 1.000	„ 2·000·—
90.	Polskie Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół" w Krakowie	„ 1.000 —
	Do przeniesienia . . .	123.450·—

ZAKŁAD ZASTAWNICZY

Przychód — OBRÓT KASOWY

	zł.	gr.
Zaliczki z Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa	273.000	—
Wykupione zastawy	2,356.285	—
Pobrane odsetki i prowizje	230 027	90
Zwrot zaliczek na płace i do wyrachowania	16.598	—
Wpłaty na rachunek „niezałatwionych"	1.343	85
Nadwyżki z licytacji	17.608	90
Suma przychodu	2,894.863	65
Gotówka dnia 31 grudnia 1929 . . .	12.314	65
	2,907.178	30

Straty — RACHUNEK STRAT

	zł.	gr.
Koszta administracyjne i podatki	129.846	97
Odsetki od rachunku bieżącego w K. O.	102 536	20
„ od pożyczek zaległe z dniem 31 grudnia 1929	91.448	50
Saldo — Zysk	3.534	—
	327.365	67

Stan czynny — BILANS Z DNIEM

	zł.	gr.
Pożyczki na zastawy	1,480.508	93
Odsetki zaległe z dniem 31 grudnia 1930	97.337	77
Zaliczki na płace i do wyrachowania	10.130	—
Gotówka	7.580	68
	1,595.557	38

Kraków, dnia 31 grudnia 1930 r.

Za Naczelnika rachunkowości:
Zygmunt Józefczyk

Zarząd Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa:

(—) Dr. Tadeusz Federowicz *(—) Józef Dorawski*
(—) Dr. Józef Muczkowski *(—) Józef Szczęśniak*

	Z przeniesienia . . .	123.450·–
91. Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół“ w Podgórzu	„	300 —
92. Wojewódzki Oddział Związku Harcerstwa Polskiego w Krakowie	„	1.000·—
93. Polskie Towarzystwo Tatrzańskie, na wydawnictwo „Wierchów“	„	500·—
94. Zarząd Parku Wolskiego „Las Wolski“	„	2.500 —
95. Subwencje na cele żydowskie do rozdziału przez Prezydjum Gminy Wyznan. Żydowskiej	„	12 000 —
96. Gmina miasta Krakowa, do rozdziału na cele dobroczynne	„	25.000·—
Razem datki	zł.	175 700·—

NA ZASTAWY RUCHOME

W ROKU 1930. Rozchód

	zł.	gr.
Zwrot zaliczek Komunalnej Kasie Oszczędności miasta Krakowa	290.671	20
Pożyczki na zastawy	2,447.839	—
Pobory służbowe	94.082	48
Wydatki rzeczowe i koszta licytacyjne	28.316	40
Podatki i należytości skarbowe	7.448	09
Wypłacone nadwyżki licytacyjne	10.870	85
Zaliczki na płace i do wyrachowania	19.330	—
Wypłaty z rachunku „niezałatwionych“	1.039	60
Suma rozchodu	2,899.597	62
Gotówka dnia 31 grudnia 1930 . . .	7.580	68
	2,907.178	30

I ZYSKÓW ZA ROK 1930. Zyski

	zł.	gr.
Odsetki i prowizje pobrane w r. 1930	230.027	90
„ zaległe z dniem 31 grudnia 1930	97.337	77
	327.365	67

31 GRUDNIA 1930 R. Stan bierny

	zł.	gr.
Zaliczki z Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Krakowa	1,566.217	—
Niepodniesione nadwyżki licytacyjne	25.220	61
Rachunek „niezałatwionych“	585	77
Saldo — Zysk	3.534	—
	1,595.557	38

Za Kasjera:
Marja Czułkowska

Komisja rewizyjna

zamknięcie niniejsze sprawdziła i stwierdza zgodność wszystkich pozycyj z odnośnemi księgami.

Kraków, dnia 20 marca 1931 r.

(—) Witołd Ostrowski *(—) Stefan Iglicki*

(—) Ignacy Ehrenpreiss *(—) Ludwik Kustowski* *(—) Henryk Pachoński*

ORGANA KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI MIASTA KRAKOWA

w dniu 31 grudnia 1930 r.

RADA KASY:

Przewodniczący: Inż. Rolle Karol, Prezydent m. Krakowa, Senator Rzpltej.

Zastępca Przewodniczącego: Dr. Schneider Ludwik, Wiceprezydent m. Krakowa.

Członkowie:

Inż. Adelman Aleksander
Dr. Bobrowski Emil
Epstein Tadeusz
Dr. Gertler Juljan
Giza Michał
Dr. Gross Adolf
Holeksa Karol
Kluczka Teodor
Kosobudzki Piotr
Inż. Król Piotr
Dr. Krzetuski Karol
Dr. Krzyżanowski Adam
Dr. Landau Ignacy
Dr. Landau Rafał
Dr. Merz Ludwik
Dr. Rosenzweig Józef
Rymar Stanisław
Schechter Samuel
Dr. Starzewski Tadeusz
Szarski Adam
Dr. Tilles Samuel
Wajda Wincenty
Wolny Jan
Ziffer Henryk

KOMISJA REWIZYJNA:

Przewodniczący: Ostrowski Witołd, Wiceprezydent m. Krakowa.

Zastępca Przewodniczącego: Iglicki Stefan.

Członkowie: Ehrenpreiss Ignacy, Kustowski Ludwik, Pachoński Henryk.

ZARZĄD KASY:

Naczelnik Zarządu:	Dyrektor Dr. Federowicz Tadeusz
Zastępca Naczelnika Zarządu:	Dyrektor Dorawski Józef
Członkowie Zarządu:	Dyrektor Dr. Muczkowski Józef
	Dyrektor Inż. Turski Władysław
	Zastępca Dyrektora Szczęśniak Józef
Zastępca Członka Zarządu:	Prokurent Józefczyk Zygmunt.

Urzędnicy:

Szymański Jan
Hoffmann Henryk
Kurzawa Władysław
Czajka Stanisław
Jakubowski Władysław
Barczyński Józef
Aleksandrowicz Jerzy
Staich Aleksander
Jossé Tadeusz
Weiner Zygmunt
Sauer Franciszek
Simmler Edward
Nowak Jan
Sołtysikówna Aleksandra
Simmlerowa Jadwiga
Czułkowska Marja
Celewicz Józef
Nowakowa Władysława
Bogacki Jan
Dreszer Marjan
Rutka Leon
Korczyński Włodzimierz
Gembalski Franciszek
Wallisowa Walerja
Kozubski Tadeusz
Banaś Edward

oraz 16 nieetatowych sił pomocniczych.

Podurzędnicy:

Hansel Franciszek, Ropka Mateusz, Dąbrowski Marcin.

Służba:

1 woźny, 2 pomocników woźnego, 1 portjer, 1 dozorca domu, 1 pomocnik dozorcy.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Odbito w Drukarni Związkowej w Krakowie, ul. Mikołajska 13, pod kier. Józefa Dziubanowski

Rachunek bilansu Komunalnej Podgórskiej Kasy Oszczędności miasta Krakowa w Krakowie
za czas od 1 stycznia do 31 grudnia 1930 r.

Kasa			17.380·23
Lokacje w złotych		34.461·06	
Lokacje w dolarach	$ 280·70	2.484·19	36.945·25
Pożyczki hipoteczne szt. 6		20.084·60	
Pożyczki skryptowe „ 3		40.000·—	
Pożyczki skrypt. w dol. 1	$ 2.604·—	23.045·40	83.130·—
Weksle w zł. miejsc. 1087		1,006.491·90	
Weksle w zł. zamiejsc. 85		20.394·15	
Weksle w dolarach 239	$ 31.157·—	275.739·45	1,302 625 50
Weksle zaskarżone szt. 5			2.822·25
Efekta funduszu obrotowego			2 192·50
Inwentarz ruchomości			1 694·77
Realności licytacyjnie nabyte „Sanka"			66.368·17
Zaliczki na płace			650·—
Wierzytelność funduszu rezerwowego			52.208·21
Protesty wekslowe			39·25
Księgi, druki i t. p.			2.748·39
Zgóry pobrane odsetki od reskontu			31·09
Zaległe odsetki od papierów wartościowych			94·93
Inkaso obcych weksli szt. 2			170·—
Pokrycie funduszu rezerwowego			159.554·50
			1,728.654·10

Wkładki:				
a) w złotych szt. 2.616·—			1,226.448·45	
b) w dolarach „ 145·—	$ 34.129·—		302.044·75	1,528.493·20
Rachunek bieżący z funduszem rezerwowym				77·26
Reskont weksli szt. 30				9.231·81
Rachunki przechodnie				666·45
Odsetki pobrane na rok 1931:				
z pożyczek hipotecznych			195·24	
„ skryptowych			823·87	
z weksli			20.591.52	21.610·64
Fundusz rezerwowy:				
stan funduszu			107.346·29	
wierzytelność funduszu			52.208·21	159.554·50
Różni za inkaso				170·—
Zysk za rok 1930				8.850·24
				1,728.654·10

ZARZĄD KASY:
Dr. Wielgus mp. *Scheiter* mp. *Ks. Dr. Niemczyński* mp.

ZA BUCHALTERJĘ:
Drozdowski mp.

KOMISJA REWIZYJNA Z RADY KASY:
Dr. Oberlender mp. ...*hr* mp.

KOMISJA REWIZYJNA Z RADY M. KRAKO...
...*kiewicz* mp. *Breuer* mp. *Dr. ?ozmarynowicz* mp.